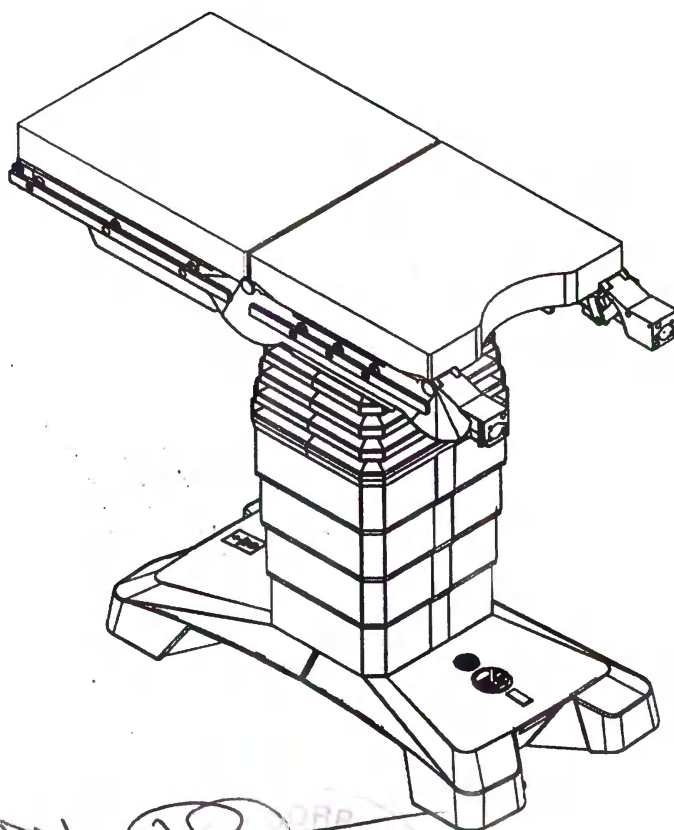


OPERATION MANUAL

Practico, operating table with electric drive

Version: 1.1

[Russian edition]



Approved:


Mr. Juha Taimisto, CEO

Name, Title

17.3.2023

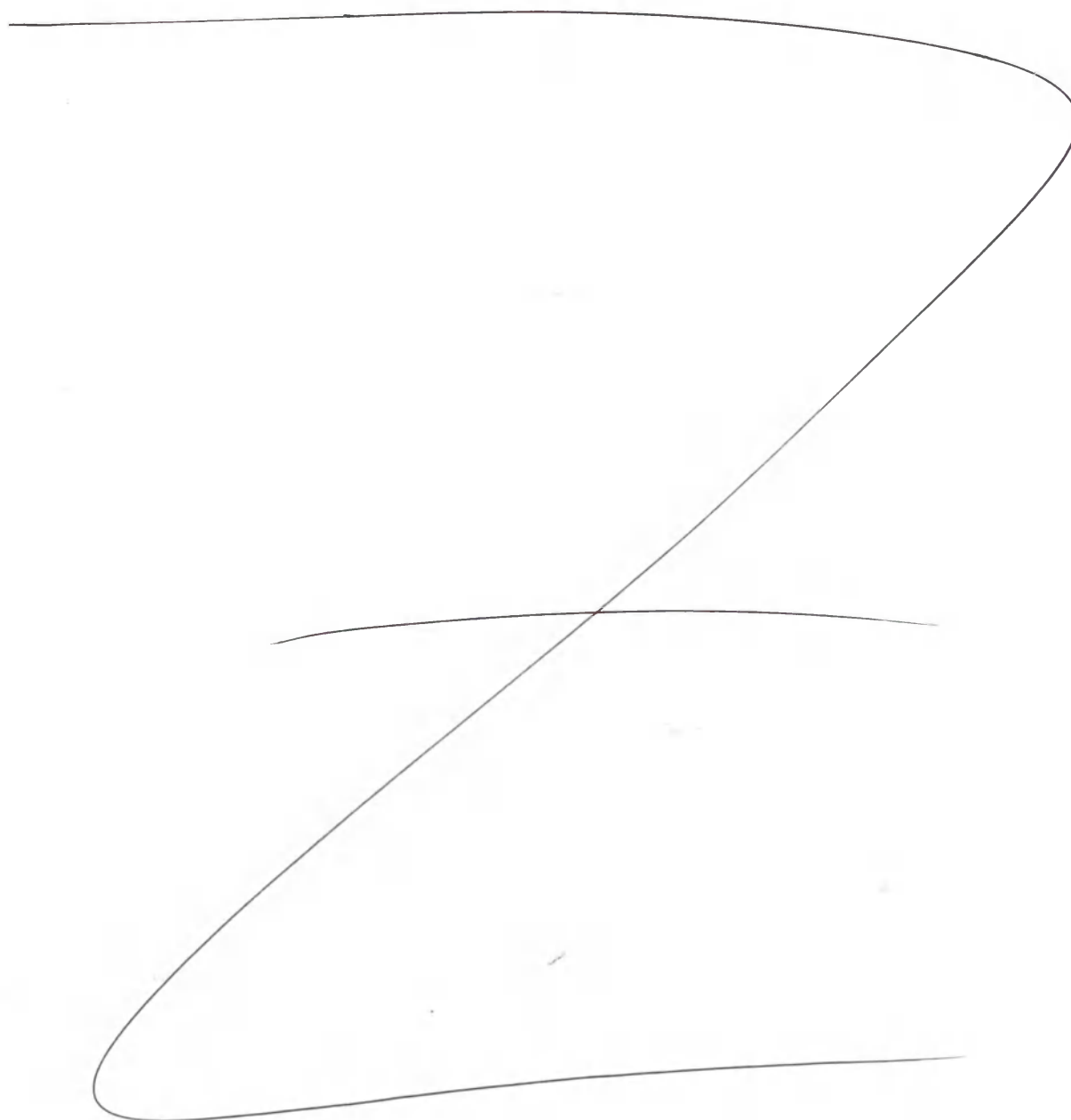
Date

Содержание

1 Предупреждения, предостережения и примечания.....	1
1.1 Краткое описание.....	1
1.2 Общие предупреждения.....	1
1.3 Основные предупреждения.....	1
1.4 Предупреждения о встроенном аккумуляторе.....	12
1.5 Предупреждения по работе с пациентом.....	13
1.6 Предупреждения о высокочастотном оборудовании и ЭМС.....	13
1.7 Предупреждения по работе с пультом ручного управления.....	14
1.8 Предупреждения по работе с принадлежностями.....	15
1.9 Предупреждения по регулировке операционного стола.....	16
1.10 Предупреждения по уходу и очистке.....	17
1.11 Предупреждения по утилизации.....	17
2 Общие сведения.....	17
2.1 Обучение пользователя.....	17
2.2 Стандарты и директивы.....	17
2.3 Назначение.....	18
2.4 Рабочие характеристики.....	20
2.5 Модели стола и конфигурация.....	20
2.6 Идентификация пользователя.....	21
2.7 Ответственность.....	23
2.8 Упаковочные этикетки.....	23
3 Использование.....	25
3.1 Перед эксплуатацией.....	25
3.2 Конструкция.....	26
3.2.1 Основные компоненты.....	27
3.2.2 Маркировка и символы.....	27
3.3 Устройства управления и функции.....	28
3.3.1 Выключатель питания.....	30
3.3.2 Электрические соединения и включение стола.....	31
3.3.3 Перезарядка аккумуляторной батареи и питание от электросети.....	32
3.3.4 Пульт ручного управления.....	32
3.3.5 Блокировочная система.....	32
3.3.5.1 Функция блокировки перемещения стола по полу.....	32
3.3.5.2 Отключение функции блокировки перемещения стола по полу.....	32
3.3.5.3 Экстренное отключение тормоза.....	32
3.3.6 Световые индикаторы и звуковая сигнализация.....	32
3.4 Конфигурация столешницы.....	32
3.4.1 Спинные секции.....	32
3.4.2 Спинная секция с опорой для операции на почках.....	32
3.4.3 Спинная секция для артроскопии плечевого сустава.....	32
3.4.4 Спинная секция для оториноларингологических и офтальмологических операций.....	32
3.4.5 Крепление и снятие секций столешницы.....	32
3.4.5.1 Крепление.....	32
3.4.5.2 Снятие.....	32
3.4.6 Матрасы.....	32
3.4.6.1 Матрасы из вязкоупругой пены (VEF).....	32
3.4.7 Секции для ног Practico.....	32
3.4.7.1 Моторизованные и немоторизованные секции для ног.....	32
3.4.7.2 Неделимые цельные секции для ног.....	32
3.4.7.3 Разделяемые секции для ног.....	32
3.4.7.4 Комбинация секций для ног и доставка для ступней.....	32
3.4.8 Перевозка пациента на столе.....	32
3.4.9 Меры предосторожности перед регулировкой операционного стола.....	32

3.4.10	Регулировка операционного стола.....	51
3.4.10.1	5-е колесо.....	52
3.4.10.2	Регулировка -0- позиции.....	52
3.4.10.3	Регулировка положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга.....	53
3.4.10.4	Регулировка высоты.....	53
3.4.10.5	Боковой наклон.....	54
3.4.10.6	Регулировка секции для спины.....	55
3.4.10.7	Регулировка секции для ног.....	55
3.4.10.8	Продольное перемещение (выдвижение)	56
3.4.10.9	Гибкие и рефлексивные позиции.....	57
3.4.10.10	Регулировка изголовья.....	57
3.4.11	Предустановка позиции.....	58
3.4.12	Резервная панель управления.....	59
3.4.12.1	Функциональные кнопки.....	60
3.4.13	Ножной блок управления (ножная педаль).....	61
3.4.13.1	Функции ножного блока управления.....	61
3.4.13.2	Подключение ножного блока управления.....	61
3.4.13.3	Отключение ножного блока управления.....	62
3.4.13.4	Использование ножного блока управления.....	62
4	Принадлежности для операционного стола Practico.....	63
4.1	Предупреждения о принадлежности к операционному столу.....	63
4.2	Рекомендуемые дополнительные принадлежности.....	64
5	Технические данные.....	72
5.1	Паспортная табличка.....	72
5.2	Макет маркировки на русском языке.....	73
5.3	Ярлыки и символы.....	74
5.3.1	Маркировка и символы.....	75
5.4	Технические характеристики.....	77
5.4.1	Условия хранения и эксплуатации.....	77
5.4.2	Требования к транспортировке.....	77
5.4.3	Основные параметры и характеристики.....	78
5.4.4	Данные классификации.....	100
5.4.5	Материалы.....	101
5.4.6	Комплект поставки.....	105
6	Очистка.....	109
6.1	Предупреждения и предостережения по очистке.....	109
6.2	Очистка.....	111
6.2.1	Матрасы и пластмассовые детали.....	111
6.2.2	Чистка металлических компонентов.....	111
6.3	Дезинфекция.....	112
6.3.1	Дезинфекция матрасов и пластмассовых элементов.....	112
6.3.2	Дезинфекция металлических компонентов.....	112
7	Утилизация.....	115
7.1	Металлические и пластмассовые компоненты.....	115
7.1.1	Пневмоупоры.....	115
7.1.2	Электронные отходы и аккумуляторы.....	116
8	ТО и ремонт.....	117
8.1	Предупреждения и предостережения по очистке.....	117
8.2	Перед началом каких-либо работ по техническому или сервисному обслуживанию.....	119
8.2.1	Ежедневное обслуживание.....	119

8.3 Ежемесячное сервисное обслуживание (проводится только обслуживающим персоналом, обученным компанией Merivaara)	121
8.4 Ежегодное сервисное обслуживание (проводится только обслуживающим персоналом, обученным компанией Merivaara)	123
8.5 Выявление и устранение неисправностей.....	125
8.5.1 Возможные ситуации.....	126
8.6 Контактная информация.....	128
9 Руководство и заявление производителя.....	129
9.1 Электромагнитная совместимость.....	129
Руководство по обучению пользователей T404658-2.....	133



1 Предупреждения, предостережения и примечания

1.1 Краткое описание

Чтобы обеспечить оптимальную хирургическую безопасность, всем пользователям необходимо изучить правила использования продукта, а также все предупреждения, предостережения и примечания.

В данном руководстве пользователя предупреждения и примечания сопровождаются следующими обозначениями:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте для обеспечения безопасности пользователя, обслуживающего персонала и пациента.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте, чтобы предотвратить повреждение оборудования и его компонентов.



Примечание: Соблюдайте для повышения эффективности работы оборудования.

1.2 Общие предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Стол Practico должен использоваться только в медицинских учреждениях. Прежде чем приступить к эксплуатации оборудования, необходимо внимательно прочитать и ознакомиться с содержанием настоящего руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

О любых серьезных происшествиях, связанных с данным устройством, необходимо сообщать производителю и уполномоченному органу страны, в которой находится пользователь и (или) пациент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Операционный стол можно регулировать с помощью нескольких активных блоков управления, подсоединенного кабелем ручного блока управления, ножной педали, ручного блока управления с инфракрасным портом или резервной панели. Движение стола прекратится при одновременном применении нескольких блоков управления. За регулировку стола должен отвечать только один человек.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Из-за антистатических свойств операционного стола его необходимо использовать вместе со специальными фирменными матрасами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только разрешенные столешницы, изображенные в данном руководстве.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только рекомендованные Merivaara Corp принадлежности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Масса стола составляет:

- Для стола операционного Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне - 220 кг.
- Для стола операционного Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы - 225 кг.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите внимание, что безопасная рабочая нагрузка (SWL) на операционный стол Practico может варьироваться в зависимости от выбранной секции для ног.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Степень защиты IPX4 применима лишь в случае, если кабель питания отключен от электросети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Модификация данного оборудования запрещена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается использовать горючие анестетические газы с операционным столом Practico.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании электрохирургического оборудования всегда следуйте инструкциям производителя по принятию необходимых мер предосторожности, позволяющих минимизировать риски, связанные с ожогами пациента, взрывами и поражением пациента или хирурга электрическим током.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Убедитесь, что стол используется, транспортируется и хранится, как описано в данном руководстве.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Убедитесь, что на операционном столе отсутствуют открытые металлические элементы (особенно шарниры на секциях для ног, рук и спины или вспомогательные направляющие), с которыми пациент или хирургический персонал могут соприкоснуться во время операции с помощью электрохирургического оборудования. Опасность получения ожогов при использовании обратных электродов!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Операционный стол должен использоваться только в электромагнитной среде, указанной в руководстве по ЭМС. Владелец или пользователь данного операционного стола обязан обеспечить условия для создания такой среды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Операционный стол Practico испытан на электромагнитную совместимость в соответствии с требованиями стандарта IEC/EN 60601-1. Другие устройства, используемые рядом с операционным столом Practico, также должны соответствовать требованиям этого стандарта. При несоответствии стандарту устройства могут создавать взаимные помехи. При появлении проблем свяжитесь с соответствующим производителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не рекомендованных изготовителем данного оборудования (Merivaara Corp.), может привести к увеличению электромагнитных излучений или нарушить электромагнитную защищенность данного оборудования. Это может привести к ненадлежащей работе стола.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На работу операционного стола Practico может повлиять портативное и мобильное оборудование радиосвязи (РЧ-оборудование).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

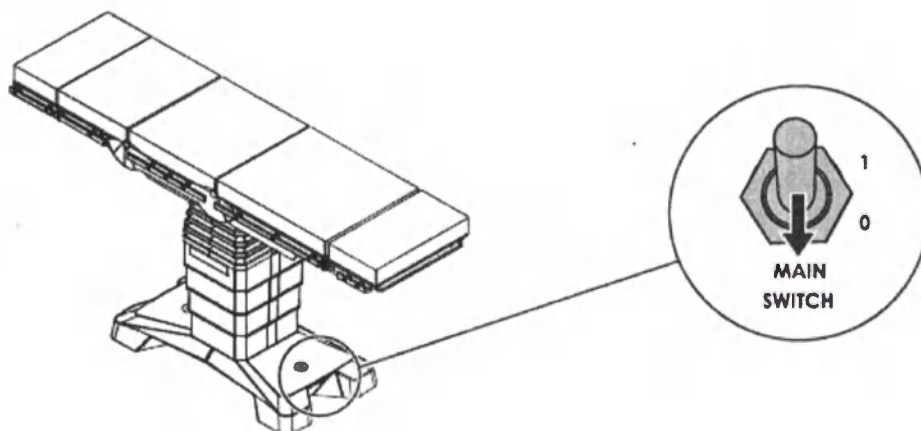
Портативное РЧ-оборудование (включая периферийные устройства, например, антенные кабели и внешние антенны) не должно использоваться ближе 30 см (12 дюймов) к любой части медицинского электрооборудования или системы МЕ, включая кабели, указанные изготовителем. В противном случае стол может работать ненадлежащим образом.

1.3 Основные предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае неисправности используйте главный выключатель, чтобы отключить все функции стола и выньте питающий кабель из розетки. Главный выключатель расположен на корпусе основания стола. Чтобы полностью отключить стол переведите рычажок в положение ВЫКЛ. (верх рычага направлен вниз) и выньте питающий кабель из розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только сетевые кабели с номинальными значениями: 250 В, 10 А, 5 м.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если выключатель переведен в положение ВЫКЛ. (вниз), все функции стола заблокированы. Аккумулятор отключен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не блокируйте вход в сеть внешним элементом(-ами).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой стола необходимо отсоединить кабель питания от стола и перевести выключатель питания в выключенное положение. Опасность поражения электротоком!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию необходимо отсоединить кабель питания от стола. В блоке питания, находящемся в основании стола, используется переменное напряжение 100-240 В. Опасность поражения электротоком.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При перезарядке аккумуляторной батареи сначала подключите питающий кабель к розетке операционного стола, затем к стенной розетке и включите сетевой выключатель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После завершения подзарядки отсоедините питающий кабель от стенной розетки, а потом от розетки прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Переводите выключатель питания в положение ВЫКЛ. (вниз), если стол не используется или помещен на длительное хранение. Это снижает вероятность непреднамеренного использования, а также сохраняет емкость аккумуляторной батареи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Допускается использовать альтернативную модель изоляционного трансформатора (например, трансформатор встроен в электрическую сеть операционной), если проверка на месте выполнена до использования операционного стола по назначению:

- Токи утечки необходимо измерять в соответствии с IEC/EN 62353.
- Токи утечки не должны превышать предел, установленный IEC/EN 60601-1.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время операции не прикасайтесь одновременно к внешним электрическим соединениям операционного стола и пациенту.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Из-за антистатических свойств операционного стола его необходимо использовать вместе со специальными фирменными матрасами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с оборудованием для мониторинга состояния пациента используйте провод выравнивания потенциалов. Клемма проводника расположена рядом с входом прибора сзади нижней рамы. Смотрите требования к Медицинской электрической системе стандарта IEC/EN 60601-1, статья 16.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании высокочастотного электрохирургического оборудования не допускайте контакта пациента с металлическими частями операционного стола или принадлежностей. Не кладите пациента на мокрые или влажные поверхности или электропроводную площадку. Опасность ожогов!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оператор и остальной персонал не должны касаться пациента, операционного стола или какого-либо другого оборудования, которое контактирует с пациентом во время дефибрилляции. При дефибрилляции пациента на операционном столе выполняйте технические инструкции производителя дефибриллятора.

1.4 Предупреждения о встроенном аккумуляторе



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Операционный стол должен работать от внутренней аккумуляторной батареи, если целостность провода защитного заземления вызывает сомнения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если операционный стол находился на холоде, дайте ему нагреться до комнатной температуры в течение по меньшей мере 6 часов до перезарядки аккумуляторной батареи или включения, чтобы конденсат испарился в полном объеме.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перезарядите аккумуляторную батарею перед использованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При перезарядке аккумуляторной батареи сначала подключите питающий кабель к розетке прибора, затем к стенной розетке и включите сетевой выключатель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После завершения подзарядки отсоедините питающий кабель от стенной розетки, а потом от розетки прибора.



Примечание: Аккумуляторную батарею рекомендуется заряжать ночью после использования в течение дня. В этом случае стол будет всегда готов к использованию и продлится срок службы аккумулятора. При правильной перезарядке срок службы аккумуляторной батареи обычно составляет 3 года.



Примечание: Если выключатель питания переведен в выключенное положение (рычаг опущен вниз), все функции стола заблокированы, включая перезарядку аккумуляторной батареи. При подключении питающего кабеля к столу убедитесь, что над розеткой для зарядки горит зеленый светодиодный индикатор.

1.5 Предупреждения по работе с пациентом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем поместить пациента, установите столешницу в горизонтальное положение (-0-положение) при помощи ручного блока управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поместите пациента на столе строго вдоль продольной осевой линии столешницы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте крайне осторожны при перемещении стола с лежащим на нем пациентом. Для перемещения стола с лежащим на нем пациентом требуется два человека. Чтобы обеспечить максимальный уровень защиты пациента при перевозке, используйте подходящие методы фиксации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании высокочастотного электрохирургического оборудования не допускайте контакта пациента с металлическими частями операционного стола или принадлежностей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не кладите пациента на мокрые или влажные поверхности или электропроводную площадку. Опасность ожогов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не транспортируйте стол при превышении порогового значения по высоте более чем на 10 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При дефибрилляции пациента, находящегося на операционном столе, необходимо всегда придерживаться инструкций, предоставленных производителем дефибриллятора. Оператор и остальной персонал не должны касаться пациента, операционного стола или какого-либо другого оборудования, которое контактирует с пациентом во время дефибрилляции. Во время дефибрилляции пациент не должен контактировать с любыми металлическими частями операционного стола.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальная масса пациента с выдвижным сиденьем или базовой секцией составляет 280 кг.

1.6 Предупреждения о высокочастотном оборудовании и ЭМС



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании высокочастотного оборудования, например, оборудования для диатермии или дефибрилляции следуйте инструкциям производителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Операционный стол должен использоваться только в электромагнитной среде, указанной в руководстве по ЭМС. Владелец или пользователь данного операционного стола обязан обеспечить условия для создания такой среды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Операционный стол испытан на электромагнитную совместимость в соответствии с требованиями стандарта IEC/EN 60601-1. Другие устройства, используемые рядом с операционным столом также должны соответствовать требованиям этого стандарта. При несоответствии стандартных устройств могут создаваться взаимные помехи. При появлении проблем свяжитесь с соответствующим производителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

На работу операционного стола может повлиять портативное и мобильное оборудование радиосвязи (РЧ-оборудование).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании высокочастотного электрохирургического оборудования пациент не должен контактировать с металлическими частями операционного стола или принадлежностей. Всегда следуйте инструкциям производителя оборудования. Не кладите пациента на мокрые или влажные поверхности или электропроводную площадку. Опасность ожогов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с оборудованием для мониторинга состояния пациента используйте провод выравнивания потенциала. Разместите соединитель у основания стола.



Примечание: Эмиссионные характеристики данного оборудования делают его пригодным для использования в промышленных зонах и больницах (CISPR 11, класс A). При использовании оборудования в жилых помещениях (требуется CISPR 11, класс B), это оборудование может не обеспечить адекватную защиту РЧ-связи. Пользователю, возможно, придется переместить операционный стол в другое место или в другую позицию.

1.7 Предупреждения по работе с пультом ручного управления



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте резервную панель управления (шунтовую панель) в случае неисправности блока ручного управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Держите блок ручного управления на рычаге под подголовником, в частности, во время транспортировки.

1.8 Предупреждения по работе с принадлежностями



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь только теми дополнительными принадлежностями, которые рекомендованы производителем стола.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не рекомендованных изготовителем данного оборудования (Merivaara Corp.), может привести к увеличению электромагнитных излучений или нарушить электромагнитную защищенность данного оборудования. Это может привести к ненадлежащей работе стола.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании электрохирургического оборудования всегда следуйте инструкциям производителя по принятию необходимых мер предосторожности, позволяющих минимизировать риски, связанные с ожогами пациента, взрывами и поражением пациента или хирурга электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что все принадлежности установлены правильно, не повреждены или не изношены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверьте работу функций блокировки и регулировки принадлежностей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с оборудованием для мониторинга состояния пациента используйте проводники выравнивания потенциала. Клемма находится на основании стола.

Смотрите требования к Медицинской электрической системе стандарта IEC/EN 60601- 1, статья 16



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После удаления из пневмоупоров изголовья и секции для ног азота и масел их можно утилизировать совместно с металлическими отходами. Инструкции по удалению газа можно получить у торгового представителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование операционного стола рядом или вместе с другим оборудованием может привести к сбоям в работе. Если операционный стол используется таким образом, необходимо соблюдать требования совместимости, чтобы обеспечить правильность работы оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оператор и остальной персонал не должны касаться пациента, операционного стола или какого-либо другого оборудования, которое контактирует с пациентом во время дефибрилляции. При дефибрилляции пациента на операционном столе выполняйте технические инструкции производителя дефибриллятора.

1.9 Предупреждения по регулировке операционного стола



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед регулировкой стола необходимо заблокировать его перемещение по полу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте столкновения между принадлежностями и внешними препятствиями.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы пальцы, руки или другие части тела пациента не оказались между шарнирами и краями каркаса опоры для спины, опоры для ног или сиденья.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что блокираторы секций столешницы зафиксированы правильно. Неправильное крепление секций стола может привести к травматизму или повреждению оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При опускании опоры для ног или спины, в зависимости от высоты или угла наклона секции и в положении Тренделенбурга, может произойти столкновение с основанием стола или корпусом стойки. Это может привести к повреждению операционного стола и угрозе защемления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не размещайте ничего на основании или под столешницей операционного стола. Это может привести к повреждению оборудования во время регулировки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если верхняя секция для сидения регулируется в направлении секции для ног, регулировка секции для спины автоматически прекратится до касания стойки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При надавливании секции для ног без массы пациента наблюдается некоторый люфт столешницы операционного стола. Обычно пациент располагается на столе, что исключает люфт и, следовательно, при эксплуатации стола в стандартных условиях не возникает никаких проблем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед регулировкой стола необходимо заблокировать его перемещение по полу. Если перемещение стола по полу не заблокировано, можно отрегулировать только положение Тренделенбурга для спины.

1.10 Предупреждения по уходу и очистке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой стола необходимо отсоединить кабель питания от стола и повернуть выключатель питания в выключенное положение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чистите матрасы только нейтральным моющим средством (pH 7–8). Из-за антистатических свойств операционного стола его необходимо использовать вместе со специальными фирменными матрасами и антистатическим напольным покрытием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удалите клейкую ленту Velcro со столешницы сжатым воздухом. При необходимости заменить; запчасти и инструкции можно получить у вашего торгового представителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте воду под давлением: стол классифицирован только в качестве брызгозащищенного оборудования. Очистку и дезинфекцию необходимо проводить в соответствии с рекомендациями из данного руководства.

1.11 Предупреждения по утилизации



ВНИМАНИЕ

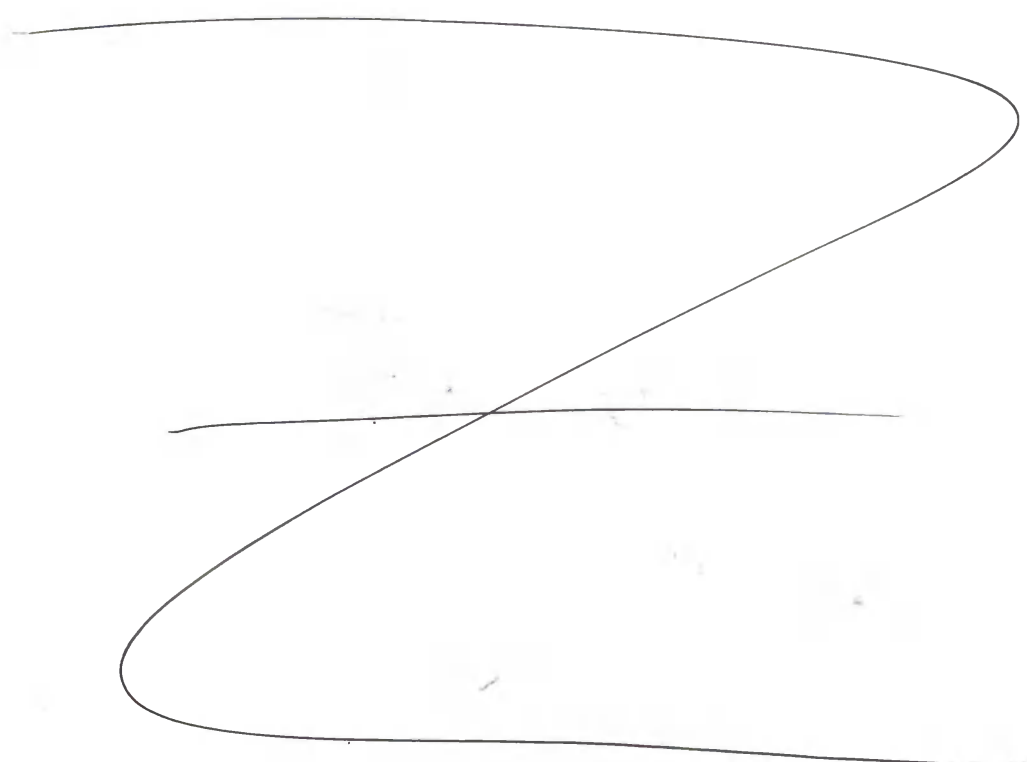
После удаления из пневмоупоров азота и масел их можно утилизировать совместно с металлическими отходами. Инструкции по удалению газа можно получить у торгового представителя.



Примечание:

Аккумуляторные батареи содержат литий, поэтому при замене их необходимо утилизировать в соответствии с нормами местного природоохранного законодательства.

Упаковочный картон можно переработать. Древесина и пластмасса перерабатываются для получения энергии.



2 Общие сведения

2.1 Обучение пользователя

Перед использованием изделия конечный пользователь (медсестра, врач или другой сотрудник, пользующийся изделием) должен пройти обучение у уполномоченного инструктора. Кроме того, обучение должен пройти весь привлекаемый технический персонал. (IEC 62366).

Доступны следующие программы обучения:

- Программа обучения конечного пользователя
- Программа обучения технического персонала

Дополнительные сведения об обучении пользователей см. в документе T404658 Указания по обучению пользователей.

2.2 Стандарты и директивы

Merivaara Corp. является производителем медицинского оборудования и продуктов для здравоохранения и уделяет огромное внимание качеству как своей продукции, так и технологии ее изготовления. Продукция Merivaara имеет знак соответствия CE, а система управления качеством компании отвечает требованиям директив ЕС по медицинским устройствам и сертифицирована в соответствии со стандартами ISO 9001 и ISO 13485. Система экологического менеджмента компании сертифицирована согласно стандарту ISO 14001.

Продукт отвечает следующим стандартам: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-2-46 и IEC/EN 60601-1-2 (EMC). Данный стол удовлетворяет требованиям директивы 93/42/EEC (MDD) для продукции класса I и имеет маркировку CE на основе этой классификации.

2.3 Назначение

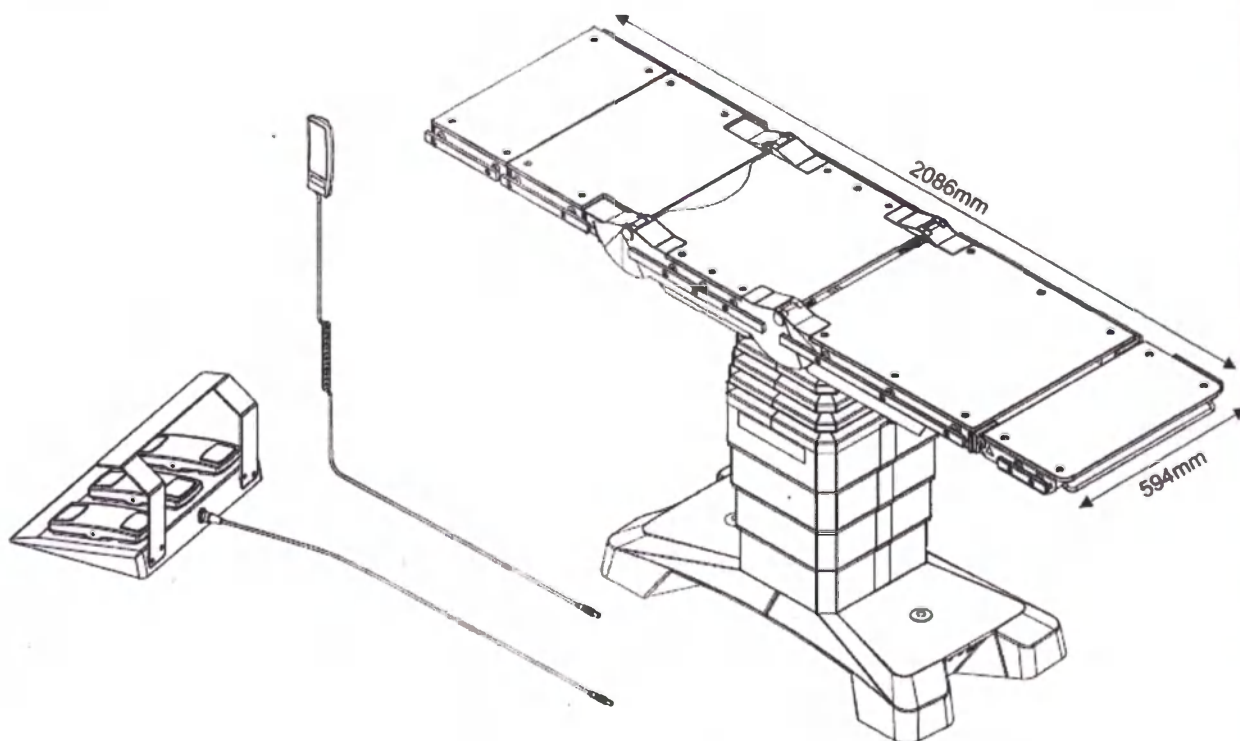
Стол операционный Practico с электроприводом предназначен для размещения на нем пациента во время хирургических вмешательств. Стол должен использоваться в операционной только специально обученными медицинскими работниками.

2.4 Рабочие характеристики

Стол операционный Practico с электроприводом является передвижным электромеханическим операционным столом с аккумуляторным питанием и питанием от сети. Его безопасная рабочая нагрузка (SWL) составляет 280 кг. Модульность продукта и широкий диапазон регулировки обеспечивают его гибкость и простоту эксплуатации. Стол может подключаться к электросети с напряжением 100-240 В переменного тока. Вторичное напряжение составляет 33 В постоянного тока. Электронные компоненты стола заземлены, а выравнивание потенциала обеспечивается эквипотенциальными соединениями (не более 33 В пост. тока).

Столешница стола Practico состоит из фиксированной или выдвижной секции для сиденья и спинки (доступно 5 заводских опций). Различные типы изголовья и секции для ног могут использоваться в зависимости от хирургической концепции и операции. При использовании стандартной столешницы ширина столешницы составляет 594 мм, а максимальная длина составляет 2086 мм. Материал столешницы прозрачен для рентгеновских лучей.

Стол операционный Practico регулируется проводным пультом ручного управления. Ножное управление является дополнительной принадлежностью. На колонне стола расположена резервная панель управления для обеспечения безопасной работы в случае неисправности пульта ручного управления.



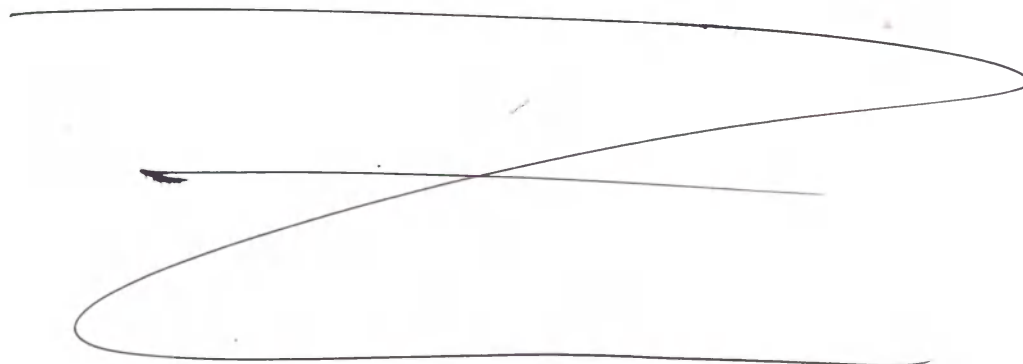
Для безопасного и безошибочного использования и обслуживания стола необходимо изучить данные инструкции. Использование и монтаж принадлежностей осуществляются в полном соответствии с инструкциями. Храните инструкции к принадлежностям вместе с данным руководством. Для максимальной производительности используйте оригинальные принадлежности для операционного стола.

2.5 Модели стола и конфигурация

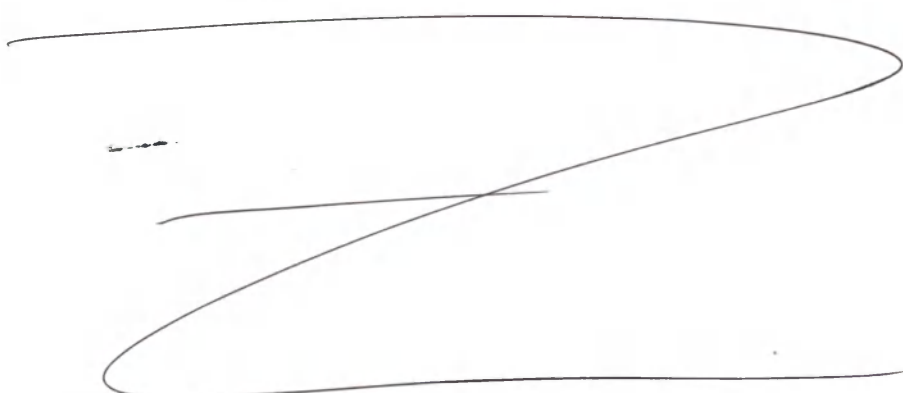
Операционный стол Practico состоит из модулей, указанных в нижеприведенной таблице. Столешница состоит из двух установленных на заводе компонентов, которые не являются взаимозаменяемыми. Это:

- Секция для спины
- Секция для ног в соответствии с типом функциональности

Другие модули указаны в нижеприведенной таблице. Конечный продукт имеет то же имя, что и модель, если выбран из предварительно выбранных продаваемых пакетов. Модули и серийный номер указаны на идентификационных табличках.



Модель рамы	• Без выдвижных направляющих • С выдвижными направляющими (продольное перемещение столешницы операционного стола)
Подъемная колонна	• Стандартная версия • Низкая версия • Высокая версия
Секции для ног	• Облегченная опора для стоп с электроприводом. • Разделенная ножная секция, двойное соединение, короткая. • Разделенная ножная секция, 4-секционная. • Ножная секция, цельная. • Разделенная ножная секция с газовой пружиной, короткая. • Разделенная ножная секция с газовой пружиной, длинная
Функциональность секции для ног	• Моторизованные секции для ног — с приводами и индуктивными датчиками • Немоторизованные секции для ног — без приводов и индуктивных датчиков
Секция для спины	• одночастная, для общей хирургии короткая • одночастная, для общей хирургии длинная • с опорой для операции на почках • для артроскопии плечевого сустава • для оториноларингологических и офтальмологических операций
Изголовья и подголовники	• Секция головная с нескользким матрасом. • Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользким матрасом • Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользким матрасом • Секция специальная головная для офтальмологических операций • Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава • Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава • Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами • Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией
Питающие кабели	Конфигурируются в соответствии с системой электроснабжения (медицинский класс)
Опциональные принадлежности	• Ножной блок управления



2.6 Идентификация пользователя

Стол операционный Practico с электроприводом и настоящее руководство по эксплуатации предназначены:

- для медицинского персонала и квалифицированных специалистов, работающих в больницах или в соответствующих судебных органах
- для хирургов, приобретших навыки благодаря прохождению медицинского обучения и имеющим необходимые разрешения, если таковые требуются.

Необходимо в обязательном порядке провести обучение персонала использованию стола операционного Practico.

Для обеспечения личной безопасности перед использованием продукта ознакомьтесь с мерами предосторожности в главе **Предупреждения, предостережения и примечания**.

Квалифицированный персонал владельца продукта должен выполнить необходимые регулировки согласно правилам ТБ и мерам предосторожности, описанным в данном руководстве.

В случае неисправности или потери основных характеристик немедленно свяжитесь с техническим персоналом. Сестринский персонал или лица, осуществляющие лечение или хирургические процедуры, не должны выполнять техобслуживание, требующее технической подготовки (только технический персонал).

Чистка и дезинфекция должны выполняться только специально обученным персоналом в соответствии с лучшими практиками, используемыми в учреждении, и инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Перед использованием следует всегда дезинфицировать операционный стол.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, может быть расценено как ошибка пользователя и привести к отмене гарантийных обязательств.

2.7 Ответственность

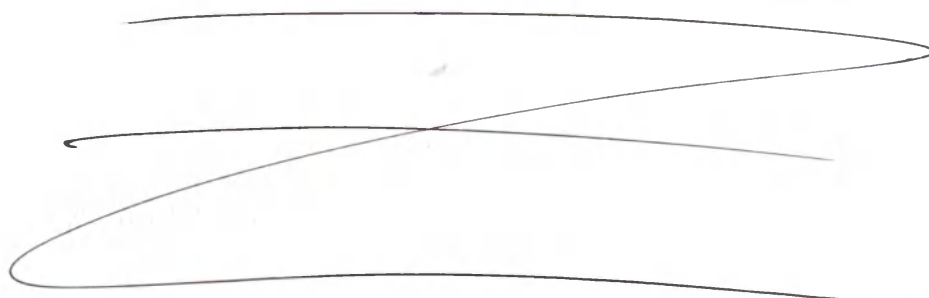
Merivaara вправе изменять содержание данного руководства без какого-либо предварительного уведомления или каких-либо дополнительных обязательств в части таких изменений или улучшений. Запрещается без письменного согласия Merivaara воспроизводить, в том числе частично, или переводить какую-либо часть настоящего руководства.

Поскольку Merivaara непрерывно осуществляет поиск новых решений и усовершенствует продукцию, компания оставляет за собой право в любое время, по любой причине и без предварительного уведомления изменять, аннулировать или иным образом модифицировать сведения, содержащиеся в настоящем документе. Поэтому Merivaara оставляет за собой право вносить изменения в поставляемый продукт в части формы, крепежа, технологии и характеристик. Для лучшего понимания и усвоения инструкций следует прочитать и просмотреть соответствующие иллюстрации.

Merivaara не несет ответственности за последствия, если в системе содержатся материалы или компоненты других поставщиков. Все части системы должны быть протестированы в соответствии со стандартом IEC/EN 60601-1.

Данное руководство по эксплуатации входит в комплект поставки продукта. Оно должно все время храниться в непосредственной близости от продукта.

Авторское право © 2019 Merivaara Corp. Все права защищены.



2.8 Упаковочные этикетки

MANUFACTURED IN FINLAND		Merivaara Corporation Puustellintie 2 FI - 15150 LAHTI www.merivaara.com		2019/05/10 (YYYY/MM/DD)	
 MERIVAARA					
PRODUCT NAME: PRACTICO					
REF	145000				
SN	190510-012345				
Q.ty	1				
ORDER					
		GTIN (01)64384351600002 YYMMDD (11)190510 LOT (10)19TT012345 SN (21)190510-012345			
      					

Таблица 1. Упаковочные этикетки

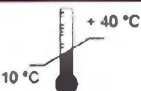
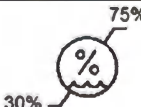
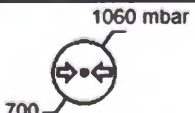
	Изготовитель
	Дата изготовления
REF	Артикульный регистрационный номер
SN	серийный номер
Q.ty	Количество
ORDER	Заказ
	Беречь от воздействия солнечного света
	Беречь от влаги
	Верх
	Осторожно! Хрупкий груз
	Температурный диапазон

Таблица 1. Упаковочные этикетки (продолжение)

	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления



3 Использование

Стол операционный Practico с электроприводом предназначен для размещения на нем пациента во время хирургических вмешательств.

Область применения - лечебно-профилактические учреждения широкого профиля.

Изделие используется только специально обученными медицинскими работниками.

Изделие является активным, не инвазивным оборудованием, и по потенциальному риску применения относится к классу I.

3.1 Показания к применению:

- общая хирургия;
- ЛОР-хирургия;
- пластическая хирургия;
- торакальная хирургия;
- гинекология;
- урология;
- педиатрия;
- нейрохирургия;
- лапароскопическая хирургия;
- травматология;
- ортопедия;
- торакальная хирургия;
- артроскопия плечевого сустава;
- офтальмология.

3.2 Противопоказания к применению:

- отсутствуют.

3.3 Побочные эффекты:

- отсутствуют.

3.1 Перед эксплуатацией

Чтобы обеспечить оптимальную хирургическую безопасность, всем пользователям необходимо изучить данные инструкции, правила использования устройства, предостережения и примечания. Использование продукта в немедицинских целях или не по назначению строго запрещено.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Операционный стол должен распаковываться/запаковываться двумя лицами. Будьте осторожны, масса стола составляет:

- Для стола операционного Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне - 220 кг.
- Для стола операционного Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы - 225 кг.

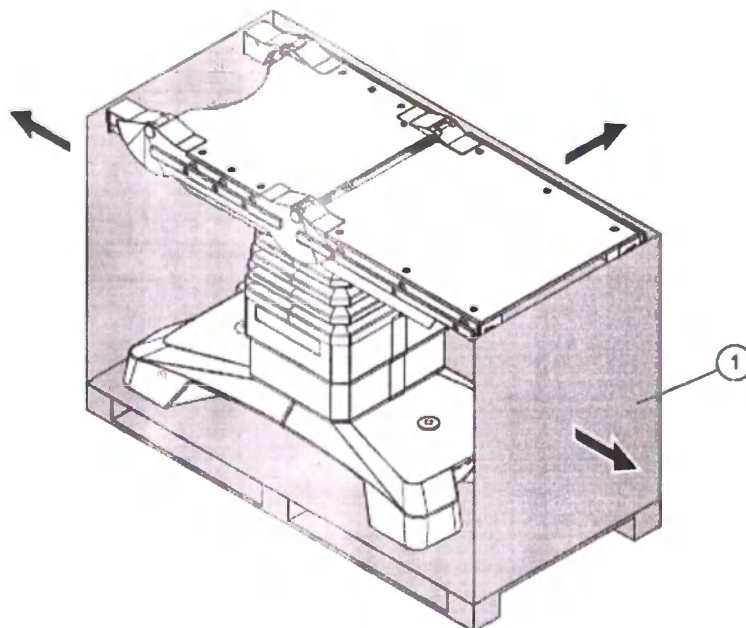
Операционный стол поставляется в собранном виде, за исключением съемных секций столешницы и блоков управления.

1. Осмотрите упаковку на предмет повреждений, возникших при транспортировке.
2. Снимите стяжку вокруг упаковки и верхнюю фанерную крышку.
3. Удалите оберточный целлофан и другие упаковочные компоненты.
4. Снимите упаковочные материал и стенки (1) коробки.
5. Снимите два кронштейна (болты M10, гайки SW 17).
6. Снимите фанерные листы с выравнивающих блоков на ящике и пластины, крепящиеся с помощью винтов 30 TX, 2 шт.
7. Приподнимите стол над выравнивающими блоками на 6,5 см.

8. Надежно установите стол на ровную поверхность.
9. Перед использованием проведите очистку и дезинфекцию стола согласно инструкции, приведенным в главе Чистка.

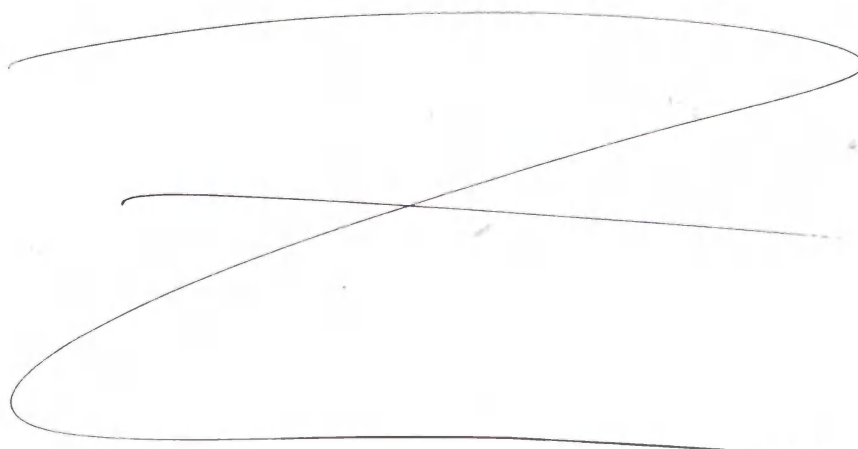


Примечание: Картонная тара подлежит переработке. Древесина и пластмасса перерабатываются для получения энергии.



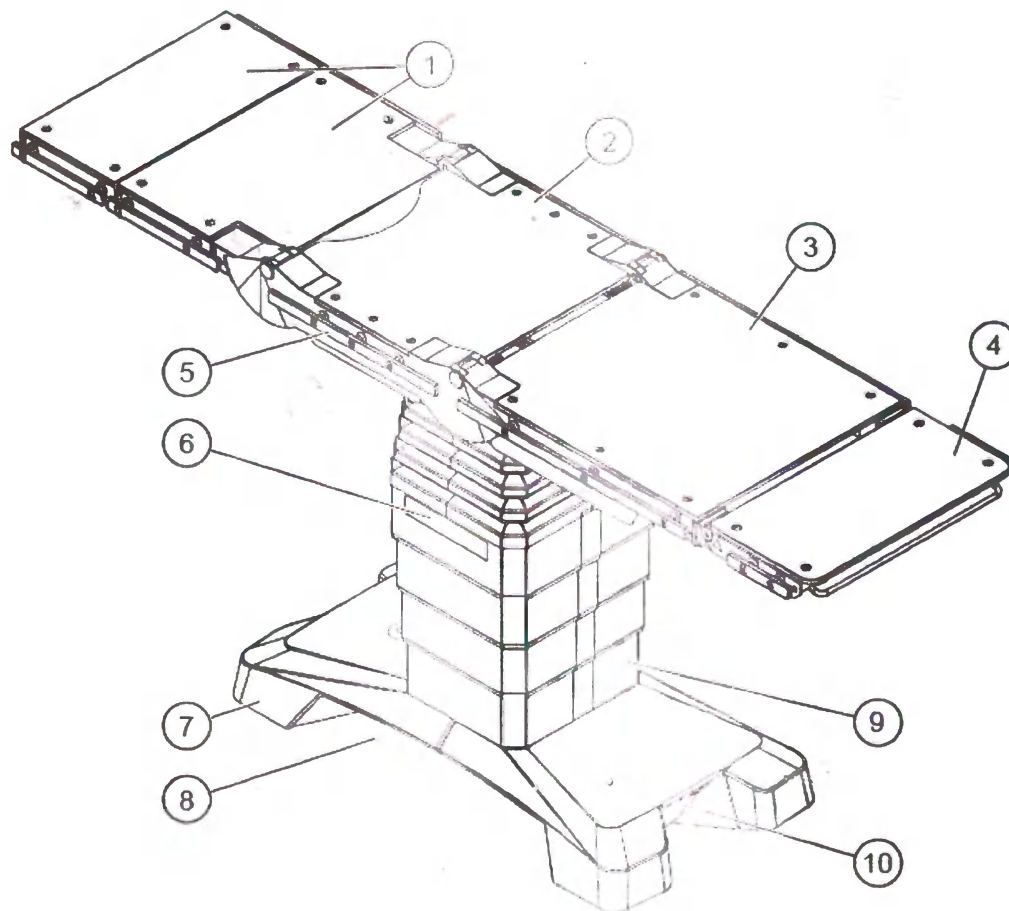
ВНИМАНИЕ

Если стол транспортировался или хранился при низких температурах, прежде чем зарядить или подключить его к сети, дайте ему нагреться до комнатной температуры в течение не менее 24 часов. Это позволит удалить образовавшийся с кровати конденсат.

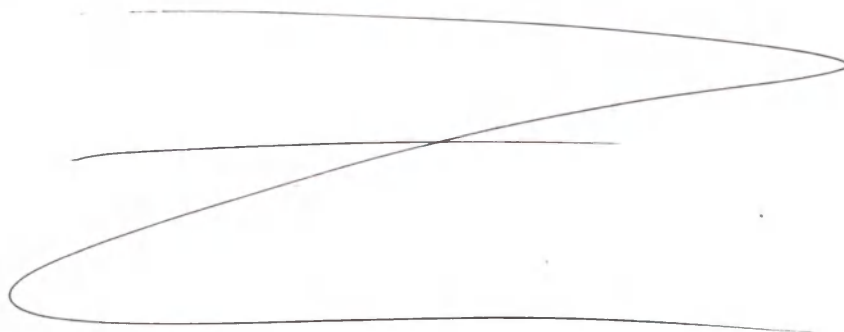


3.2 Конструкция

3.2.1 Основные компоненты



1. Секция для ног (нижняя часть секции для ног с приставкой для стоп).
2. Секция для сидения.
3. Секция для спины (стандарт).
4. Изголовье с опциональным вспомогательным поручнем.
5. Вспомогательные поручни.
6. Резервная панель управления.
7. Основание стола с блокировкой перемещения по полу.
8. Ведущее колесо/направляющее колесо.
9. Подъемная колонна.
10. Главный выключатель (ВКЛ./ВЫКЛ.) и электрические соединения



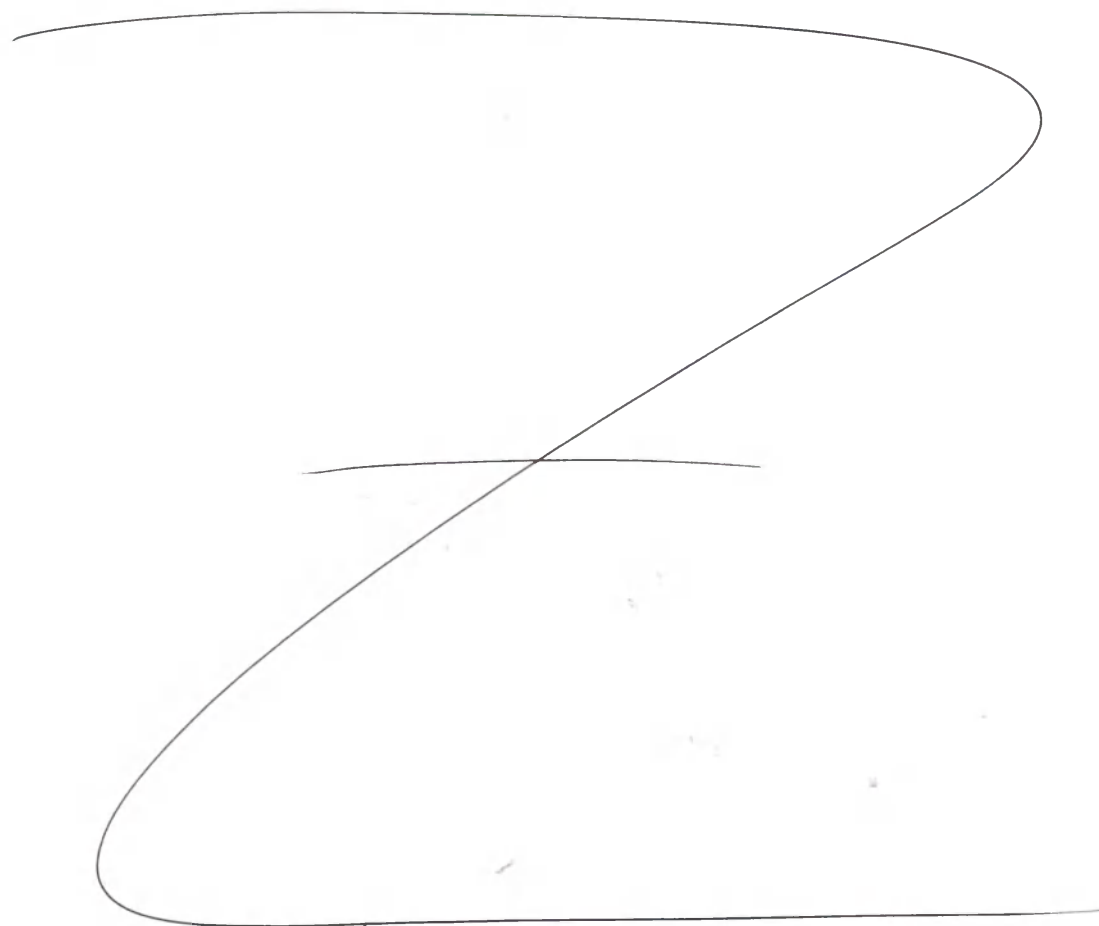
3.2.2 Маркировка и символы

Таблица 2. Подключение к электросети и предохранители

Диапазон входного напряжения	100-240 В
Переменный ток ~	~
Диапазон частот переменного тока	50/60 Гц
Плавкие предохранители электросети	F6.3AL / 250 пер. т. Ø5 X 20 (2 шт.)

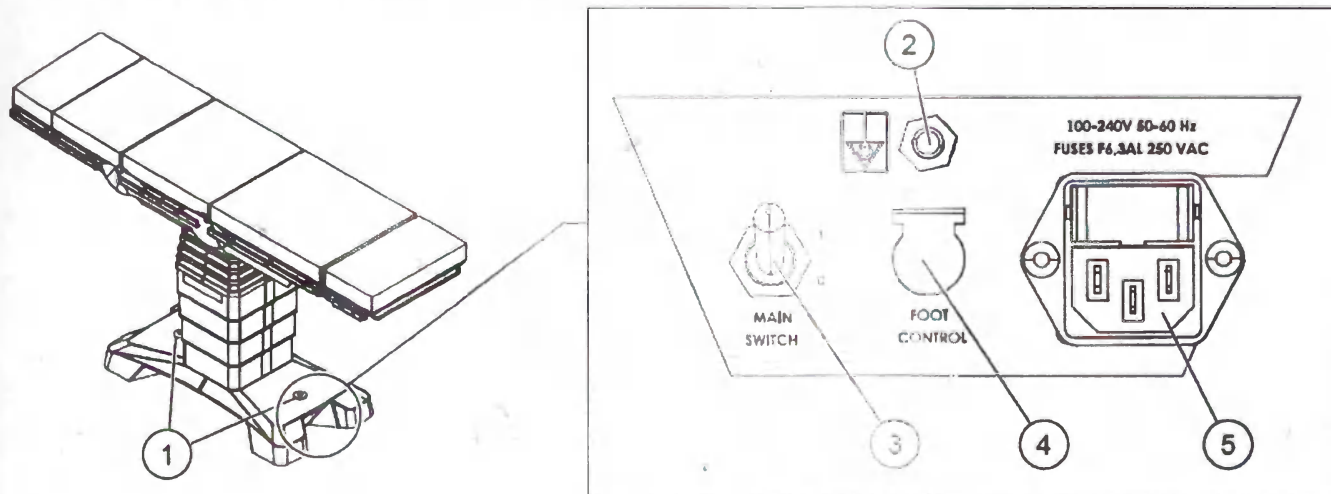


Примечание: Смотрите требования к Медицинской электрической системе стандарта IEC/EN 60601-1, статья 16.



3.3 Устройства управления и функции

3.3.1 Выключатель питания



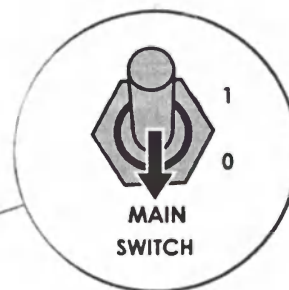
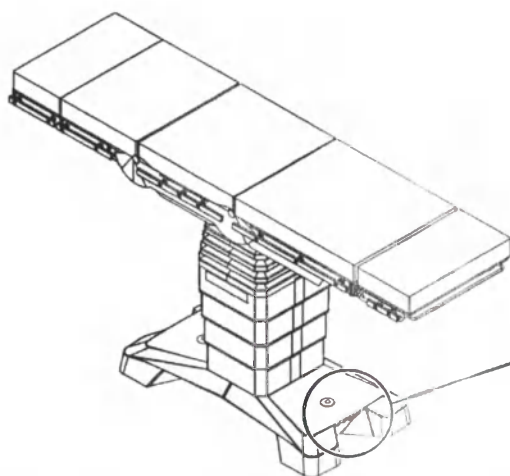
Главный выключатель расположен на основании стола со стороны изголовья.

1. Инфракрасные приемники
2. Эквипотенциальное соединение
3. Выключатель питания
 - I - ВКЛ., поднятие
 - 0 - ВЫКЛ., опускание
4. Розетка ножного блока управления
5. Сетевая розетка с блоком предохранителей



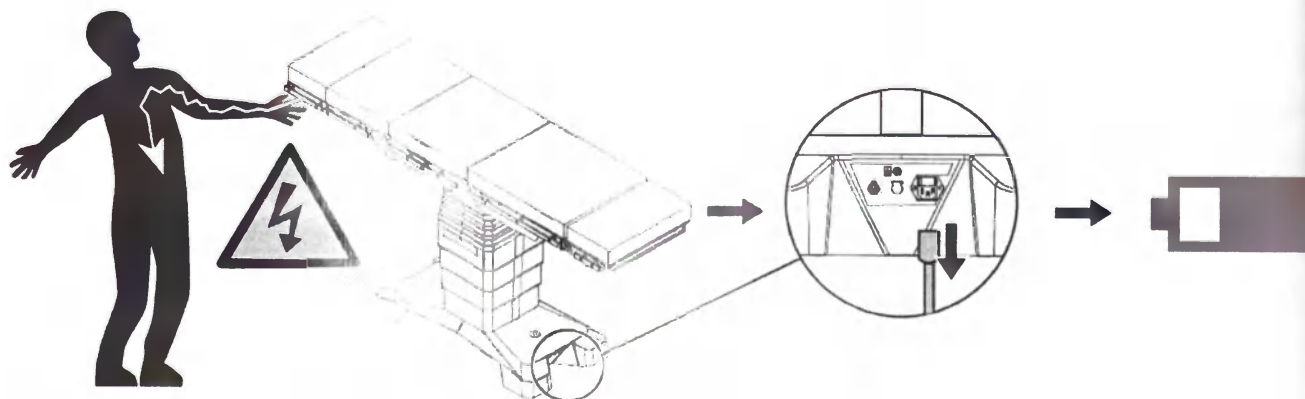
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Главный выключатель расположен на основании стола со стороны изголовья. Чтобы полностью обездвижить стол переведите рычажок в положение ВЫКЛ. (верх рычага направлен вниз) и выньте питающий кабель из розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРИ ПОДОЗРЕНИИ НА НЕНАДЕЖНОСТЬ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

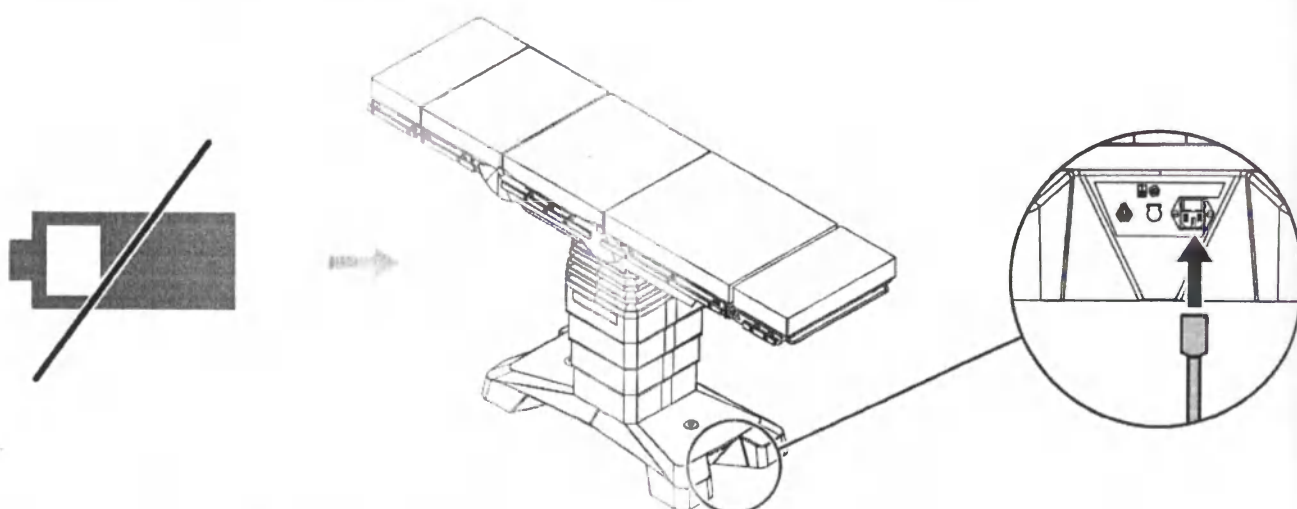


Отключите питающий кабель и включите стол в режиме работы от аккумуляторной батареи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРИ СВОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ В РЕЖИМЕ РАБОТЫ ОТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ И СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ АКБ.



Подключите питающий кабель к сетевому входу и изолированной розетке.

3.3.2 Электрические соединения и включение стола

1. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении ВЫКЛ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы избежать скачков напряжения, отключите питание перед подключением/отключением каких-либо кабелей.

2. Проверьте состояние питающего кабеля.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не используйте поврежденный кабель. Используйте только кабель с номиналом 250 В, 10 А.

3. Подключите питающий кабель к розетке.

4. Подключите другой конец питающего кабеля к настенной розетке с заземляющим проводником. Стол будет подключен к основному источнику электропитания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только розетки с заземляющим проводником.

5. Включите операционный стол, установив главный выключатель в положение ВКЛ.

Зарядка начнется автоматически при установлении главного выключателя в положение ВКЛ. При начале зарядки подается звуковой сигнал ПРИМЕЧАНИЯ, а желтый светодиод АКБ начинает МЕДЛЕННО МИГАТЬ. Стол можно использовать во время зарядки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не перемещайте стол во время операции и если подключен питающий кабель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию необходимо отсоединить кабель питания от стола. Напряжение 100-240 В пер. т. используется в блоке управления, размещенном внутри основания стола. Опасность поражения электротоком.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с оборудованием для мониторинга состояния пациента используйте систему выравнивания потенциала. Разъем для выравнивания потенциалов находится рядом с розеткой устройства. Для получения дополнительной информации см. инструкции производителя. Кабель предоставляется по запросу, номер заказа 7134261, 5 м.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выключите питание, если стол не используется или помещается на длительное хранение. Это сохранит заряд АКБ и исключит возможность непреднамеренного использования.



Примечание: При отключении стола также отключаются все функции стола, включая зарядку АКБ.



Примечание: Зарядите АКБ операционного стола перед использованием.

3.3.3 Перезарядка аккумуляторной батареи и питание от электросети

Чтобы подготовить стол к следующему рабочему дню и продлить срок его службы, следует ночью перезарядить аккумулятор. При правильной перезарядке срок службы аккумуляторной батареи обычно составляет 3 года.

- Стол можно регулировать во время зарядки.



Примечание: После завершения подзарядки отсоедините питающий кабель от розетки, потом от розетки прибора.



Примечание:

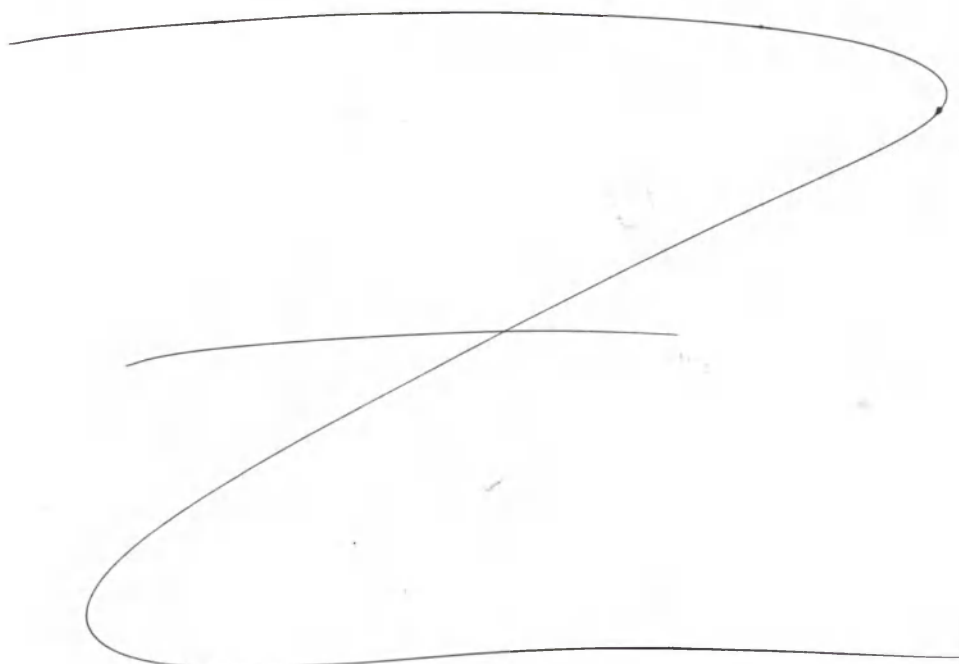
Допускается использовать альтернативную модель изоляционного трансформатора (например, трансформатор встроен в электрическую сеть операционной), если проверка на месте выполнена до использования стола по назначению.

Токи утечки необходимо измерять в соответствии с IEC/EN 62353.

Токи утечки не должны превышать предел, установленный IEC/EN 60601-1.



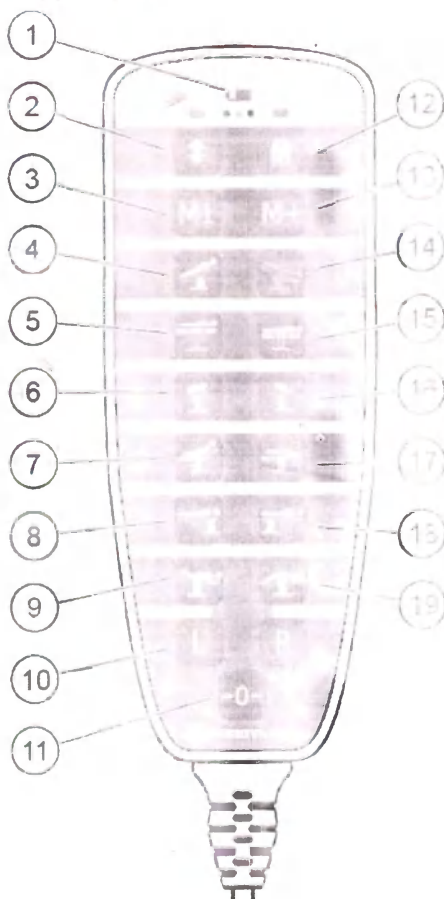
Примечание: Аккумуляторные батареи содержат литий, поэтому при замене их следует утилизировать в соответствии с нормами местного природоохранного законодательства.



3.3.4 Пульт ручного управления

Ручной блок управления является основным устройством управления столом.

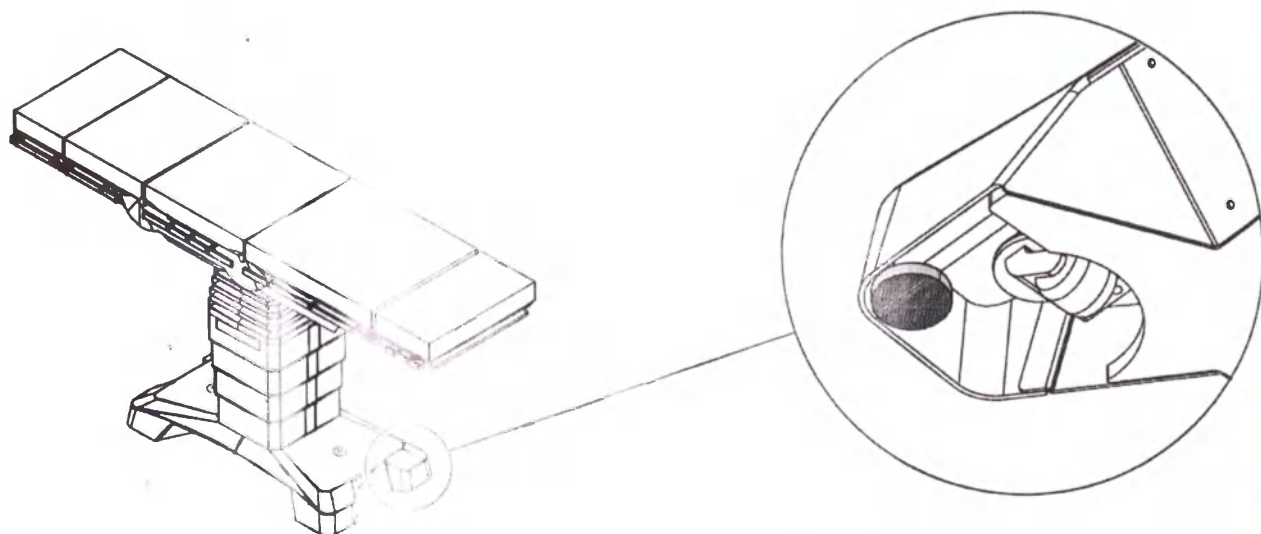
Стол оборудуется четырьмя типами ручных блоков управления. Представленный в данном руководстве блок применим к полнокомплектным столам Practico. Блок, входящий в комплект вашего стола, может иметь меньше функций.



- | | |
|---|---|
| 1 Светодиоды зарядки / состояния аккумулятора | 12 Блокировка перемещения по полу |
| 2 5-е колесо | 13 Сохранить настройки в пункте предустановок |
| 3 Предустановка | 14 Положение Тренделенбурга |
| 4 Положение анти-Тренделенбурга | 15 Регулировка высоты, опускание |
| 5 Регулировка высоты, поднятие | 16 Боковой наклон, вправо |
| 6 Боковой наклон, влево | 17 Секция для спины, опускание |
| 7 Секция для спины, поднятие | 18 Выдвижение (продольное перемещение) |
| 8 Задвигание (продольное перемещение) | 19 Секция для ног, опускание |
| 9 Секция для ног, поднятие | |
| 10 Индивидуальное управление при регулировке каждой ножки | |
| 11 Положение —0— | |

3.3.5 Блокировочная система

Блокировку перемещения по полу нельзя случайно отключить, если операционный стол подключен к электросети.



3.3.5.1 Функция блокировки перемещения стола по полу

Чтобы активировать функцию блокировки по полу, длительно нажмите кнопку включения блокировки на пульте ручного управления или на резервной панели управления, чтобы стол опустился на стопорные ножки. Движение прекращается при отпускании кнопки.

Мигающий синий индикатор на кнопке блокировки перемещения по полу и звуковой сигнал указывают на то, что привод тормоза находится в определенном положении.

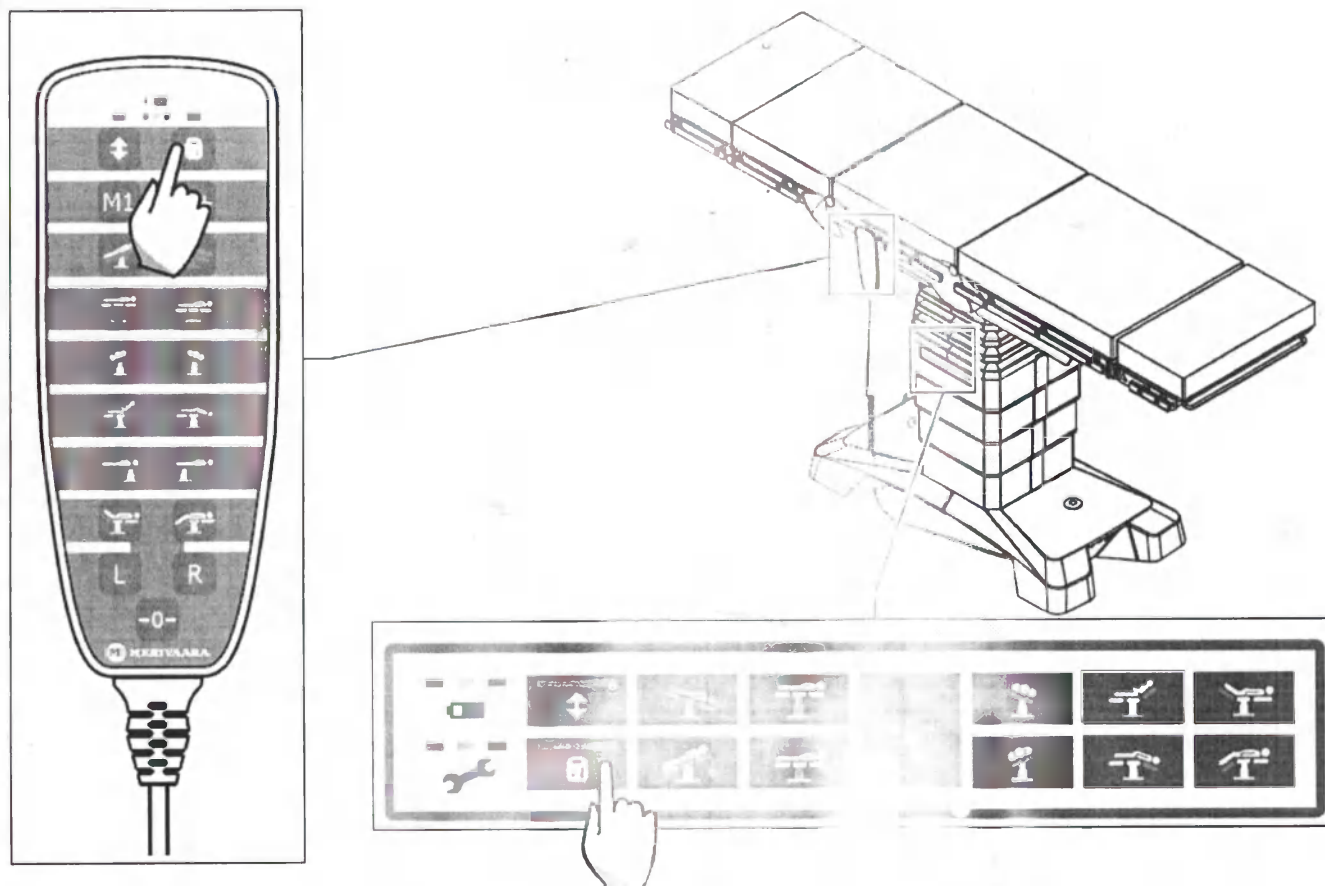
При достижении приводом тормоза положения блокировки перемещения по полу ходовая стол блокируется, сопровождаясь подачей долгого звукового сигнала и включением соответствующего индикатора.

3.3.5.2 Отключение функции блокировки перемещения стола по полу

Чтобы снять стол с опор длительно нажмите на кнопку 5-го колеса. Движение прекращается при прекращении нажатия на кнопку. Мигающий синий индикатор на кнопке блокировки перемещения по полу и звуковой сигнал указывают на то, что привод тормоза находится в определенном положении.

При достижении приводом тормоза нейтральной области колес, они блокируются и подается длинный звуковой сигнал. Светодиодные индикаторы 5-го колеса и функции блокировки перемещения по полу горят постоянным светом.

Для разблокировки 5-го колеса повторно нажмите на кнопку разблокировки 5-го колеса. Мигающий синий индикатор 5-го колеса и звуковой сигнал указывают на то, что привод тормоза находится между определенными позициями. По достижении положения 5-го колеса движение прекращается и подается длинный звуковой сигнал, при этом индикатор 5-го колеса начинает гореть постоянным светом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается отключать функцию блокировки перемещения. Опасность опрокидывания операционного стола.

3.3.5.3 Экстренное отключение тормоза

Если по какой-либо причине функция нормальной разблокировки и отключения тормоза не работают, можно воспользоваться механизмом аварийной разблокировки.



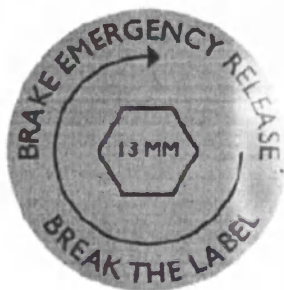
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пациент не должен находиться на столе во время экстренного отключения тормоза. Данная функция должна использоваться только для перемещения стола.

Важно

Используйте экстренное отключение тормоза только тогда, когда вы уверены, что снять стол с тормоза обычным способом невозможно.

1. Снимите ярлыки (2 шт.) аварийного отключения тормоза с обоих концов основания стола.
2. Удалите белую пластиковую заглушку, закрывающую отверстие в основании, повернув ее против часовой стрелки.
3. В отверстиях станут видны стопорные гайки.



4. Поворачивайте болты с помощью торцевого ключа на 13 мм, пока стол не станет на свои колеса.
5. Отрегулируйте высоту стола для транспортного положения (690 мм), если возможно.
6. Переместите стол в нужное место.
7. Поверните гайки экстренного отключения тормоза в исходное положение.
8. Наклейте на отверстие новые ярлыки.

3.3.6 Световые индикаторы и звуковая сигнализация

Индикаторные светодиоды

Когда питание включено, на пульте ручного управления и резервном блоке управления загорается зеленый светодиодный индикатор состояния аккумулятора. Загораются индикаторы обслуживания.

Когда сетевой кабель отсоединен и питание отключено, все функции стола отключаются, в том числе зарядка.

Рис. 1. Светодиодные индикаторы аккумулятора ручного блока управления

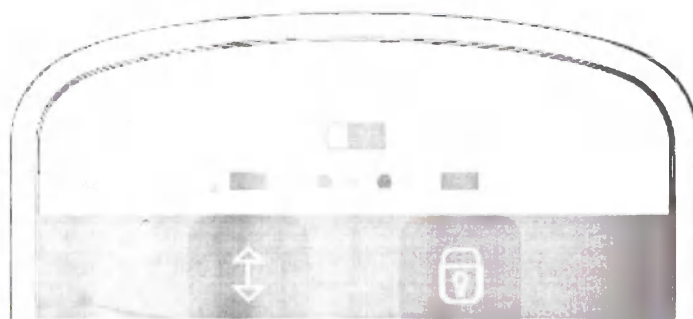


Рис. 2. Светодиодные индикаторы аккумулятора и резервной панели управления



Индикатор уровня заряда аккумулятора:

- Красный = низкий, требуется зарядка. Доступна только возможность регулировки положения Тренделенбурга.
- Желтый = рекомендуется зарядка, не обязательно
- Зеленый = аккумулятор полностью заряжен

Индикатор блокировки:

- Синий = Стол с включенной функции блокировки перемещения по полу

Индикатор 5-го колеса:

- Синий = 5-ое колесо опущено

Индикатор зарядки:

- Зеленый = Аккумулятор полностью заряжен (свыше 90%)
- Желтый мигает МЕДЛЕННО = выполняется зарядка

Индикатор состояния:

- Индикатор выключен = операционный стол находится в режиме энергосбережения

Индикаторы сервисного обслуживания (только резервная панель управления):

- Зеленый = операционный стол готов к использованию
- Желтый = операционный стол можно использовать с некоторыми ограничениями. Некоторые функции ограничены. Рекомендуем обратиться в сервисную службу Merivaara.
- Красный = рабочий стол не исправен. Обратитесь в сервисную службу Merivaara.

Звуковая сигнализация

Непрерывные звуковой сигнал:

- Выполняется автоматическая регулировка.

Непрерывные звуковой сигнал, резервная панель:

- Регулировка выполняется с помощью резервной панели управления.

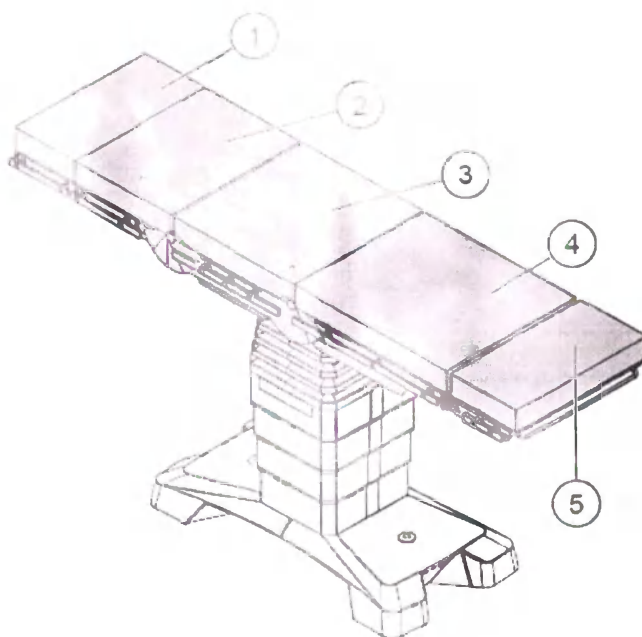
Двойной звуковой сигнал:

- При ограничении регулировки или включении ограничения подается звуковой сигнал «ПРОГРАММНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ».

Однократный звуковой сигнал:

- Сигнал «ВНИМАНИЕ!»: Активированная функция достигла конечного положения.

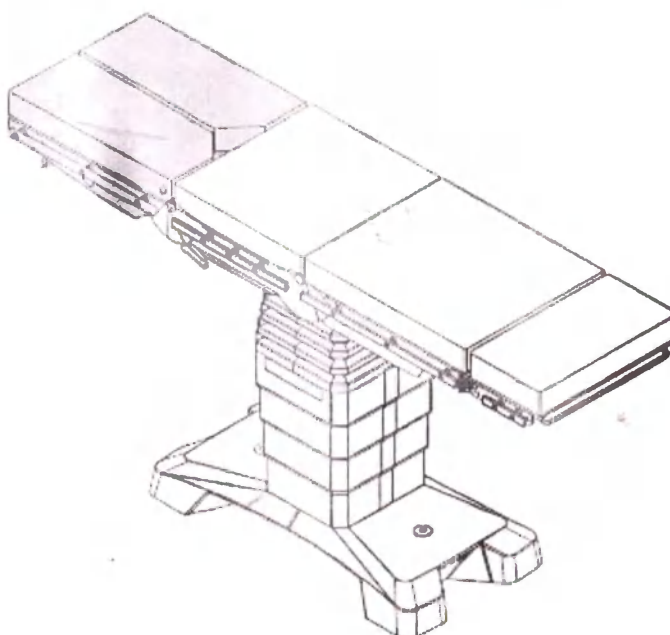
3.4 Конфигурация столешницы



Максимальное количество секций в одной конфигурации — 5. Секция для ног может разделена.

- 1 Приставка для ступней
- 2 Секция для ног
- 3 Секция для сидения
- 4 Секция для спины
- 5 Изголовье

Рис. 3. Операционный стол с разделяемыми секциями для ног



На рисунках выше показаны рекомендуемые конфигурации. Разместите пациента так, чтобы масса распределилась по столу как можно более равномерно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Безопасная рабочая нагрузка (SWL) для этого вида установки составляет 280 кг, когда удлиненная секция для ног используется в качестве удлинения для следующих секций: секция стола удлинительная короткая, секция стола удлинительная длинная, секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая, секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная. Кроме того, SWL всегда составляет 160 кг, когда удлиненная секция для ног используется с разделенной ножной секцией, 4-секционная. Причиной этого ограничения является стабильность. Стол перегружен, когда нагрузка на него превышает 160 кг при полностью выдвинутой секции со стороны ног.



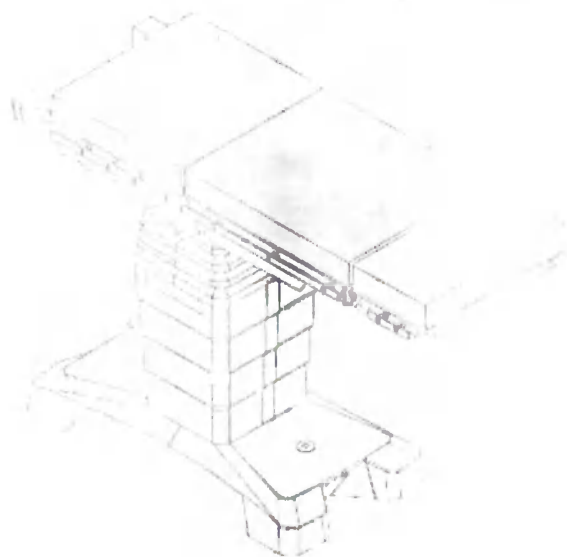
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Размещение пациента в обратном положении запрещено. Используйте только рекомендованные настройки стола.

3.4.1 Спинные секции

Модель спинных секций выбирается при заказе стола на заводе-изготовителе. Спинные секции электрически регулируются во всех заводских моделях и могут выполнять специальные функции (например, для артроскопии тазобедренного сустава).

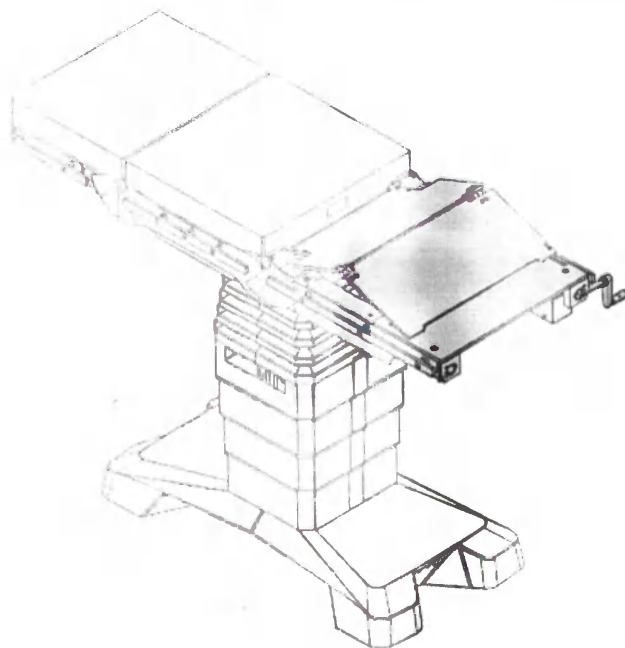
Рис. 4. Каркас операционного стола со стандартной/базовой спинной секцией



3.4.2 Спинная секция с опорой для операции на почках

Собранная на заводе-изготовителе спинная секция с опорой для операции на почках обеспечивает большую практичность стола при выполнении процедур с грудной клеткой. Отрегулируйте почечный мост с помощью рукоятки. Удостоверьтесь, что вы ознакомились с использованием почечного моста с системой подъема тела перед операцией.

Рис. 5. Каркас операционного стола с спинной секцией с опорой для операции на почках



1. Поместите рукоятку джойстика в гнездо на правой стороне почечного мостика.
2. Медленно поверните рукоятку против часовой стрелки, чтобы поднять секцию на нужный угол.



Примечание: Держите рукоятку в безопасном месте и снимите ее перед операцией и транспортировкой.

Отрегулируйте угол наклона спинной секции с помощью пульта ручного управления и резервной панели управления.

Вместе с системой, включающей спинную секцию с опорой для операции на почках, используется длинный комбинированный матрас для секций с сиденьем и опорой для спины.

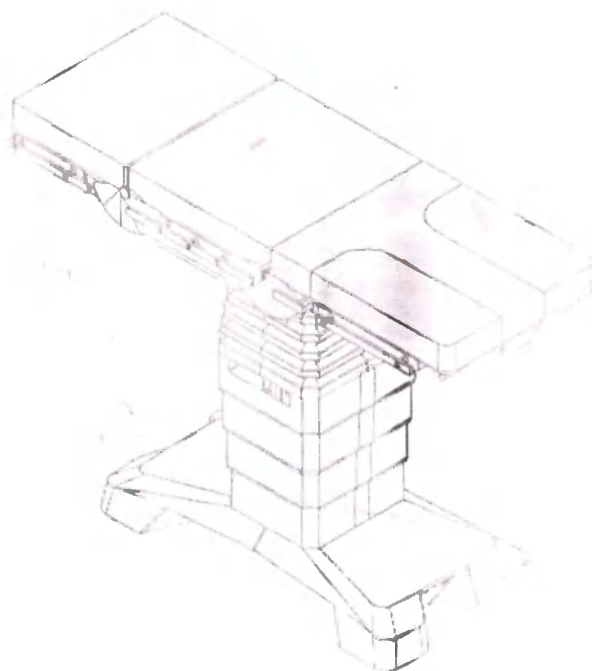


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При небрежном выполнении регулировки возникает опасность защемления.

3.4.3 Спинная секция для артроскопии плечевого сустава

Рис. 6. Каркас операционного стола с спинной секцией для артроскопии плечевого сустава



Снятие плечевых секций:

1. Нажмите отжимную кнопку большим пальцем.
2. Придерживая секцию второй рукой, приподнимите ее.
3. Потяните секцию на себя наружу, когда она находится в крайнем положении (около 45° от столешницы).

Установка плечевой секции:

1. Поместите фиксирующую канавку на кронштейн по край верхней части секции для спины.
2. Поднимите и толкайте секцию вверх до тех пор, пока фиксирующий штифт не защелкнется в крепежном гнезде.

Подголовники крепятся к спинной секции для артроскопии плечевого сустава с помощью простой системы рукояток. Подголовники Merivaara, например, опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава или секция головная с нескользящим матрасом, хорошо поддерживают голову (заказывается отдельно).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда используйте обе руки при снятии или креплении плечевой секции. Убедитесь, что плечевая секция и подголовник зафиксированы правильно.

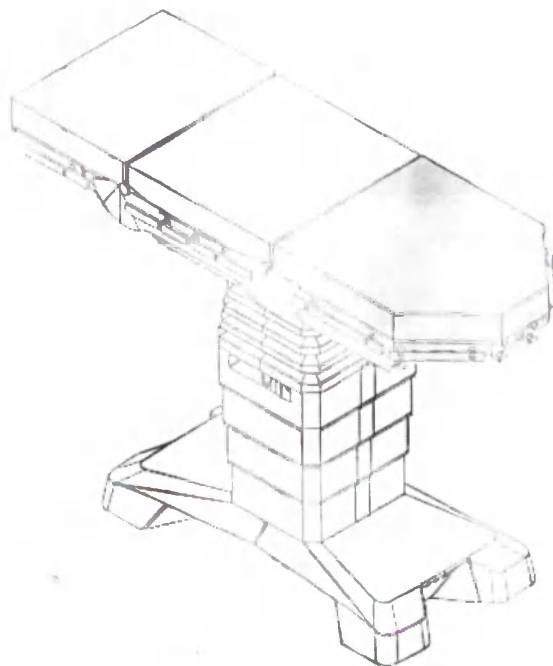


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травмирования пациента или пользователя, не прикрепляйте крупные дополнительные принадлежности к соединениям у изголовья и на боковых планках.

3.4.4 Спинная секция для оториноларингологических офтальмологических операций

Рис. 7. Каркас операционного стола с спинной секцией для спины для оториноларингологических и офтальмологических операций



Секция для спины для оториноларингологических операций (ухо, горло, нос), а также лечения глаз и глазных операций.

3.4.5 Крепление и снятие секций столешницы

Прикрепите или снимите секции для ног и изголовья, чтобы столешница соответствовала нуждам проводимой хирургической операции.



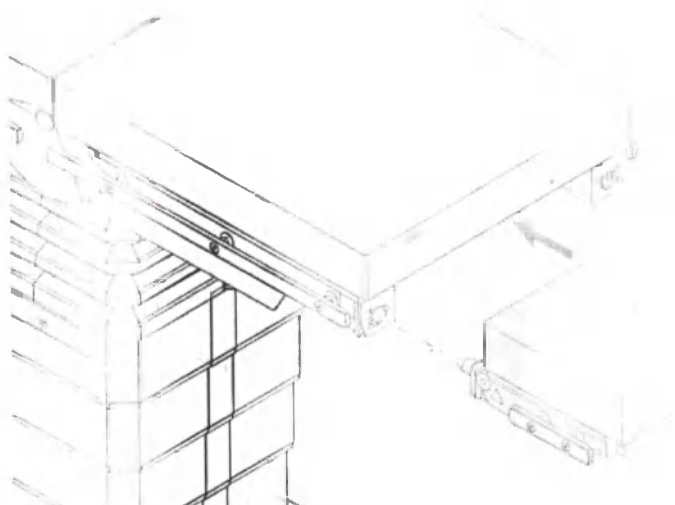
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травматизма или повреждения оборудования удостоверьтесь, что защелки секций столешницы зафиксированы правильно!

3.4.5.1 Крепление

1. Плавное поместите штифты, расположенные на секции изголовья или секции для ног, отверстия в секциях стола.

- Когда штифты подсоединяемой секции будут полностью вставлены, сработают защелки.



ВНИМАНИЕ

К колонне со стороны ног можно крепить не более двух секций. К одной секции или подголовник к секции для спины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь отсоединить или подсоединять более одной секции стола. Всегда держите секции за поручни на их боковой поверхности, в особенности это касается секции для ног.

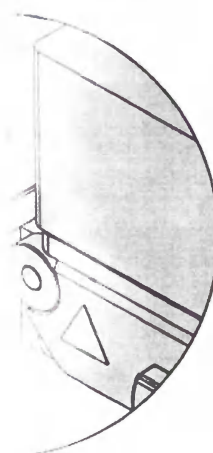
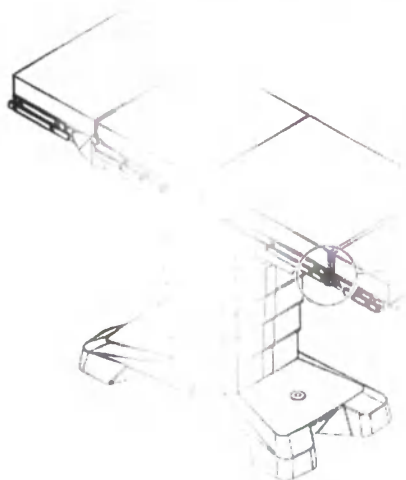


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удостоверьтесь, что защелки для секций на столешнице зафиксированы надлежащим образом. Неправильное соединение секций стола может привести к повреждению оборудования, а также к травмам персонала или повреждению оборудования.

3.4.5.2 Снятие

1. Потяните наружу защелки с обеих сторон.
2. Возьмитесь обеими руками за секцию, которую нужно снять, и потяните ее на себя.



3.4.6 Матрасы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обратите особое внимание на пациентов с избыточным весом. Обеспечьте достаточную поддержку для безопасности пациента. Рекомендуемая безопасная рабочая нагрузка (SWL) для матраса составляет 135 кг. Опасность травмирования нервов при длительных хирургических операциях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы предотвратить потенциальную утечку, ежедневно проверяйте состояние матрасов. Старые или поврежденные матрасы должны быть заменены для безопасности пациента. Очистите матрасы в соответствии с инструкциями по очистке, приведенными в разделе «Чистка».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только оригинальные матрасы. Не используйте стол, если невозможно использовать оригинальные матрасы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если масса пациента превышает 135 кг при использовании матраса требуется дополнительная амортизация.



ВНИМАНИЕ

Поверхность матрасов способна проводить электрический ток. Матрасы следует чистить только раствором теплой воды и нейтрального моющего средства (pH 7–8) одноразовыми салфетками.



ВНИМАНИЕ

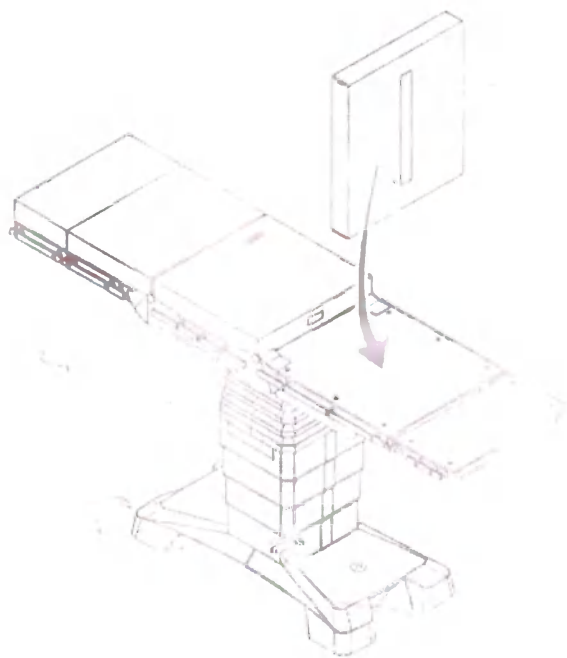
Перед началом работы проверьте состояние прорезей крепления матраса и поверхности. Для обеспечения безопасности пациента замените старые или поврежденные матрасы.

3.4.6.1 Матрасы из вязкоупругой пены (VEF)

Матрасы из вязкоупругой пены (VEF) фиксируются прочными текстильными застежками петлями Velcro.

Очистите застежки и петли Velcro на столешницах воздухом под давлением.

Текстильные застежки Velcro можно легко заменить. Запасные части и инструкции можно получить в отделе послепродажного обслуживания Merivaara.



Для обеспечения антистатических свойств операционного стола:

- использовать только оригинальные матрасы
- стол должен стоять на поверхности проводящего пола

3.4.7 Секции для ног Practico

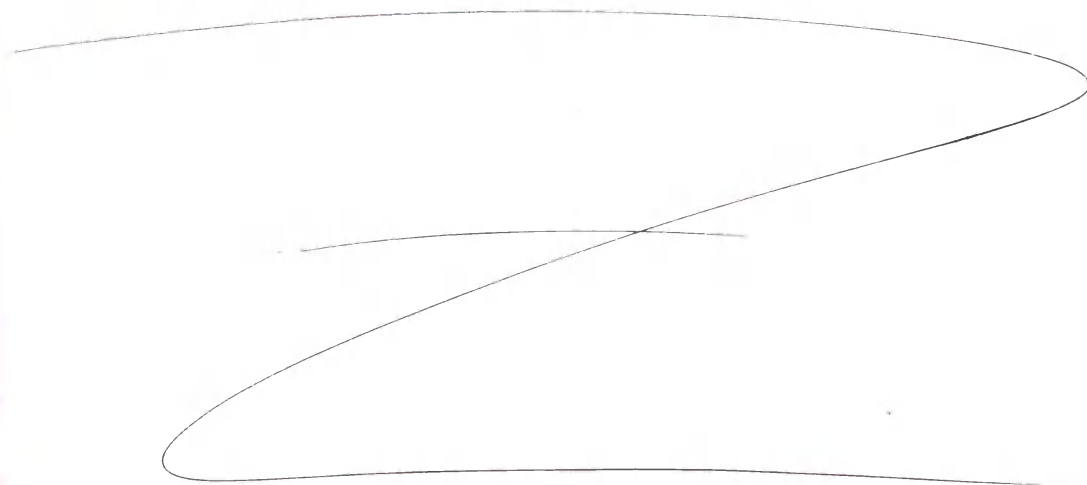
3.4.7.1 Моторизованные и немоторизованные секции для ног

В зависимости от способа регулировки, секции для ног делятся на две категории:

- Секция для сиденья с моторизованным сочленением секции для ног. Секция для ног регулируется пультом ручного управления.

- Секция для сиденья с немоторизованным сочленением секции для ног. Секция для ног регулируется регулировочной планкой. Регулировка с помощью клинформопоров.

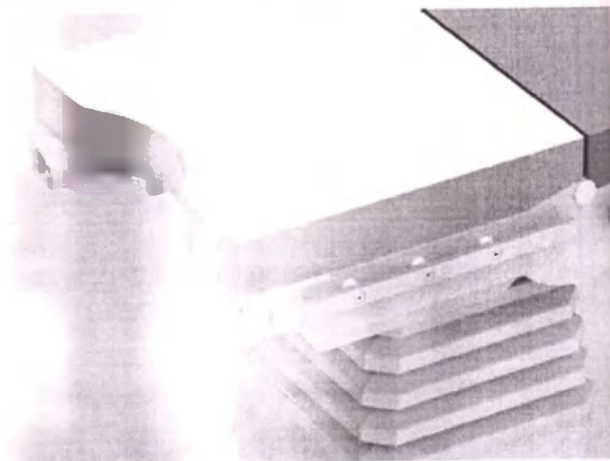
Моторизованные секции для ног регулируются от -105° до $+70^{\circ}$. Немоторизованные секции для ног регулируются от -90° до $+70^{\circ}$. См. 3.4.10.7 Регулировка секций для ног, стр. 56



Секция для сиденья с горизонтальным
сочленением секций для ног



Секция для сиденья с немоторизованным
сочленением секций для ног



3.4.7.2 Неделимые цельные секции для ног

Неразделяемые цельные секции для ног регулируются по вертикали и горизонтали и крепятся с помощью быстросъемного замка (см. 3.4.5 Крепление и снятие секций столешницы, стр. 41). В отличие от разделяемых секций для ног, неразделяемые цельные секции для ног можно регулировать вместе (см. ниже).

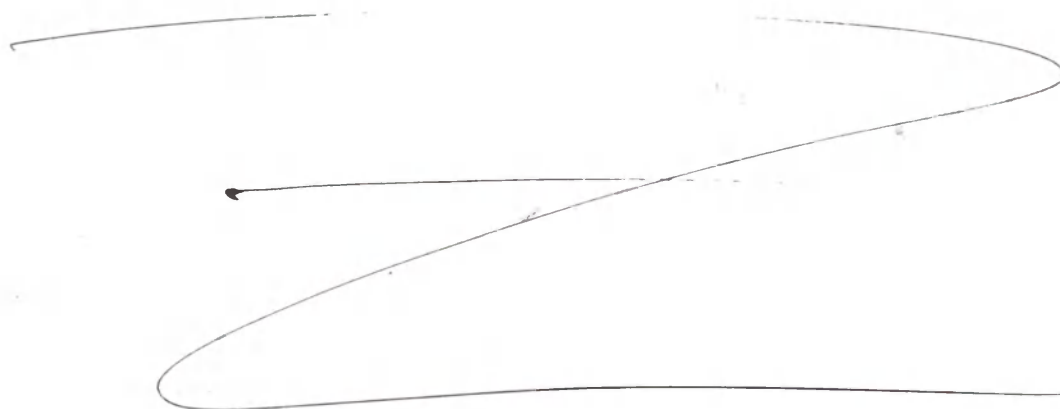
Цельные секции для ног могут быть моторизованными или немоторизованными (см. выше):

- При наличии моторизованной цельной секции для ног для ее регулировки используется пульт ручного управления.
- При наличии немоторизованной цельной секции для ног с пневмоупорами для ее регулировки используется регулировочная планка. Положение блокируется при отпуске регулировочной планки.

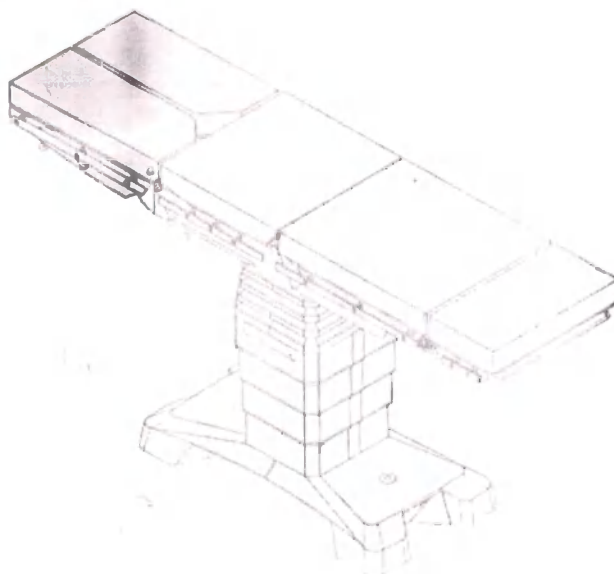
См. 3.4.10.7 Регулировка секций для ног, стр. 56



Примечание: Цельные секции для ног с удлинителем для стоп или другие удлинители считаются цельными секциями для ног.



3.4.7.3 Разделяемые секции для ног



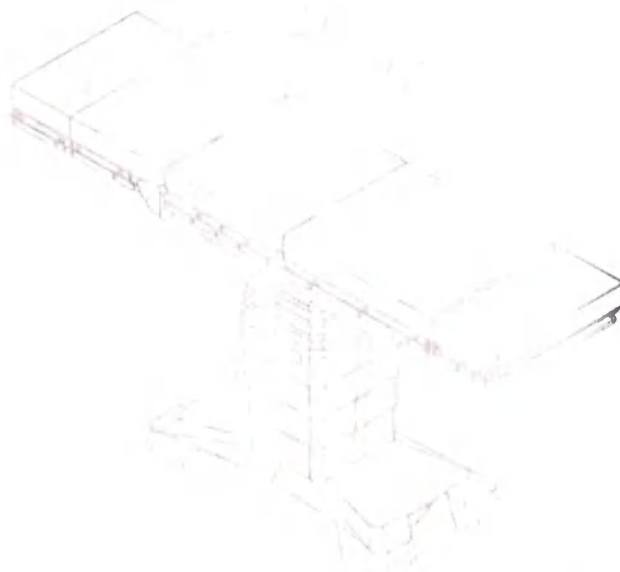
- Разделяемые секции для ног регулируются по вертикали и горизонтали и крепятся с помощью быстроразъемного замка (см. 3.4.5 Крепление и снятие секции столешницы, стр. 41).
- При наличии моторизованной разделяемой секции вертикальная регулировка (от -105° до $+70^{\circ}$) выполняется с помощью пульта ручного управления.
- При наличии немоторизованной секции для ног с пневмоцилиндрами, используйте регулировочную планку для вертикальной регулировки (от -30° до $+20^{\circ}$). Положение блокируется при отпуске регулировочной планки.

См. 3.4.10.7 Регулировка секций для ног, стр. 56

3.4.7.4 Комбинация секций для ног и доставка для ступней

Существует множество различных вариантов исполнения секций для ног Practico и подставок для ног. Подставка для ног может крепиться к различным видам секций для ног.

Секции для ног и подставки для ступней легко меняются (см. 3.4.5 Крепление и снятие секций столешницы, стр. 41). Операция по смене компонентов одинакова для 3.4.7.1 моторизованных и немоторизованных секция для ног, стр. 44.

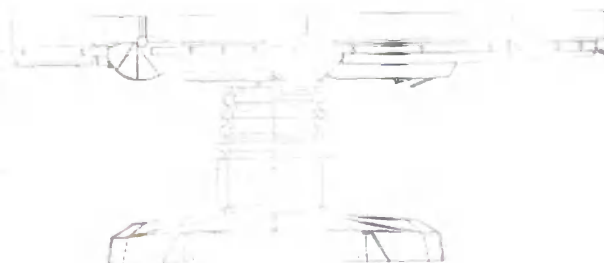


- 1 Секция стола удлинительная короткая (для ступней для ступней (25-секция 60250))
- 2 Секция стола удлинительная длинная (для ступней для ступней (25-секция 60440))

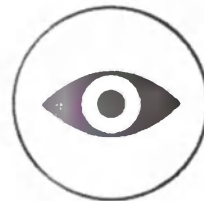
3.4.8 Перевоз компонента на столе

Транспортировка па... на осуществл... двумя лич...

1. Поместите пациента на носилки вдоль продольной центральной осевой линии.
2. Снимайте ограничители, если необходимо. При транспортировке пациента используйте не менее двух удерживающих устройств.
3. Установите стол на оптимальное расстояние (0-полное расстояние).
4. Отрегулируйте высоту стола для транспортировки в положение (в зависимости от модели).



5. Во время транспортировки уделяйте особое внимание пациенту.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снимите все принадлежности (например, ручку наведения почечного моста), чтобы они не мешали во время тренировки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не перемещайте стол во время операции и, если подключен питающий кабель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Транспортировка пациентов массой более 200 кг (440 фунтов) разрешена лишь в случае, если столешница находится в горизонтальном положении (-0- положение) и видим кожух только колонны. Предел транспортировочной высоты для стола составляет 690 мм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Малый дорожный просвет. Максимальный пороговая высота составляет 10 мм, измеренная от колодок системы блокировки перемещения по полу по углам основания стола, и 25 мм от нижней части опорного основания до земли.

3.4.9 Меры предосторожности перед регулировкой операционного стола



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность защемления и падения пациента. При регулировке операционного стола следите за тем, чтобы пальцы, руки или другие части тела пациента не оказались между шарнирами и краями каркаса опоры для спины/ног/сиденья.

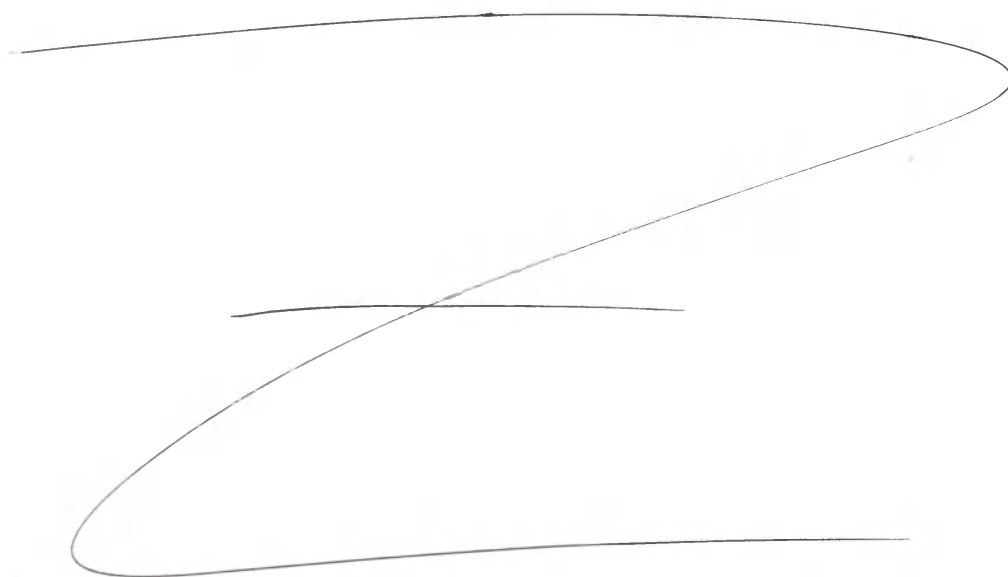


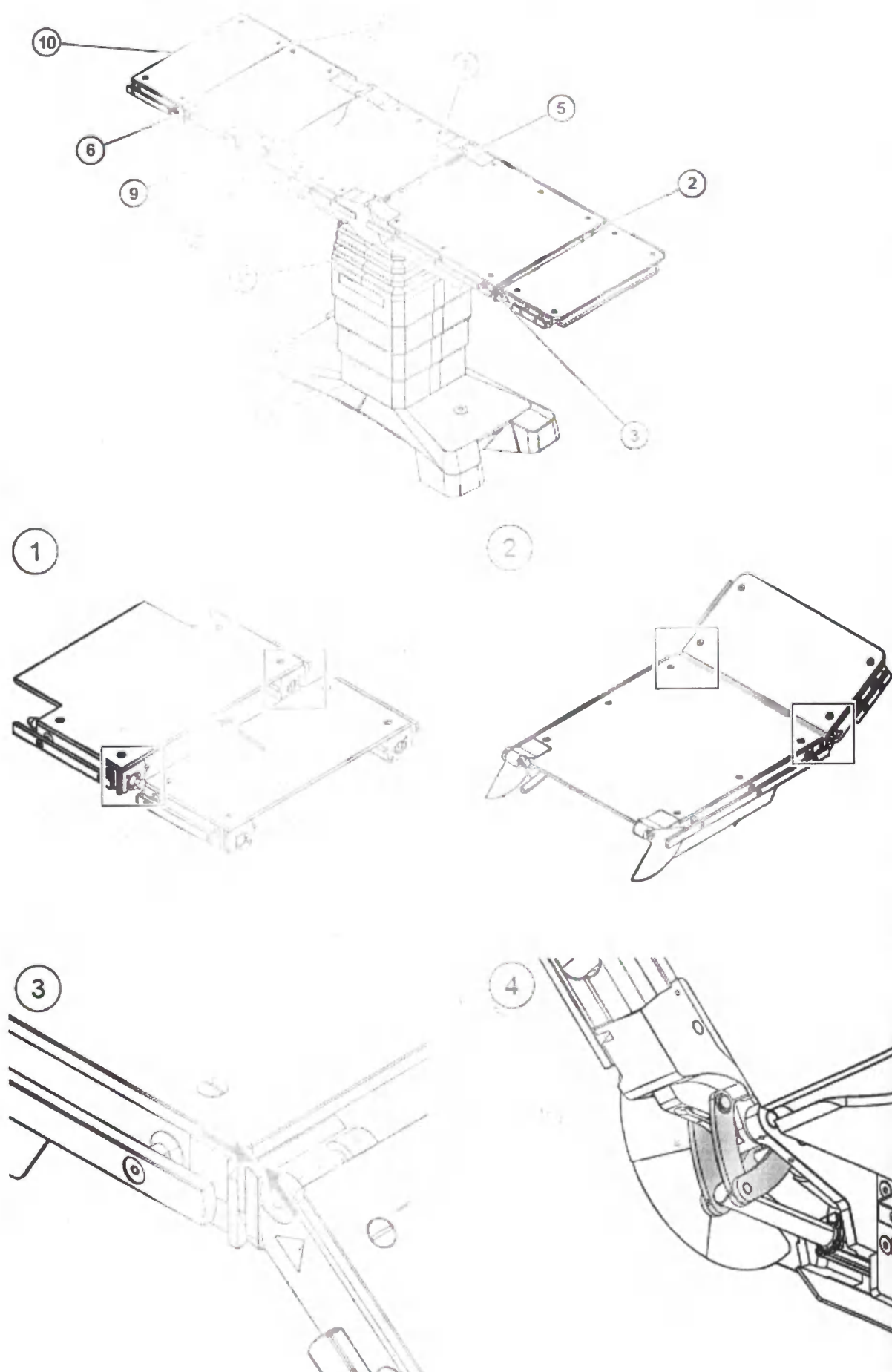
Примечание:

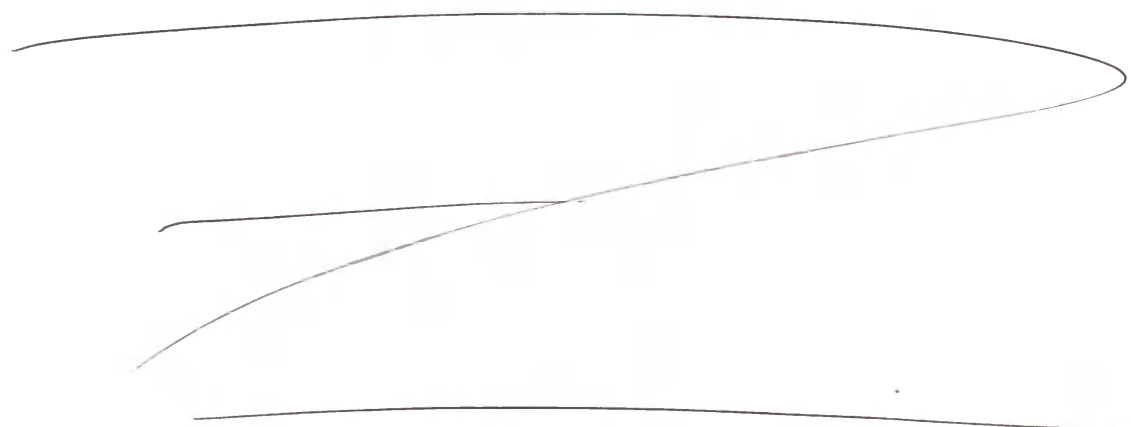
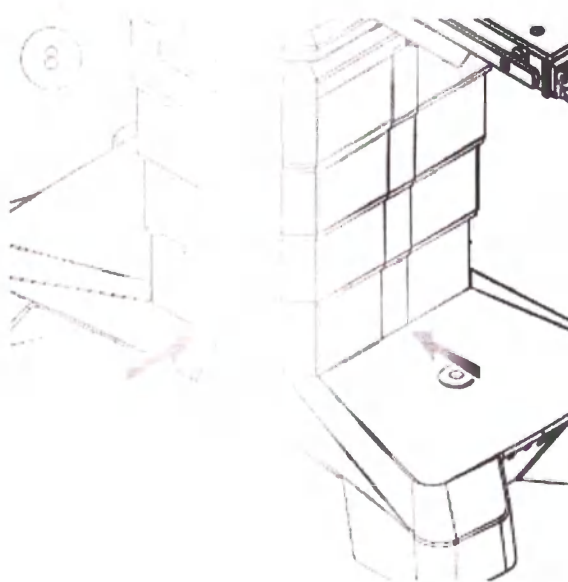
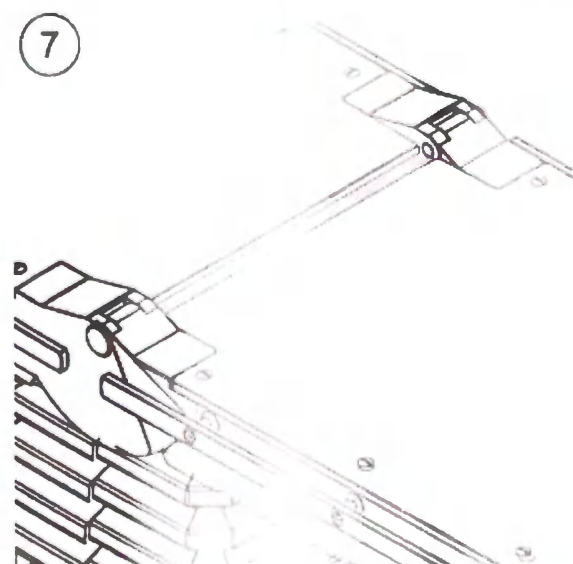
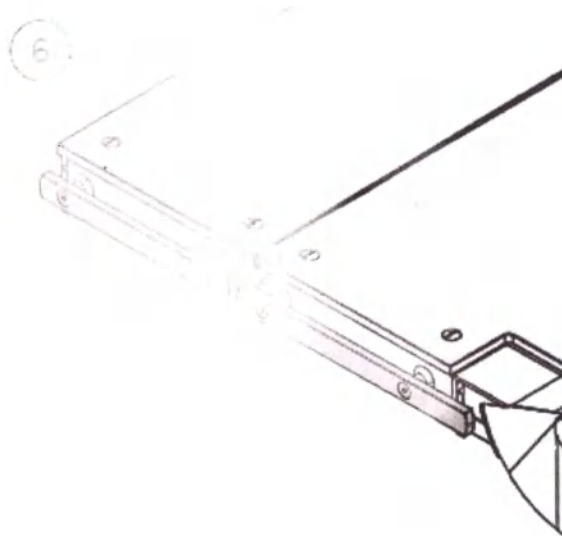
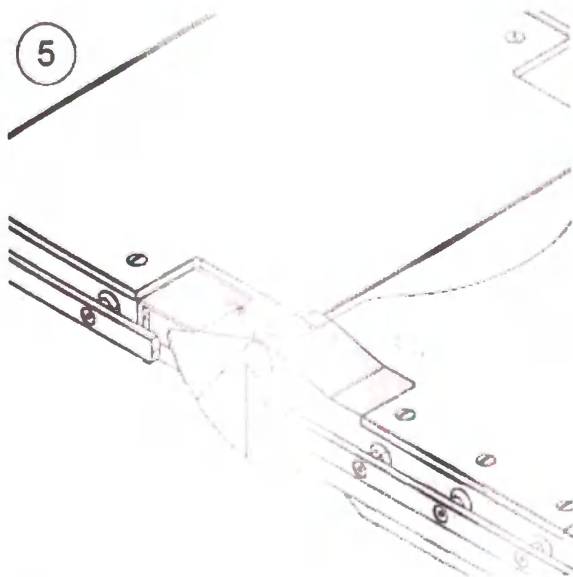
Перед хирургическими операциями убедитесь, что кабели блокировки не повреждены и все настройки работают правильно.

Если стол не будет отрегулирован в течение четырех минут, активируется режим энергосбережения и светодиоды состояния стола гаснут. При включении питания загорается сервисные индикаторы.

1. Убедитесь, что пальцы, руки или другие части тела пациента или пользователя не находятся между рамами секции и шарнирами.



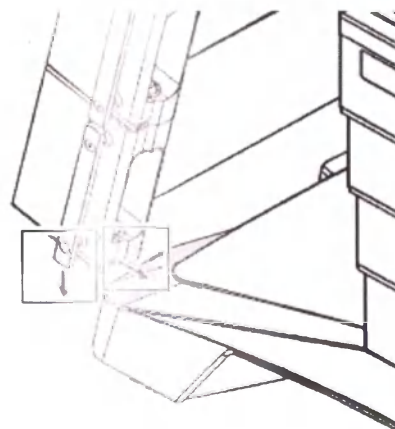




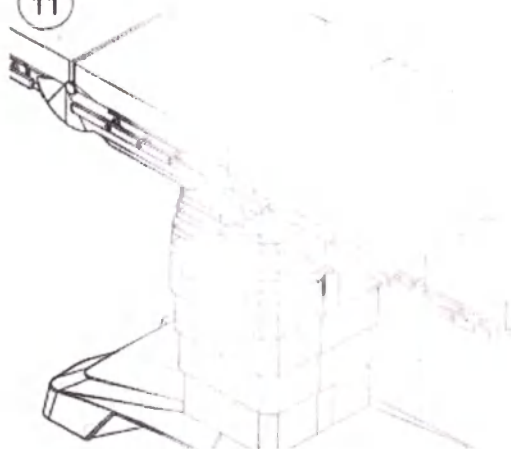
9



10



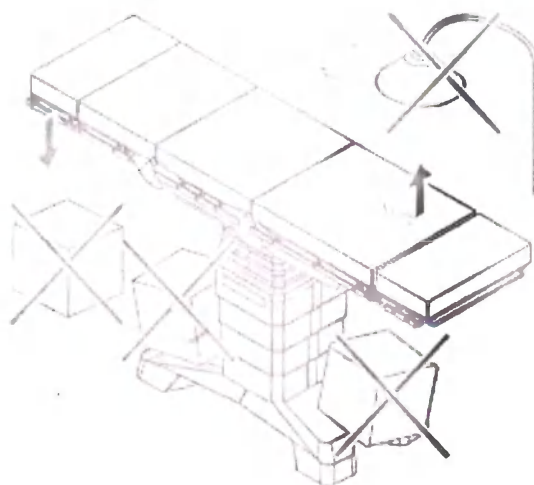
11



2. Столешница устанавливается на такую высоту, чтобы секция для ног или для спины не сталкивались с основанием стола.

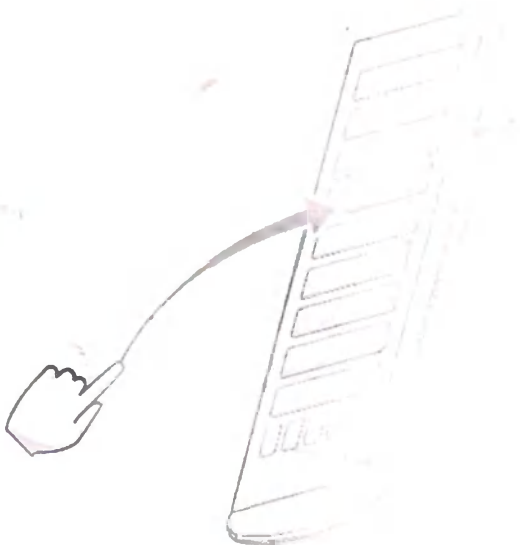
Убедитесь, что столешница касается внешних объектов во время регулировки.

3. Убедитесь, что на основании или под столешницей стола нет никаких предметов, которые могут привести к повреждению оборудования во время регулировки.



3.4.10 Регулировка операционного стола

1. Нажмите любую кнопку на пульте ручного управления и удерживайте ее не менее 0,2 секунды, чтобы начать регулировку стола. Отрегулируйте положение стола только в продольной плоскости перед выполнением других настроек.



2. Удерживайте кнопку нажатой, пока не будет достигнута необходимая позиция.
- Регулировка продолжается до тех пор, пока не будет достигнута конечная точка.
 - Для продолжения инициированных пользователем действий стол управляет другими операциями, чтобы не допустить внутренних столкновений. При этом автонастройка подается звуковой сигнал «АВТОПРИВОД».
 - Движение останавливается при достижении во время ручного управления положения -0-.
 - При ограничении регулировки или включении ограничения подается звуковой сигнал «ПРОГРАММНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ».



Примечание: Максимальная длина кабеля в ненатянутом состоянии составляет около 0,8 м.



ВНИМАНИЕ

Не превышайте время рабочего цикла, чтобы во время работы обеспечить двигателю достаточный отдых.

3.4.10.1 5-е колесо

1. Нажмите кнопку  на пульте ручного управления, чтобы отключить функцию блокировки  на полу.
2. Нажмите кнопку  5-го колеса, чтобы опустить  5-го колеса в положение рулевого управления.
3. При необходимости  опустите стол вручную (уверенно возьмитесь рукой за край столешницы).

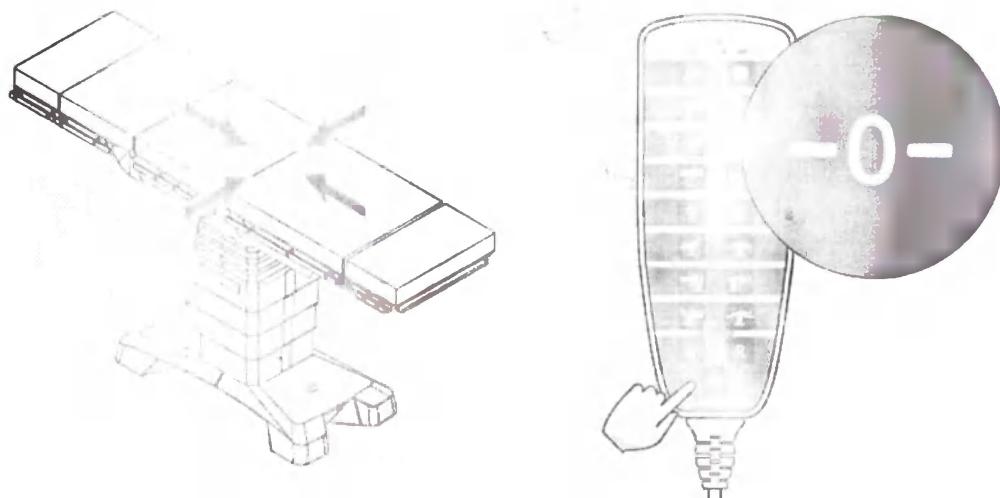


3.4.10.2 Регулировка функции

Функция автоматического позиционирования -0- служит для выравнивания столешницы в вертикали и горизонтали.

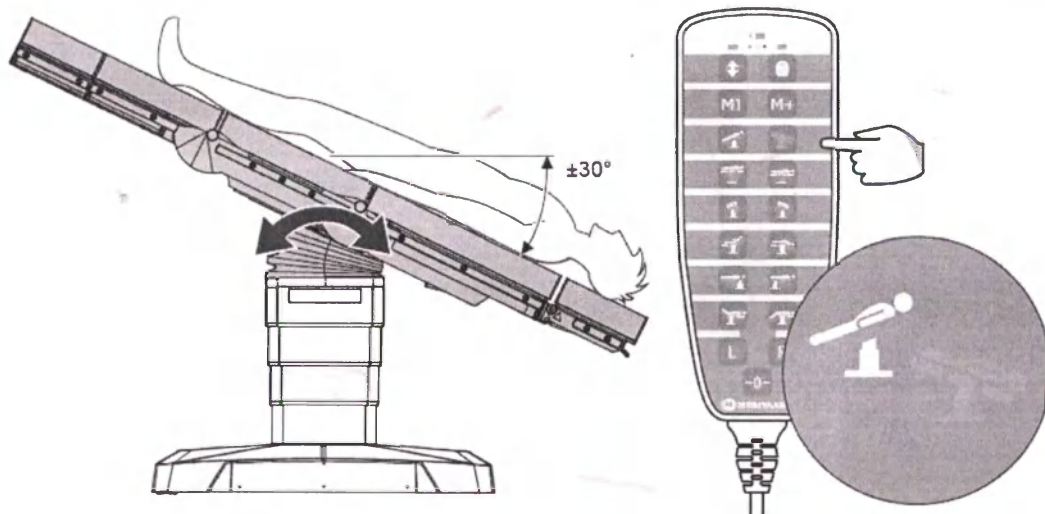
1. Нажмите и удерживайте кнопку регулировки, пока не достигнете положения -0-. При достижении положения -0- подается звуковой сигнал «ВНИМАНИЕ!».

 **Примечание:** При нажатии кнопки подается непрерывный звуковой сигнал при подаче неверной информации из системы Хитла исполнительных механизмов. Подается звуковой сигнал «ПОТЕРЯ ПОЗИЦИИ», если позиция -0- вообще не установлена, подается звуковой сигнал «ОТСУТСТВИЕ 0 ПОЗИЦИИ». Обратитесь в сервисную службу, чтобы правильно установить стол в положение -0-.



3.4.10.3 Регулировка положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

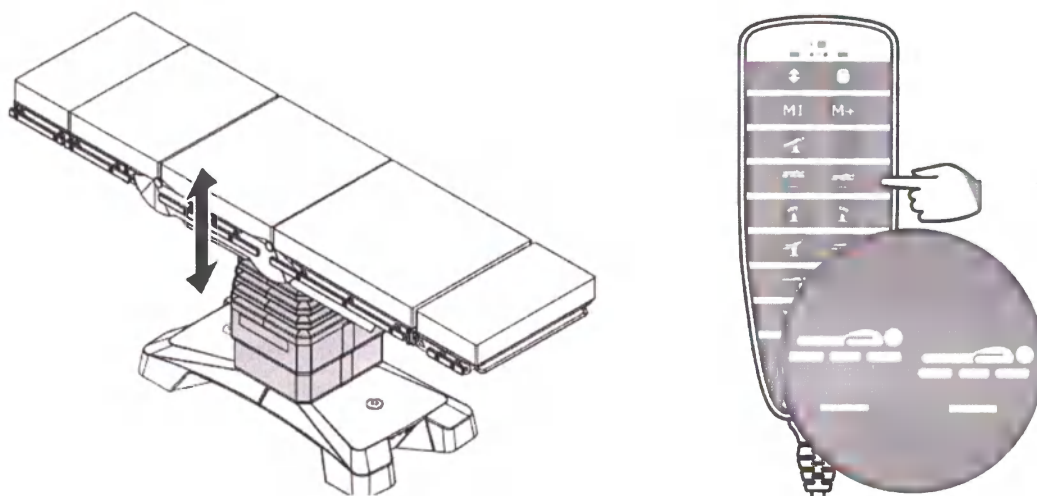
Диапазон регулировки положения Тренделенбурга составляет -30° , а анти-Тренделенбурга — $+30^\circ$ от горизонтального положения.



Для обеспечения полного диапазона регулировки положения Тренделенбурга столешница должна располагаться выше первых 130 мм диапазона регулировки высоты. Наклон должен быть отрегулирован в горизонтальной плоскости. В противном случае, при нажатии кнопки регулировки наклона, столешница автоматически поднимется до минимальной высоты, чтобы обеспечивался полный диапазон регулировки. Об этом сигнализирует непрерывный звуковой сигнал.

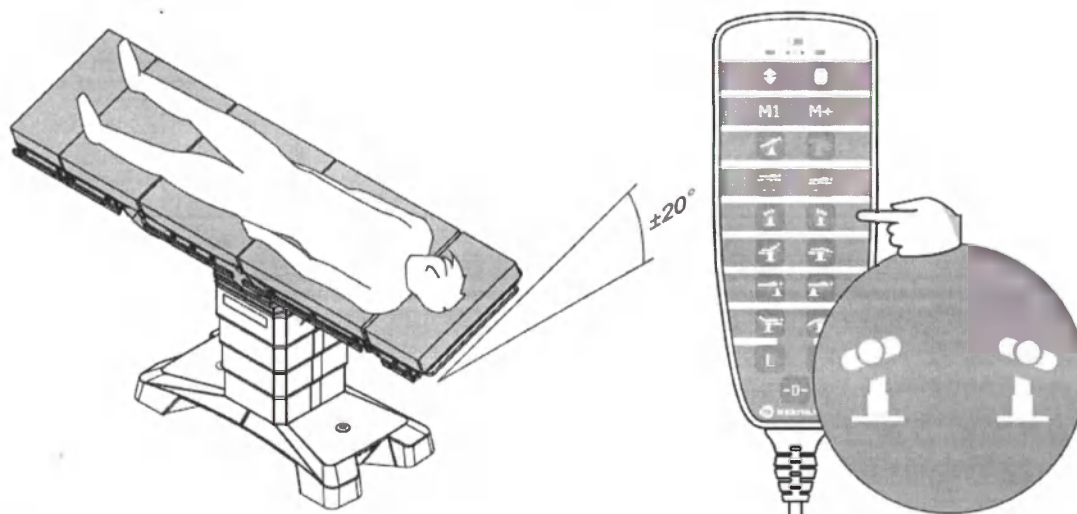
3.4.10.4 Регулировка высоты

Установите столешницу на оптимальную рабочую высоту или на транспортировочную высоту.



3.4.10.5 Боковой наклон

Столешницу можно наклонить в боковой плоскости на $\pm 20^\circ$, чтобы облегчить, например, посадку/снятие со стола или улучшить положение пациента. Используйте эту функцию для облегчения работы с пациентом на пододеяльнике.



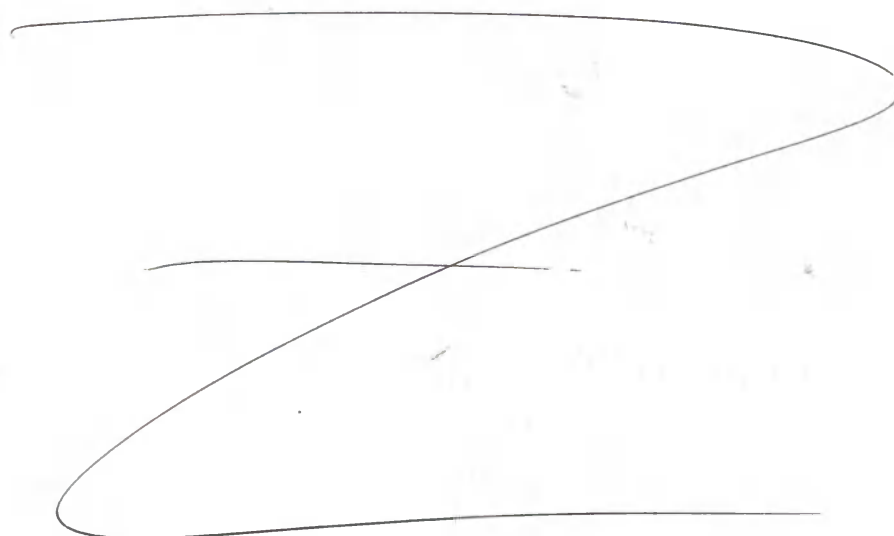
Диапазон наклона ограничен при нахождении столешницы в пределах первых 130 мм диапазона регулировки по высоте высоты и большом угле наклона регулировки положения Тренделенбурга.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

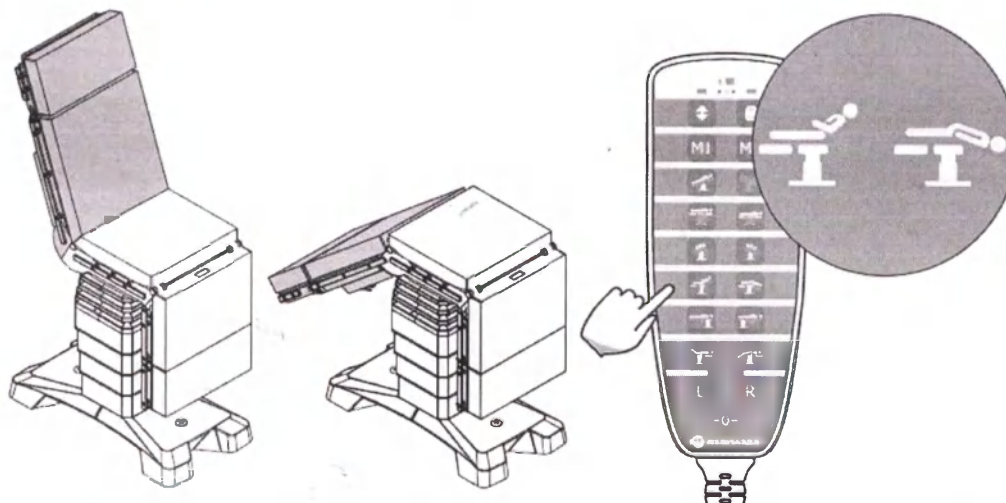
Перед регулировкой бокового наклона пациента необходимо поддерживать и привязать к столу.

Для полного диапазона регулировки наклона стол должен находиться на высоте более 130 мм. В противном случае, при нажатии кнопки регулировки наклона, столешница автоматически поднимется до минимальной высоты, чтобы обеспечивался полный диапазон регулировки. Об этом сигнализирует непрерывный звуковой сигнал.



3.4.10.6 Регулировка секции для спины

Диапазон регулировки секции для спины составляет от -40° до $+70^{\circ}$.



Положение продольного смещения (выдвижения) может ограничивать регулировку секции для спины при попытке установки секции для спины ниже горизонтального положения. Выдвижение регулируется столом автоматически, чтобы секция для спины опускалась ниже горизонтального положения. Во время автонастройки подается звуковой сигнал «АВТОПРИВОД».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание столкновения секции для ног с основанием стола или какими-либо расположенными внизу предметами, запрещается производить регулировку вниз, когда секция для спины находится в нижнем положении.

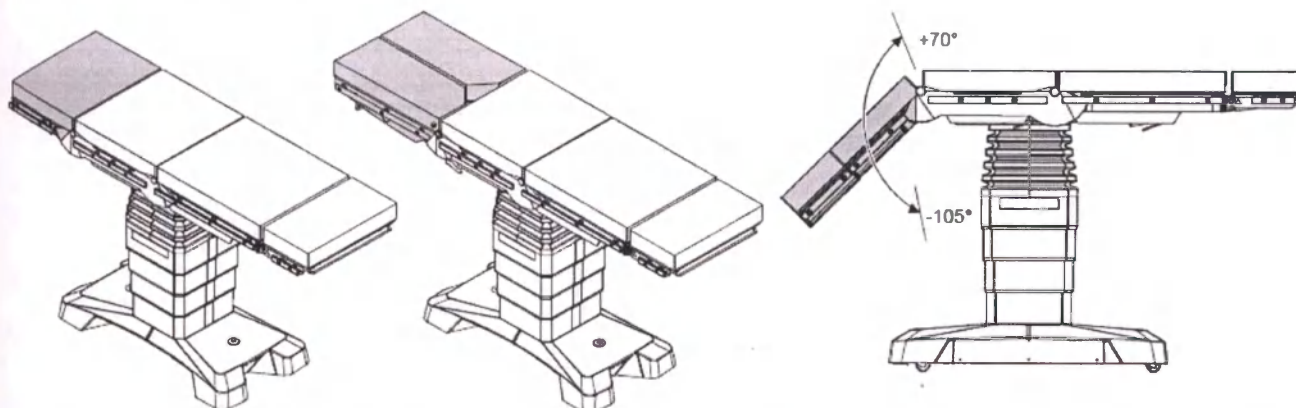
3.4.10.7 Регулировка секции для ног

Регулировка секции для ног зависит от того, моторизована ли она (см. 3.4.7.1 Моторизованные и немоторизованные секции для ног, стр. 44). Существует две опции:

- Секция для сиденья с моторизованным сочленением привода секций для ног. Регулируется с помощью пульта ручного управления.
- Секция для сиденья с немоторизованным сочленением привода секций для ног. Регулируется с помощью регулировочной планки и пневмоупоров.

Моторизованные секции для ног регулируются по вертикали от -105° до $+70^{\circ}$. Немоторизованные секции для ног регулируются по вертикали от -90° до $+20^{\circ}$.

Немоторизованные секции для ног регулируются (в диапазоне от 0° до $+90^{\circ}$) с помощью натяжного винта на шарнире секции.

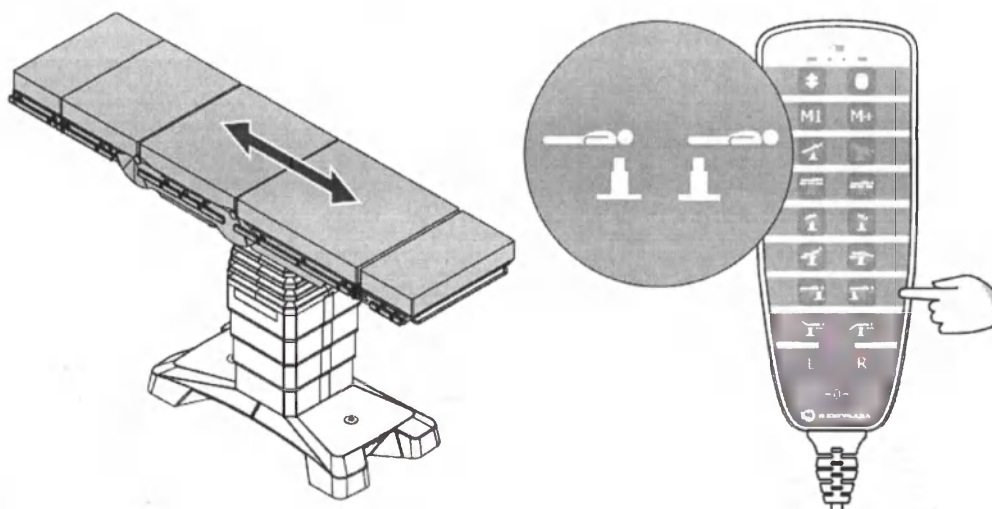


Разделяемые секции для ног и неразделяемые цельные секции для ног регулируются одинаково.

3.4.10.8 Продольное перемещение (выдвижение)

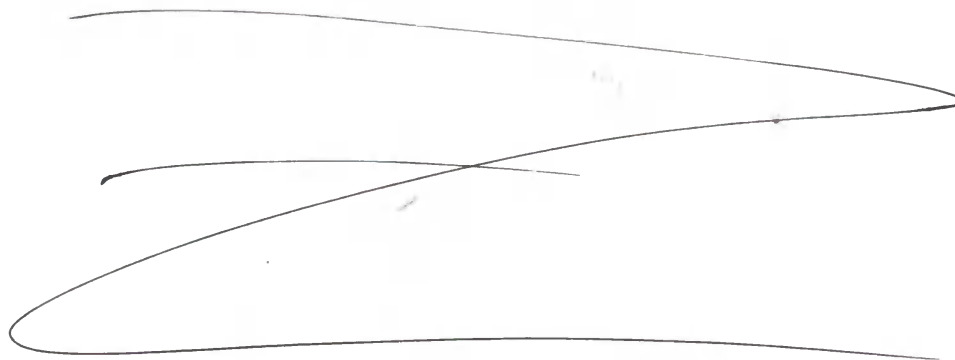
Столешницы Practico можно регулировать продольно в направлении изголовья и секции для ног. Все расстояние траектории составляет 390 мм. Перед выполнением других регулировок поместите пациента в центр стола и отрегулируйте столешницу в продольном направлении.

- Продольная регулировка влияет на диапазон регулировки моторизованной секции для ног секции для спины. При автоматической регулировке подается звуковой сигнал «АВТОПРИВОД».
- Сместите соответствующим образом столешницу в продольном направлении, если будет выполняться регулировка секции для ног на -50° – -105° . Базовая установочная позиция столешницы определяется из 0-ой позиции стола.
- Продольная регулировка в направлении изголовья ограничена, если секция для ног установлена на -50° .
- Продольная регулировка в направлении секции для ног ограничена, если секция для спины установлена ниже 0° .
- При опускании секции для ног вниз столешница выдвигается автоматически. Об этом сигнализирует непрерывный звуковой сигнал «АВТОПРИВОД».
- При выдвижении в направлении изголовья секции для ног автоматически поднимаются. Об этом сигнализирует непрерывный звуковой сигнал «АВТОПРИВОД».



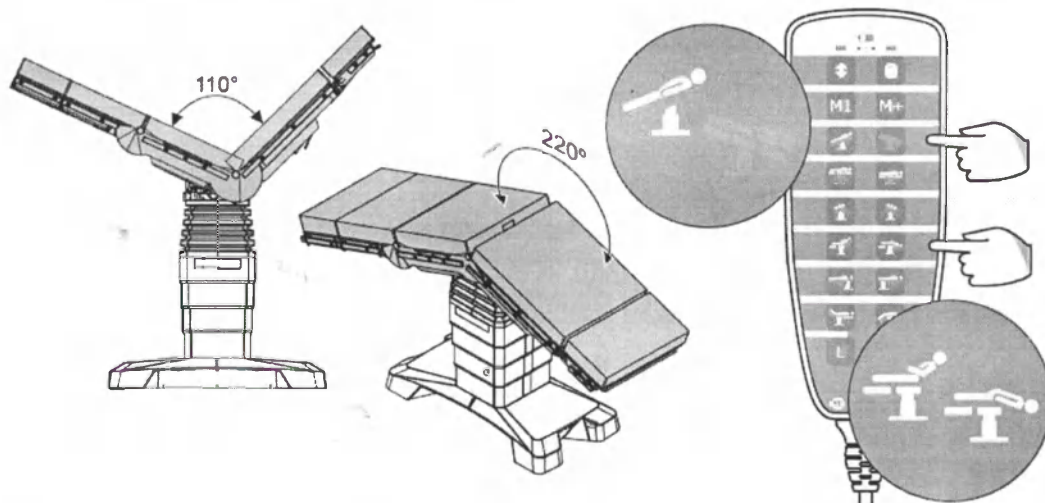
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск потери устойчивости стола при продольном перемещении, когда пациент не расположен в центре.



3.4.10.9 Гибкие и рефлексивные позиции

Отрегулируйте положение сгибания и разгибания с помощью кнопок управления секции для спины и положением Тренделенбурга.



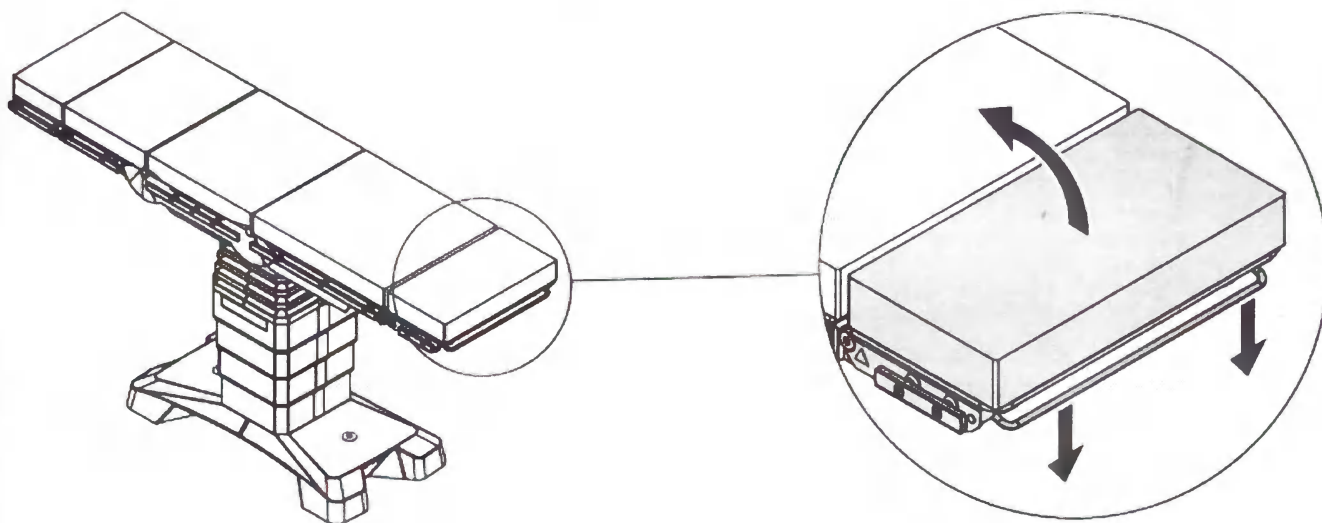
Максимальный диапазон регулировки:

- Сгибание: 220°
- Разгибание: 110°

3.4.10.10 Регулировка изголовья

Стандартное изголовье с пневмоупорами. Чтобы отрегулировать угол секции изголовья (от -45° до +45°):

1. Нажмите или надавите на ручку.
2. Потяните вверх или поднимите изголовье на желаемый угол.
3. Отпустите ручку, чтобы зафиксировать изголовье в установленном положении.



Например, изголовье к с двойным шарниром (опционально) имеет дополнительные регулировки. Опциональные принадлежности Merivaara включают в себя различные типы подголовников, выбираемые в соответствии с хирургическими нуждами. Для получения более подробной информации см. www.merivaara.com.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте особую осторожность при регулировке секции изголовья или подголовника, чтобы избежать травмирования пациента или пользователя. Не нажимайте на фиксатор, поддерживая подголовник рукой, или когда он не подсоединен к столу. Не прикасайтесь к области возможного защемления пальцев.



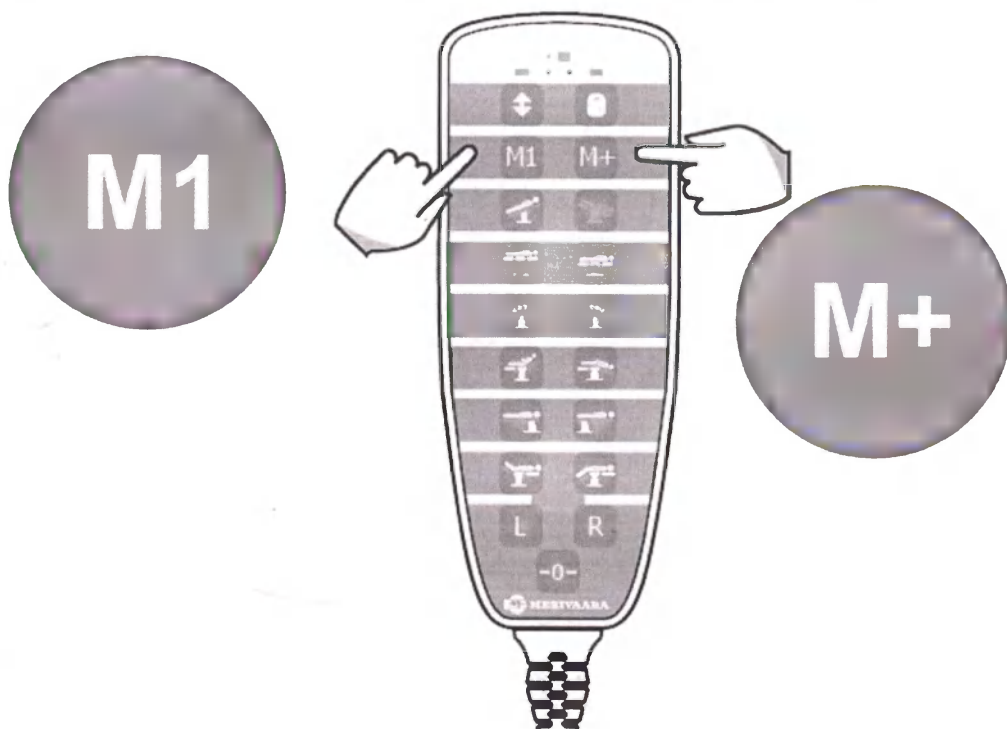
ВНИМАНИЕ

Полностью нажмите на рычаг освобождения газового упора перед выполнением соответствующей регулировки. При неправильном отпуске и перемещении может привести к повреждению пневмоупора.

3.4.11 Предустановка позиции

Чтобы сохранить текущую позицию:

1. Нажмите кнопку **M+**.
2. Нажмите кнопку положения памяти, одновременно нажимая **M+**, чтобы сохранить положение.

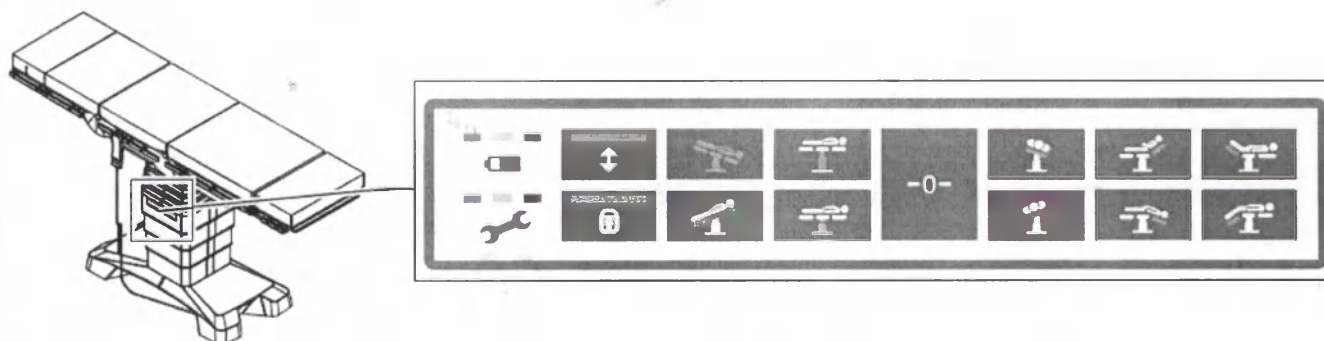


Чтобы использовать предустановленную позицию, нажмите и удерживайте кнопку **M1**, пока стол не достигнет сохраненной позиции.

По достижении сохраненной позиции подается звуковой сигнал «ВНИМАНИЕ».

3.4.12 Резервная панель управления

Панель резервного копирования имеет те же настройки, что и пульт ручного управления, за исключением продольного смещения (см. соответствующие регулировки, описанные в 3.4.10 Регулировка операционного стола, стр. 52). На мембранной клавиатуре отображаются сервисные индикаторы и информация о состоянии зарядки, аккумулятора и рабочего стола. Используйте данную панель управления, если пульт ручного управления или другие устройства управления не отвечают.



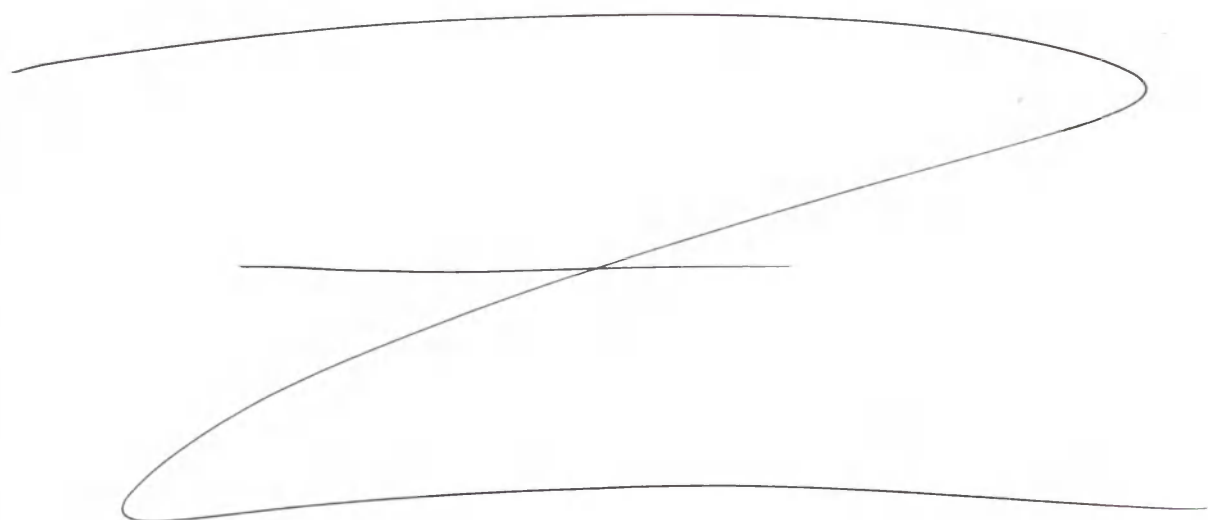
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время регулировки стола держите пальцы, руки и другие части тела подальше от краев секций для спины/ног/сиденья и шарнирных точек. Во время регулировки будьте внимательны с пациентом.



ВНИМАНИЕ

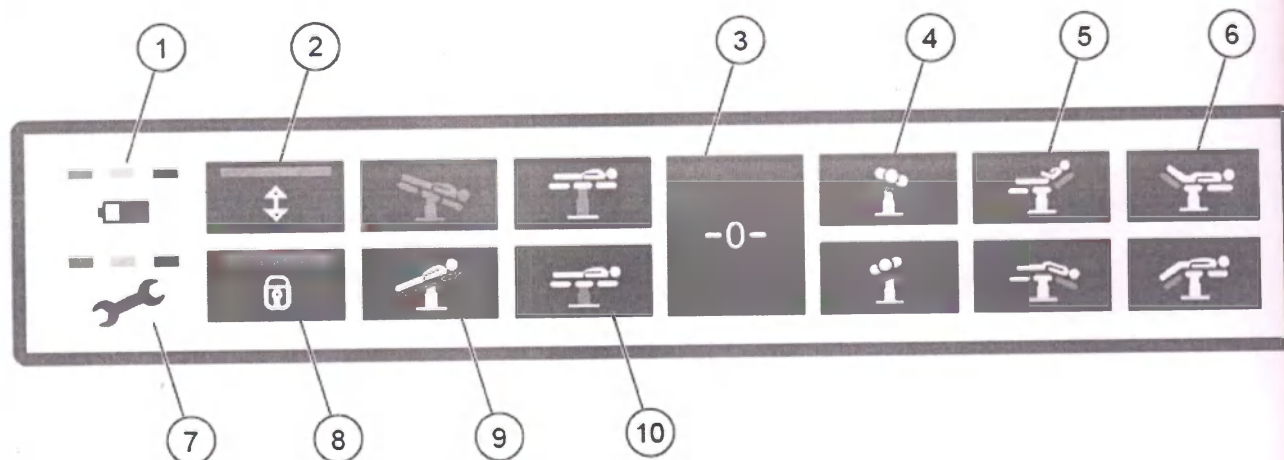
Не тяните и не толкайте защитные щитки на шарнирах секций для спины и ног: они не рассчитаны на подобные нагрузки. Во время регулировки следите за тем, чтобы между защитными кожухами не было посторонних предметов.



3.4.12.1 Функциональные кнопки

Удерживайте функциональную кнопку нажатой, пока не будет достигнута нужная позиция. время регулировки подается непрерывный звуковой сигнал с панели резервного копирования.

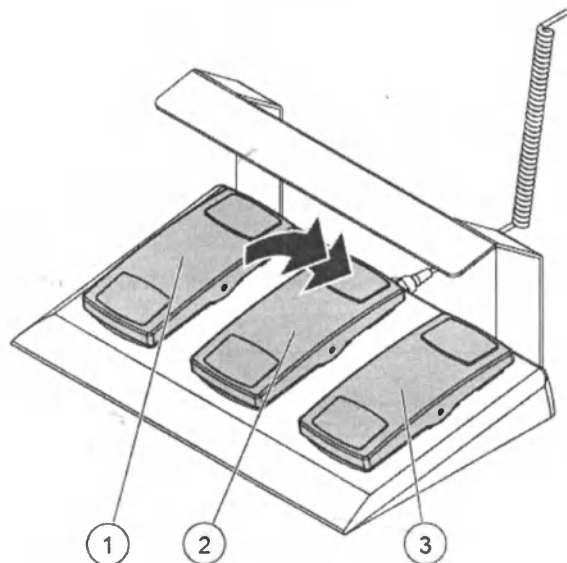
Рис. 8. Функциональные кнопки резервной панели управления



- 1 Индикаторы аккумулятора и зарядки
- 2 5-е колесо
- 3 Положение -0-
- 4 Боковой наклон
- 5 Секция для спины
- 6 Секция для ног
- 7 (Сервисный светодиодный индикатор)
- 8 (Блокировка перемещения по полу)
- 9 Положение Тренделенбурга
- 10 Высота

3.4.13 Ножной блок управления (ножная педаль)

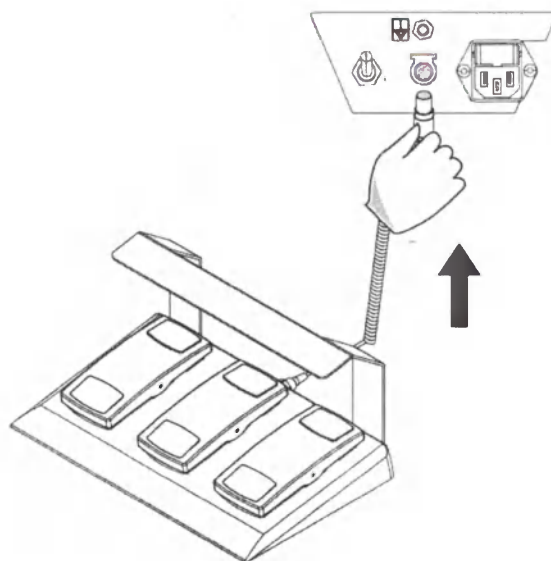
3.4.13.1 Функции ножного блока управления



- 1 Положение Тренделенбурга
- 2 Высота
- 3 Боковой наклон

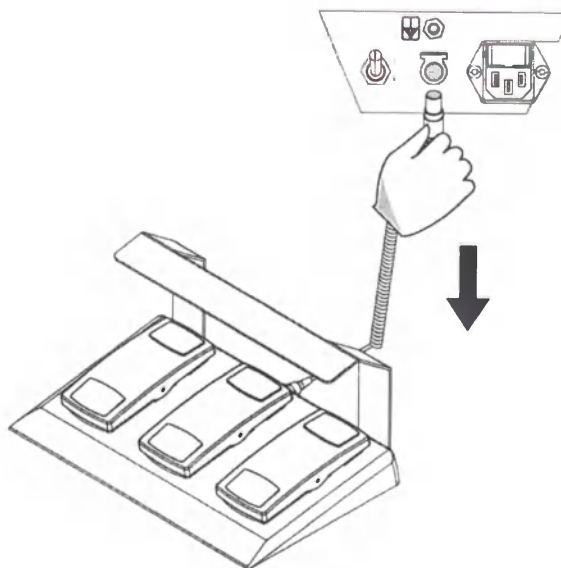
3.4.13.2 Подключение ножного блока управления

1. Совместите красные точки на вилке и на розетке.
2. Поместите вилку полностью в гнездо на основании стола.



3.4.13.3 Отключение ножного блока управления

1. Поддерживайте розетку рукой.
2. Отсоедините вилку, потянув за вилку, а не за кабель.



3.4.13.4 Использование ножного блока управления

Перед использованием ножного блока управления:

- Проверьте функциональность ножного блока управления.
- Убедитесь, что штепсель вставлен правильно.
- Убедитесь, что кабели не повреждены.
- Убедитесь, что в помещении достаточно места для свободного перемещения стола.

Использование ножного блока управления:

- Продолжайте нажимать на педаль, пока не достигнете желаемого положения. Движение останавливается при отпускании педали.

Педаль управления остается активной в течение 5 секунд после последней регулировки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При регулировке стола держите пальцы, руки и другие части тела пациента подальше от краев секций для спины/ног/сиденья и шарнирных точек.



Примечание: Максимальная длина кабеля блока ножного управления в ненатянутом положении составляет приблизительно 1,1 м.

4 Принадлежности для операционного стола Practico

4.1 Предупреждения о принадлежности к операционному столу

Для максимальной производительности используйте оригинальные принадлежности Merivaara. Для получения дополнительной информации см. брошюру принадлежностей Merivaara или посетите веб-сайт www.merivaara.com. Обеспечение совместимости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование операционного стола рядом или вместе с другим оборудованием может стать причиной сбоев в работе оборудования. Если операционный стол используется таким образом, необходимо соблюсти требования совместимости, чтобы обеспечить правильность работы оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте изношенные или поврежденные дополнительные принадлежности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что все принадлежности правильно установлены на столе и зафиксированы на штатном месте. Если принадлежность нельзя установить на стандартные направляющие, можно использовать доставки Practico.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании принадлежностей убедитесь, что имеется доступ к элементам управления и настройки стола, если положение пациента необходимо изменить или отменить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

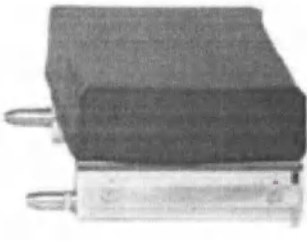
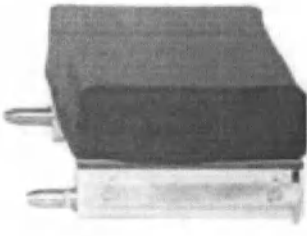
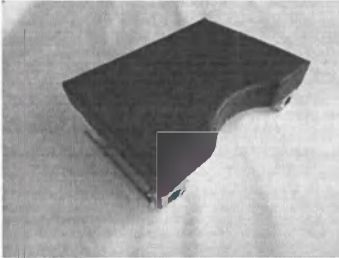
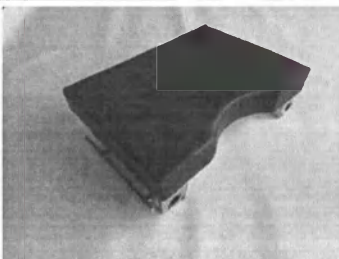
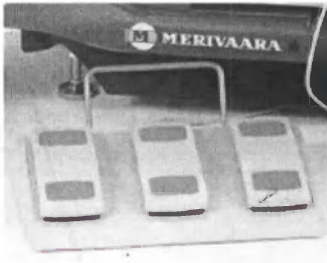
Опасность потери устойчивости стола и опрокидывания. Удостоверьтесь, что принадлежности не ставят под угрозу устойчивость стола или безопасность пациента.

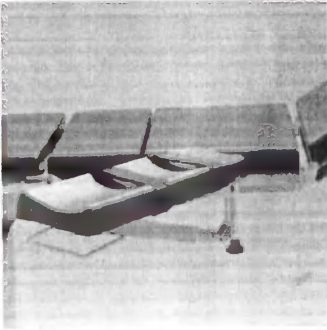
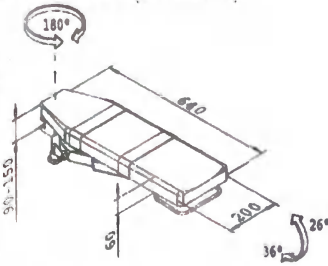
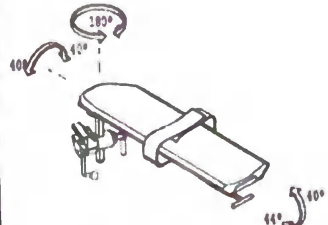
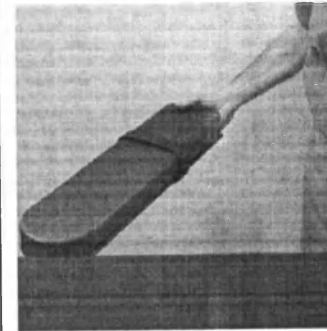
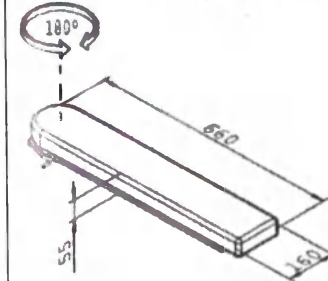
4.2 Рекомендуемые дополнительные принадлежности

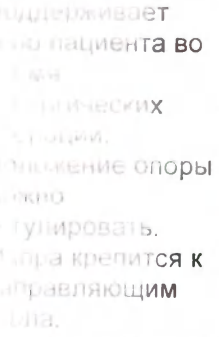
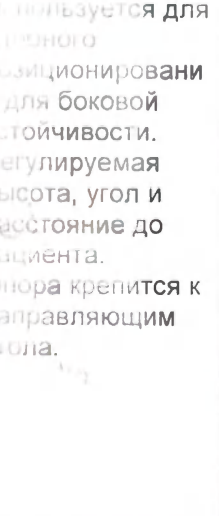


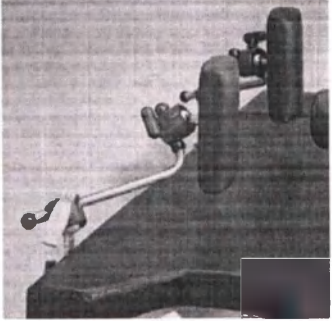
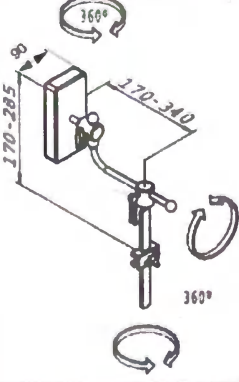
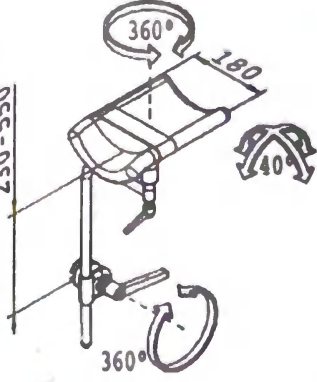
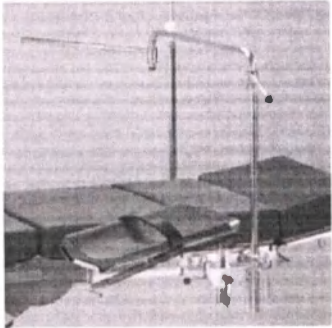
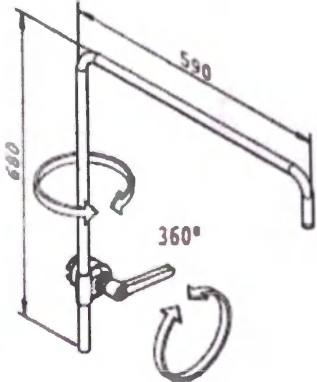
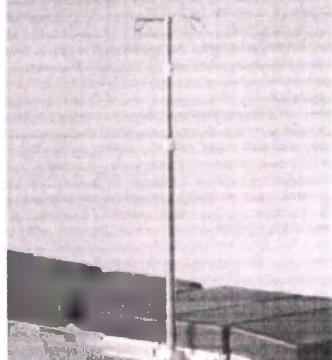
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

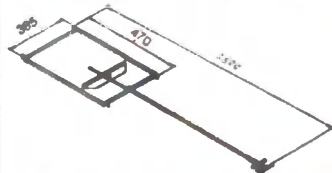
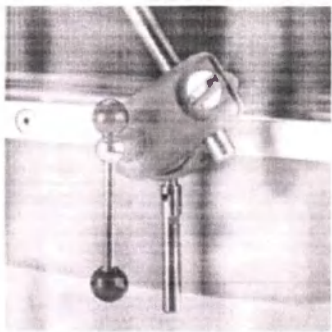
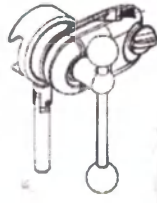
- Максимальная нагрузка на вспомогательный поручень с одной стороны стола составляет 50 Нм

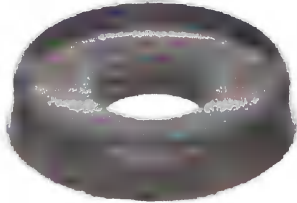
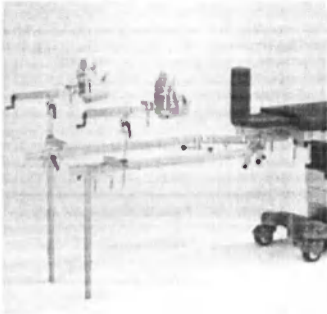
№	Наименование	Схематическое изображение	Описание	Регулировки / комментарии
1	Секция стола удлинительная короткая		Секция, удлиняющая ложе стола на 250 мм со стороны головной или ножной секции. Снабжена мягким матрацем толщиной 80 мм.	Нет
2	Секция стола удлинительная длинная		Секция, удлиняющая ложе стола на 400 мм со стороны головной или ножной секции. Снабжена мягким матрацем толщиной 80 мм.	Нет
3	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая		Секция, удлиняющая ложе стола на 250 мм со стороны ножной секции. Снабжена мягким матрацем толщиной 80 мм.	Нет
4	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная		Секция, удлиняющая ложе стола на 400 мм со стороны ножной секции. Снабжена мягким матрацем толщиной 80 мм.	Нет
5	Ножная педаль		Ножная педаль для регулировки Тренделенбург, высоты, и (опции): бокового наклона, сдвига ложа спинной секции.	Нет

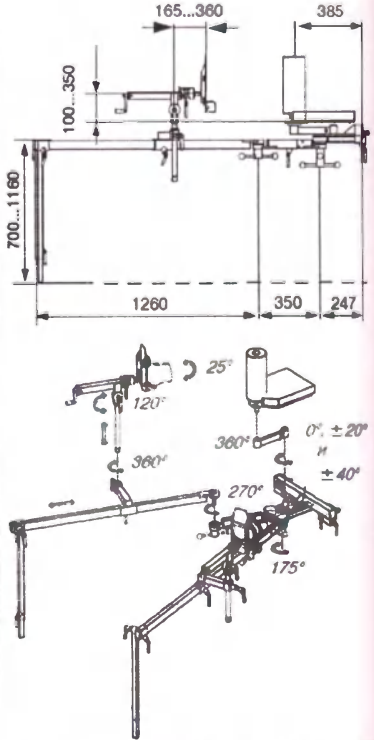
6	Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией		Поддерживает руку пациента во время хирургической операции. Высота опоры регулируется, чтобы рука пациента была расположена правильно. Опора крепится к вспомогательной направляющей операционного стола	Фиксация к столу и положения по высоте посредством винтовых замков.  Регулировка угла наклона - с помощью газовой пружины.
7	Опора для руки с радиальным замком		Поддерживает руку пациента во время хирургической операции. Высота опоры регулируется, чтобы рука пациента была расположена правильно. Опора крепится к вспомогательной направляющей операционного стола	Фиксация к столу и положения по высоте посредством винтовых замков.  Радиальная регулировка замка-фиксатора к столу: 360° Позиционирование и фиксация относительно шарового шарнира в точке крепления к боковому рельсу – посредством рычага, с помощью пневмопривода.
8	Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией		Поддерживает руку пациента во время хирургической операции. Высота опоры регулируется для правильного положения руки пациента. Опора крепится к вспомогательной направляющей операционного стола	Фиксация на рельс стола – с помощью пружинного механизма защелкивания. 

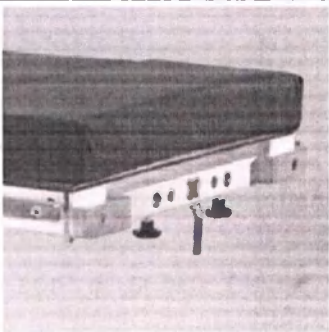
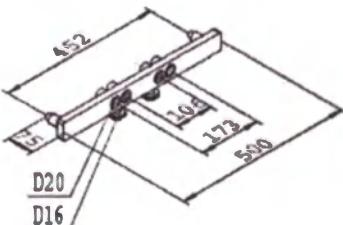
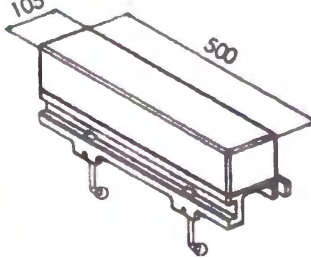
9	Ремень для ног		Регулировка длины: 1220 - 2440 мм Ширина узкой части ремня – 50 мм. Ширина подушки ремня – 125 мм.
10	Опора боковая с фиксацией		Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков.
11	Опора, вертикальная, цилиндрическая		Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков Поворот на 360° вокруг вертикальной оси. Вертикальное перемещение опоры относительно уровня ложа: 0-350 мм Горизонтальное смещение опоры относительно точки крепления к столу: 0-170 мм
12	Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией		Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков

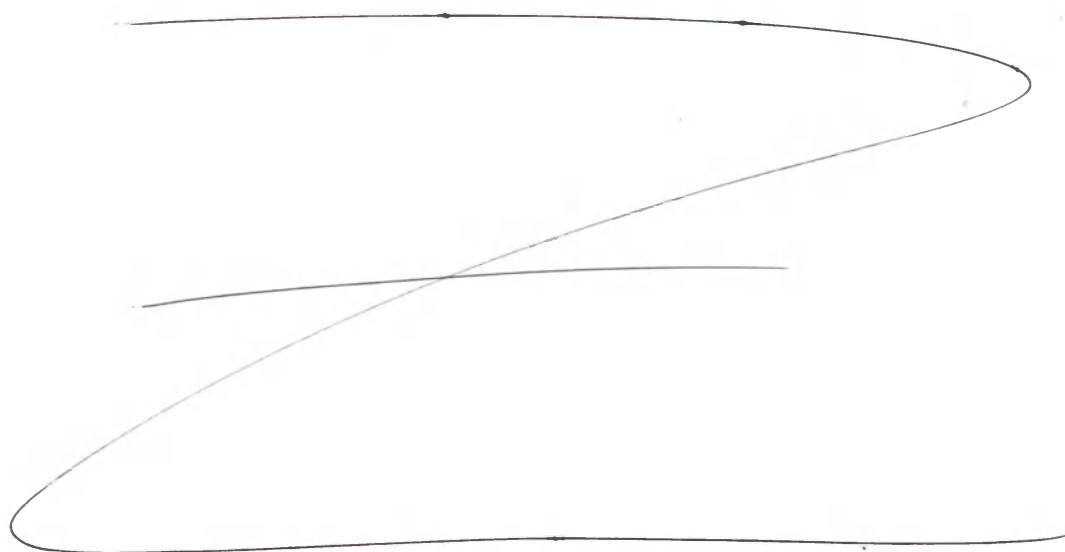
13	Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией		Используется для удобного позиционирования для боковой устойчивости. Регулируемая высота, угол и расстояние до пациента. Опора крепится к направляющим стола.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. 
14	Опора для колена с ремнем		Поддерживает ноги пациента во время хирургических операций. Широкая траектория благодаря регулировке шаровых шарниров. Опоры устанавливаются на вспомогательных направляющих стола с помощью универсальных зажимов.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. 
15	Дуга для анестезиолога		Опорная рама для экрана анестезии. Дуга для анестезиолога используется для блокировки операционного поля от линии зрения пациента. Дуга крепится к вспомогательным направляющим стола	Фиксация к столу и положения посредством винтового замка. 
16	Стойка для переливания с фиксацией		На стойке содержатся лекарства и жидкости, используемые при внутривенной терапии. Стойка имеет крючки и механизм регулировки высоты.	Регулировка высоты: 840 – 1190 мм

			Стойка крепится к направляющим стола.	
17	Поддон для рентгеновской кассеты		Поддон используется для рентгеновских кассет под матрасом операционного стола. Поддон можно переместить под основание матраса в нужное место. Операционный стол имеет специальную канавку для поддона	Устанавливается в продольные направляющие под ложем.  При нажатии на шприцевой механизм гибкая цепь становится жесткой и используется в качестве рычага.
18	Замок 10200, универсальный, Ø 16 мм		Радиальный универсальный замок для принадлежностей диаметром 16 мм. Крепится на рельс для принадлежностей.	Фиксация к столу и положения фиксируемых принадлежностей посредством винтовых замков
19	Замок 10300, универсальный, Ø 16-20 мм		Радиальный универсальный замок для принадлежностей диаметром 16-20 мм. Крепится на рельс для принадлежностей.	Фиксация к столу и положения фиксируемых принадлежностей посредством винтовых замков  Радиальная регулировка на 360°

20	Замок 11043		Надежно фиксирует все аксессуары с плоской установочной базой в любом месте рельса для принадлежностей. Идеально подходят для крепления расширителей стола и присоединения держателей для колен. Крепится на рельс для принадлежностей.	Фиксация к столу и положения фиксируемых принадлежностей посредством винтового замка.
21	Подушка для головы закрытая кольцевидная		Подголовник для позиционирования пациента. Подушку можно разместить на плоской поверхности	Нет
22	Валик грудной с плоским основанием		Грудной валик для позиционирования пациента. Валик может быть размещен на плоской поверхности	Нет
23	Судно подкладное, без дренажа, 6 л, без держателя		Утка используется для сбора жидкости у пациента. Утка крепится к операционному столу с помощью держателя	Поворот чаши емкости на 360° относительно вертикальной оси. Максимальное выдвижение с помощью двуплечевого плеча – 425 мм.
24	Приспособление для ортопедических операций		Подходит для операций при всех переломах и травмах нижних конечностей. Стандартный комплект: адаптер к столу, телескопические горизонтальные опоры (2 шт.), вертикальные опоры с регулировкой высоты (2 шт.),	Фиксация к столу посредством адаптера, вставляемого в направляющие на центральной секции стола. Фиксация без винтовых соединений, посредством защелкивания. Фиксация положения по телескопическим вертикальной и горизонтальной опор - посредством винтовых замков. Регулировка горизонтального смещения вытяжных башмаков – с помощью маховика.

			винтовые натяжные ручки (2 шт.), вытяжные башмаки для взрослых (2 шт.), тазовая опора, промежуточная подпорка (1 шт.). Регулировки: высота 700 – 1160 мм, полная длина 1857 мм. Поворот горизонтальных опор на 270° Тазовая опора: $\pm 20^\circ$ и $\pm 40^\circ$ Поворот перинеальной подушки на 360°. Вытяжное устройство: высота: 100 – 350 мм, длина: 165 – 360 мм. Вес – 40 кг. Крепится к центральной секции стола. Тазовая опора снабжена съемным матрасом, промежуточная подпорка снабжена мягкой обивкой.	 Регулировки: высота 700 – 1160 мм. Поворот горизонтальных опор на 270°. Тазовая опора: $\pm 20^\circ$ и $\pm 40^\circ$. Поворот перинеальной подушки на 360°. Вытяжное устройство: высота: 100 – 350 мм, длина: 165 – 360 мм.
25	Пара стремян 350		Поддерживает ноги пациента во время хирургической операции. Стремя крепится к вспомогательной рейке операционного стола. Пациенты с массой тела до 159 кг.	Высота и угол регулируются для правильного положения ног пациента. Диапазон литотомии: От + 85° до -55° Диапазон разведения в стороны: От + 25° до -9°
26	Комплект стартовый TrenGuard		Для удержания пациента в безопасном положении во время сильного наклона операционного стола.	Состоит из Несущей конструкции для пациента TrenGuard Dynamic., Крепления динамического разъема под евро-рейки TrenGuard 450 Hybrid, Одноразовый валик «ограничитель» TrenGuard 450 и Боковых стабилизирующих подушек TrenGuard 450 Hybrid

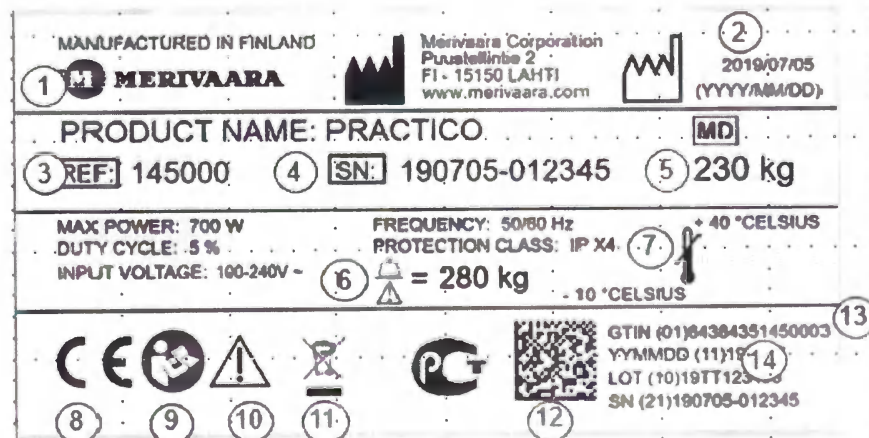
27	Адаптер для специальных головных секций		Устанавливается в головной конец спинной секции. Используется для крепления головных секций посредством винтовых замков.	Фиксация опор для головы к адаптеру посредством винтового замка. Фиксация адаптера к столу посредством установки в направляющие и защелкивания. 
28	Часть расширительная для стола, 500 мм		Увеличивает рабочую поверхность стола для крупных пациентов. Возможно использование одной или нескольких приставок для создания ложа нужной конфигурации. Снабжена матрасом для пациента. Крепится на рельс для принадлежностей.	



5 Технические данные

5.1 Паспортная табличка

Паспортные таблички находятся на основании стола и под секцией для сиденья. При использовании проверьте информацию о продукте, указанную на паспортной табличке. Изображения на данной странице приведены только в качестве иллюстрации.



- 1 товарный знак и наименование предприятия-изготовителя и адрес предприятия-изготовителя;
- 2 дата изготовления;
- 3 серийный номер;
- 4 масса стола;
- 5 максимальная безопасная рабочая нагрузка;
- 6 входное: напряжение, частота, вид тока;
- 7 максимальная потребляемая мощность;
- 8 цикл нагрузки;
- 9 степень пыле- и влагозащиты;
- 10 знак «Осторожно! Соблюдайте предостережения, изложенные в инструкции по эксплуатации»;
- 11 знак «Следуйте инструкциям по использованию»;
- 12 знак «Запрещается утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами»;
- 13 знак «Маркировка CE»;
- 14 Знак соответствия при обязательной сертификации;
- 15 знак «Температурный диапазон»;
- 16 QR-код;
- 17 глобальный идентификационный номер единицы товара (GTIN);
- 18 номер партии (LOT).



Примечание: Безопасная рабочая нагрузка (SWL) составляет 280 кг.

5.2 Макет маркировки на русском языке:

Стол операционный Practico с электроприводом.

Вариант исполнения 2: Стол операционный Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы, с электроприводом

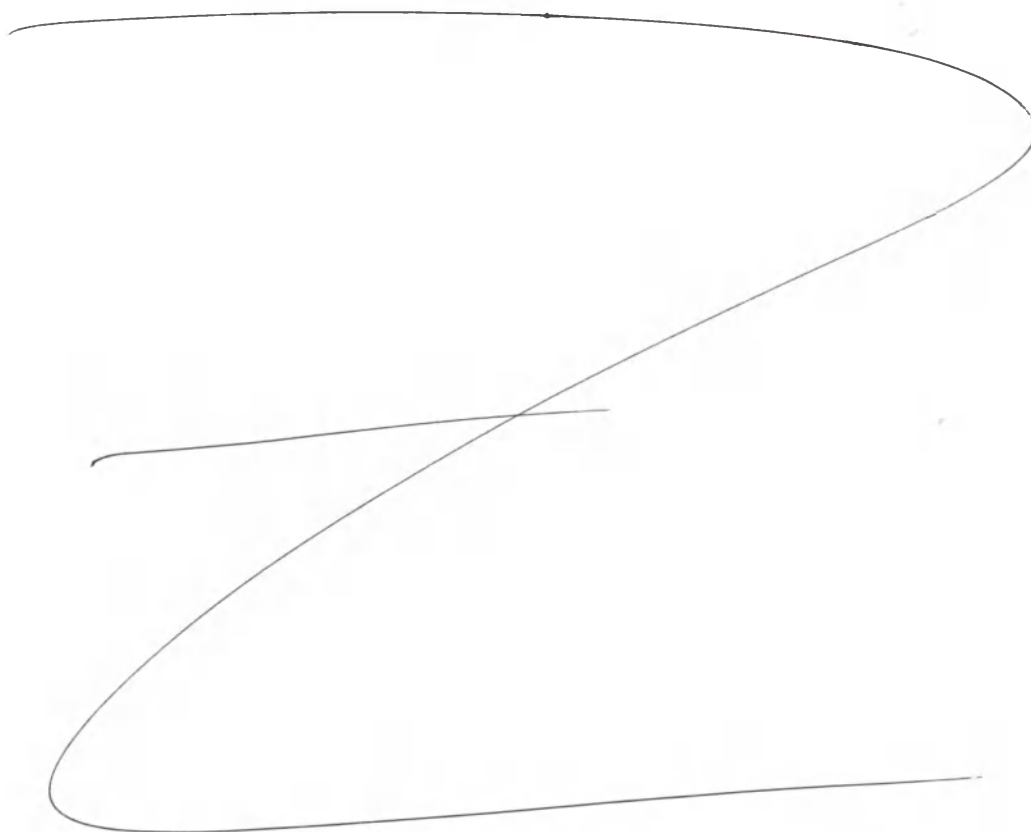
РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.

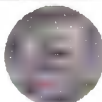
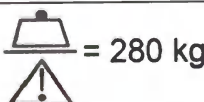
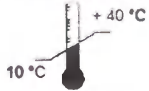


Merivaara Corp. (Merivaara Corp.)
Puustellintie 2, 15150 LANTI
Страна происхождения Финляндия

Уполномоченный представитель в России: ООО «Меди-Линк» 117418, Москва, ул. Новочерёмушкинская, д.61, офис 65



5.3 Ярлыки и символы

	Эквипотенциальное заземление
	Рабочая часть типа В (столешница операционного стола)
	Гайки аварийного отключения для тормоза находятся под наклейками с обоих концов основания.
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Артикульный регистрационный номер
	Серийный номер
	Масса изделия
	Максимальная безопасная рабочая нагрузка (включая пациента, матрас или принадлежности).
	Степень пыле- и влагозащиты (брызгозащищенное оборудование)
	Температурный диапазон
	Маркировка в соответствии с Директивой Европейского Совета 93/42 ЕЕ
	Следуйте инструкциям по использованию
	Осторожно! Соблюдайте предостережения, изложенные в инструкции по эксплуатации!
	Запрещается утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами
	Знак соответствия при обязательной сертификации

5.3.1 Маркировка и символы

Таблица 5.1. Подключение к электросети и предохранители

Диапазон входного напряжения	100-240 В
Переменный ток ~	~
Диапазон частот переменного тока	50/60 Гц
Плавкие предохранители электросети	F6.3AL / 250 пер. т. Ø5 X 20 (2 шт.)



Примечание: Смотрите требования к Медицинской электрической системе стандарта IEC/EN 60601-1, статья 16.

Таблица 5.2. Упаковочные этикетки

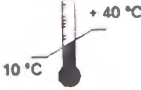
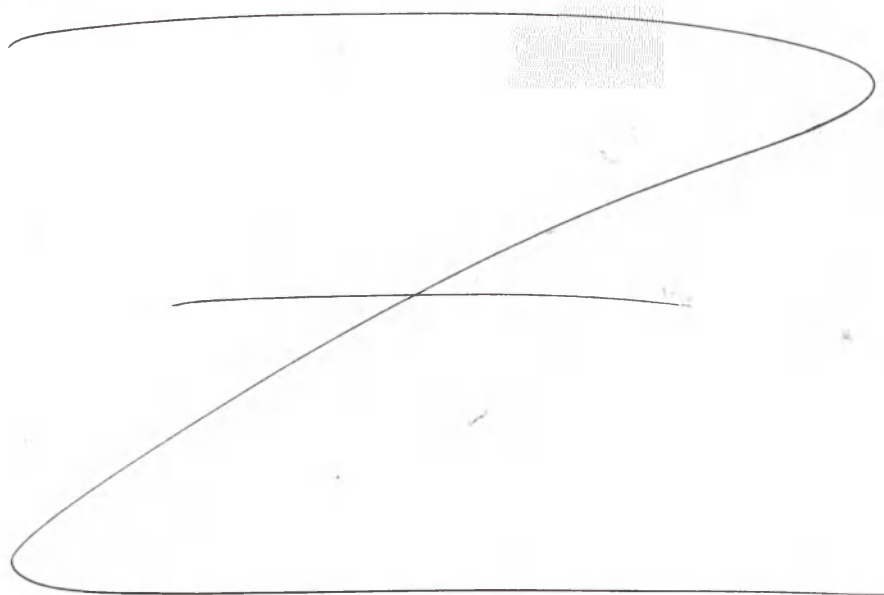
	Беречь от влаги
	Беречь от воздействия солнечного света
	Верх
	Осторожно! Хрупкий груз
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления

Таблица 5.3. Предупреждающий ярлык

	Предупреждающий ярлык выполнения настроек в вертикальном положении Запрещается опускать операционный стол вниз или приводить ее противоположное Тренделенбургу положение, если секции для спины и ног опущены вниз!
	Предупреждающий ярлык об опасности заземления конечностей Во время регулировки запрещается прикасаться к точкам возможного заземления.
	Предупреждающий ярлык на секции для ног Запрещается садиться или ставить дополнительный груз на секции для ног, оборудованные пневмоупорами. При превышении грузоподъемности пневмоупора секция для ног не будет оставаться в горизонтальном положении.
	Ярлык экстренного отключения тормоза Если по какой-либо причине функция нормальной разблокировки отключения тормоза не работают, можно воспользоваться механизмом аварийной разблокировки. Чтобы отключить тормоз, снимите ярлыки аварийного отключения тормоза с обоих концов основания стола.



5.4 Технические характеристики

5.4.1 Условия хранения и эксплуатации

Изделие предназначено для эксплуатации в закрытых помещениях.

Условия эксплуатации:

Температура окружающей среды: от 10°C до 40°C;

Относительная влажность: от 30% до 75%.

Давление среды: от 700 до 1060 мбар.

Условия хранения:

Изделия должны храниться в сухих проветриваемых помещениях на расстоянии не менее 1 м от отопительных приборов и должны быть защищены от солнечных лучей и атмосферных воздействий.

При хранении в упакованном виде изделия располагают в помещении, где должны соблюдаться следующие условия:

Температура окружающего воздуха от 10°C до 40°C.

Относительная влажность: от 30% до 75%, без конденсации.

Давление: от 700 до 1060 мбар.

5.4.2 Требования к транспортировке

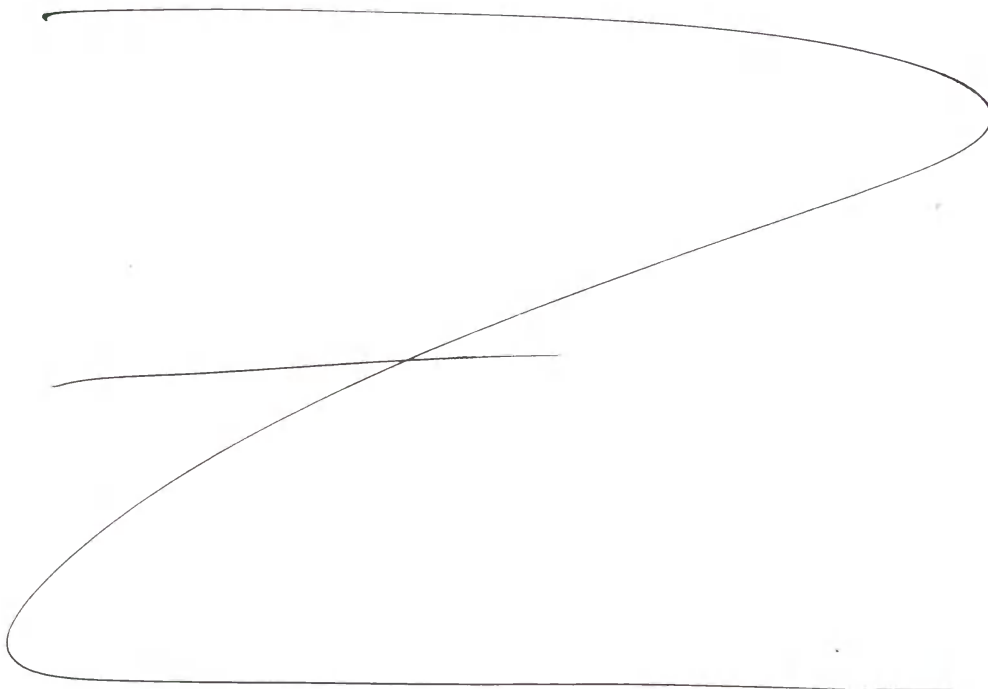
Транспортировать изделие можно транспортом всех видов в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозок, действующими на транспорте данного вида.

В отношении воздействия климатических факторов должны выполняться следующие условия транспортировки:

Температура окружающего воздуха от -10°C до 40°C.

Относительная влажность: от 30% до 75%, без конденсации.

Давление: от 700 до 1060 мбар.



5.4.3 Основные параметры и характеристики

5.4.3.1 Габаритные размеры стола.

5.4.3.1.1 Габаритные размеры стола с ножной секцией с электроприводом должны соответствовать приведенным на рисунке 1 и таблице 5.4.

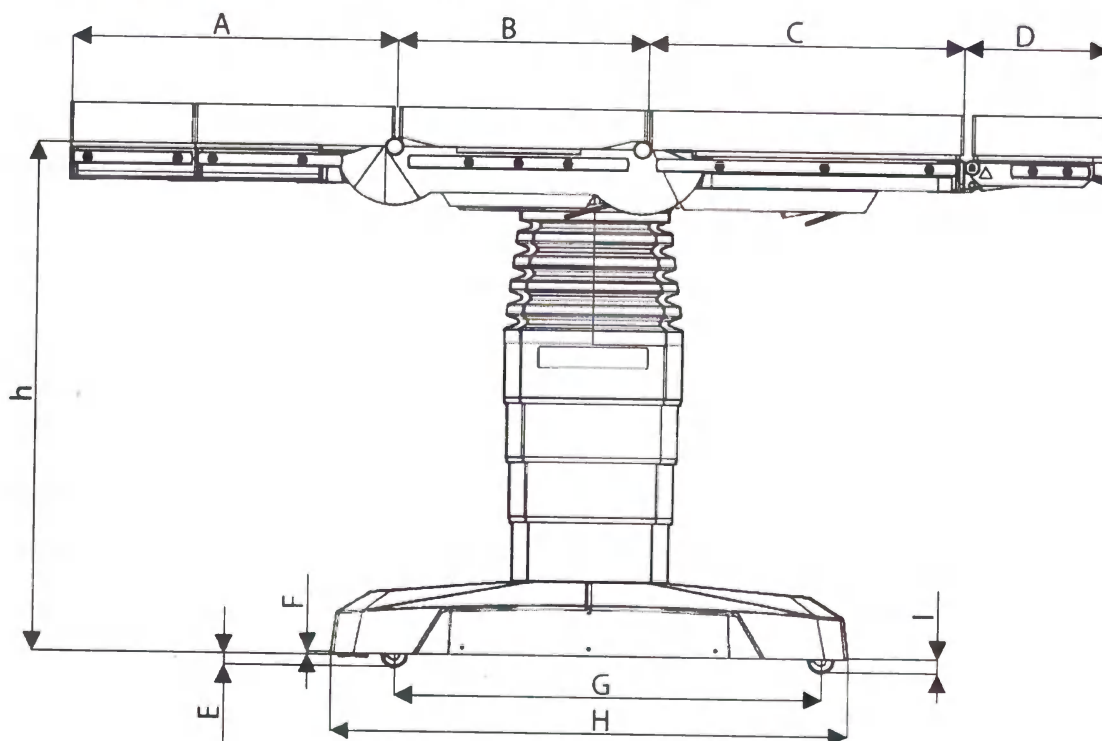


Рисунок 1 - Габаритные размеры стола операционного Practico

Таблица 5.4

		Стол операционный Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне	Стол операционный Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы
Длина (A)	Облегченная опора для стоп с электроприводом	1020±5 мм	1020±5 мм
	Разделенная ножная секция, двойное соединение, короткая	685±5 мм	685±5 мм
	Разделенная ножная секция, 4-секционная	910±5 мм	910±5 мм
	Ножная секция, цельная	700±5 мм	700±5 мм
Длина (B)	Центральная секция	500±5 мм	500±5 мм
Длина (C)	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии короткая	580±5 мм	580±5 мм
	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии длинная	600±5 мм	600±5 мм
	Спинная секция: с опорой для операции на почках	715±5 мм	715±5 мм
	Спинная секция: для артроскопии плечевого сустава	715±5 мм	715±5 мм

	Спинная секция: для оториноларингологических и офтальмологических операций	715±5 мм	715±5 мм
Длина (D)	Секция головная с нескользящим матрасом	300±5 мм	300±5 мм
	Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользящим матрасом	250±5 мм	250±5 мм
	Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользящим матрасом	225±5 мм	225±5 мм
	Секция специальная головная для офтальмологических операций	570±5 мм	570±5 мм
	Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	225±5 мм	225±5 мм
	Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	450±5 мм	450±5 мм
	Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами	270±5 мм	270±5 мм
	Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией	270±5 мм	270±5 мм
Ширина столешницы с боковыми рельсами		594±5 мм	594±5 мм
Высота (h) от низкого до высокого	Высокая версия подъемной колонны	Неподвижный 653–1143 ±5 мм Подвижный 640–1130 ±5 мм	Неподвижный 653–1143 ±5 мм Подвижный 640–1130 ±5 мм
	Низкая версия подъемной колонны	Неподвижный 553–1043 ±5 мм Подвижный 540–1030 ±5 мм	Неподвижный 553–1043 ±5 мм Подвижный 540–1030 ±5 мм
	Общая версия подъемной колонны	Неподвижный 598–898 ±5 мм Подвижный 585–885 ±5 мм	Неподвижный 598–898 ±5 мм Подвижный 585–885 ±5 мм
Длина основания (H)		1140±5 мм	1140±5 мм
Ширина столешницы без боковых рельсов		540±5 мм	540±5 мм
Зазор над полом (F)		(5–30)±4 мм	(5–30)±4 мм
Максимальная высота основания		160±5 мм	160±5 мм
Ширина основания		594±5 мм	594±5 мм
Расстояние между колесами (G)		960±5 мм	960±5 мм
Колеса Ø		50±2 мм	50±2 мм

5.4.3.1.2 Габаритные размеры стола с ножной секцией без электропривода должны соответствовать приведенным на рисунке 2 и таблице 5.5.

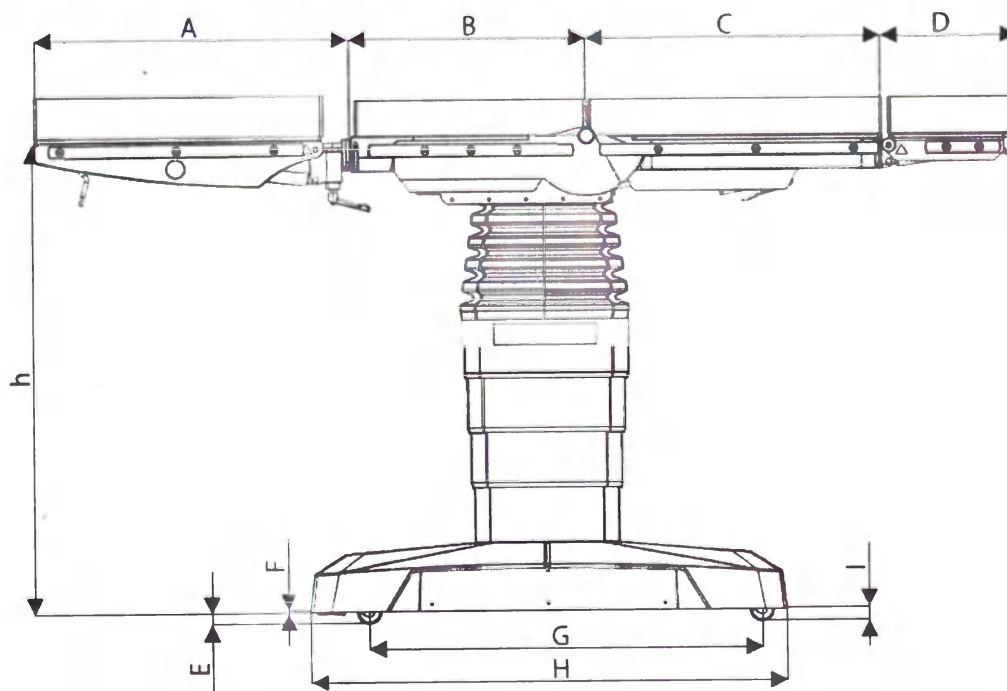


Рисунок 3 - Габаритные размеры стола операционного Practico с ножной секцией без электропривода

Таблица 5.5

		Стол операционный Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне	Стол операционный Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы
Длина (A)	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, короткая	678±5 мм	678±5 мм
	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, длинная	934±5 мм	934±5 мм
Длина (B)	Центральная секция	510±5 мм	510±5 мм
Длина (C)	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии короткая	580±5 мм	580±5 мм
	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии длинная	600±5 мм	600±5 мм
	Спинная секция: с опорой для операции на почках	715±5 мм	715±5 мм
	Спинная секция: для артроскопии плечевого сустава	715±5 мм	715±5 мм
	Спинная секция: для оториноларингологических и офтальмологических операций	715±5 мм	715±5 мм
Длина (D)	Секция головная с нескользким матрацем	300±5 мм	300±5 мм
	Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользким матрацем	250±5 мм	250±5 мм

	Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользким матрасом	225±5 мм	225±5 мм
	Секция специальная головная для офтальмологических операций	570±5 мм	570±5 мм
	Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	225±5 мм	225±5 мм
	Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	450±5 мм	450±5 мм
	Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами	270±5 мм	270±5 мм
	Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией	270±5 мм	270±5 мм
Ширина столешницы с боковыми рельсами		594±5 мм	594±5 мм
Высота (h) от низкого до высокого	Высокая версия подъемной колонны	Неподвижный 653–1143 ±5 мм Подвижный 640–1130 ±5 мм	Неподвижный 653–1143 ±5 мм Подвижный 640–1130 ±5 мм
	Низкая версия подъемной колонны	Неподвижный 553–1043 ±5 мм Подвижный 540–1030 ±5 мм	Неподвижный 553–1043 ±5 мм Подвижный 540–1030 ±5 мм
	Общая версия подъемной колонны	Неподвижный 598–898 ±5 мм Подвижный 585–885 ±5 мм	Неподвижный 598–898 ±5 мм Подвижный 585–885 ±5 мм
Длина основания (H)		1140±5 мм	1140±5 мм
Ширина столешницы без боковых рельсов		540±5 мм	540±5 мм
Зазор над полом (F)		(5–30)±4 мм	(5–30)±4 мм
Максимальная высота основания		160±5 мм	160±5 мм
Ширина основания		594±5 мм	594±5 мм
Расстояние между колесами (G)		960±5 мм	960±5 мм
Колеса Ø		50±2 мм	50±2 мм

5.4.3.1.3 Габаритные размеры секций стола должны соответствовать приведенным в таблице 5.6.

Таблица 5.6

№	Наименование	Длина, мм	Ширина, мм	Высота, мм	Высота с матрасом, мм
1	Секция головная с нескользким матрасом	300±5	408±5	80±5	80±5

2	Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользким матрацем	250±5	240±5	50±5	140±5
3	Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользким матрацем	225±5	290±5	100±5	170±5
4	Секция специальная головная для офтальмологических операций	570±5	290±5	(90-350)±5	(140-400)±5
5	Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	225±5	600±5	120±5	230±5
6	Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	450±5	605±5	90±5	130±5
7	Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами	270±5	538±5	80±5	140±5
8	Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией	270±5	538±5	80±5	140±5
9	Центральная секция	500±5	550±5	120±5	200±5
10	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии короткая	580±5	600±5	150±5	230±5
11	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии длинная	610±5	600±5	150±5	230±5
12	Спинная секция: с опорой для операции на почках	713±5	594±5	143±5	223±5
13	Спинная секция: для артроскопии плечевого сустава	713±5	594±5	150±5	223±5
14	Спинная секция: для оториноларингологических и офтальмологических операций	713±5	594±5	130±5	210±5
15	Облегченная опора для стоп с электроприводом	1020±5	540±5	130±5	130±5
16	Разделенная ножная секция, двойное соединение, короткая	685±5	594±5	118±5	198±5
17	Разделенная ножная секция, 4-секционная	910±5	594±5	158±5	238±5
18	Ножная секция, цельная	700±5	594±5	156±5	236±5
19	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, короткая	678±5	594±5	168±5	248±5
20	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, длинная	934±5	594±5	168±5	248±5

5.4.3.2 Масса.

5.4.3.2.1 Масса стола операционного Practico с центральной секцией, фиксированной к колонне должна быть 220±5 кг.

5.4.3.2.2 Масса стола операционного Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы должна быть 225±5 кг.

5.4.3.3 Масса съемных секций столешницы должна соответствовать приведенной в таблице 5.7.

Таблица 5.7

Съемные секции столешницы	Масса, кг
Секция головная с нескользким матрацем	4,1±0,5
Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользким матрацем	3,5±0,5
Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользким матрацем	3,0±0,5
Секция специальная головная для офтальмологических операций	3,25±0,5

Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	4,5±0,5
Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	4,6±0,5
Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами	6,3±1,0
Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией	6,4±1,0
Облегченная опора для стоп с электроприводом	5,1±1,0
Разделенная ножная секция, двойное соединение, короткая	15,0±1,0
Разделенная ножная секция, 4-секционная	19,8±1,0
Ножная секция, цельная	15,5±1,0
Разделенная ножная секция с газовой пружиной, короткая	19,8±1,0
Разделенная ножная секция с газовой пружиной, длинная	21,6±1,0

5.4.3.4 Максимальная безопасная рабочая нагрузка 280 кг, включая пациента, матрасы и принадлежности, в зависимости от ножной секции.

5.4.3.5 Максимально подъемный вес стола - 400 кг.

5.4.3.6 Диапазоны регулировок стола должны соответствовать приведенным в таблице 5.8.

Таблица 5.8

		Стол операционный Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне	Стол операционный Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы
Продольный сдвиг		-	390±10 мм
Боковой наклон		$(-20^{\circ} - +20^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-20^{\circ} - +20^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Спинная секция одночастная для общей хирургии		$(-40^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-40^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Ножная секция	С электроприводом	$(-105^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-105^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
	Без электропривода	$(-90^{\circ} - +20^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-90^{\circ} - +20^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Положения Тренделенбурга		$(-30^{\circ} - 0^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-30^{\circ} - 0^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Положения анти-Тренделенбурга		$(0^{\circ} - +30^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(0^{\circ} - +30^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Головная секция		$(-45^{\circ} - +45^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-45^{\circ} - +45^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Спинная секция с опорой для операции на почках		$(-40^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-40^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$
Спинная секция с опорой для артроскопии плечевого сустава		$(-40^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$	$(-40^{\circ} - +70^{\circ}) \pm 5^{\circ}$

5.4.3.7 Регулировка секции стола и допуски регулировки в положении «0» должны соответствовать приведенным в таблице 5.9.

Таблица 5.9

Регулировка	Положение -0-	Погрешность
Боковой наклон	0°	± 2° - 4°
Спинная секция	+1°	± 2°
Положения Тренделенбурга	0°	± 2° - 4°
Ножная секция	+1°	± 2°

5.4.3.8 Скорость подъема и опускания столешницы стола под действием собственной массы, когда стол находится:

Высокая и низкая колонна:

- без нагрузки: вверх: 0,015 м/с, вниз: 0,016 м/с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: вверх: 0,012 м/с, вниз: 0,016 м/с.

Стандартная колонна:

- без нагрузки: вверх: 0,010 м/с, вниз: 0,010 м/с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: вверх: 0,007 м/с, вниз: 0,008 м/с.

5.4.3.9 Скорость наклонов секций стола с электроприводом под действием собственной массы, когда стол находится:

Боковой наклон:

- без нагрузки: 2,67 град./с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: 2,5 град./с.

Тренделенбург:

- без нагрузки: 2,7 град./с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: 2,2 град./с.

Анти-Тренделенбург:

- без нагрузки: 3,33 град./с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: 3,0 град./с.

Движение столешницы:

- без нагрузки: 13,9 мм/с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: 13,4 мм/с.

Спинная секция:

- без нагрузки: 2,2 град./с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: 1,9 град./с.

Ножная секция:

- без нагрузки: 3,5 град./с;
- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: 3,2 град./с.

5.4.3.10 Электрическое питание стола.

5.4.3.10.1 Электропитание стола должно осуществляться от сети переменного тока 100-240 В, частота 50/60 Гц.

5.4.3.10.2 Максимальная потребляемая мощность стола должна быть не более 700 Вт в течение 80 секунд.

5.4.3.10.3 Питание стола может осуществляться от двух встроенных литиевых аккумуляторных батарей с напряжением 24 В и емкостью 2,25 А·ч.

5.4.3.10.4 Ток зарядки аккумулятора должен быть не менее 300 мА/контролируемый BA21.

5.4.3.10.5 Время зарядки аккумулятора должно быть не более 10 часов.

5.4.3.10.6 Зарядное устройство:

5.4.3.10.6.1 Электропитание зарядного устройства должно осуществляться от сети переменного тока с напряжением 100-240 В, частотой 50/60 Гц.

5.4.3.10.6.2 Выходное напряжение зарядного устройства, должно быть, 33 ± 1 В постоянного тока.

5.4.3.10.6.3 Выходной ток зарядного устройства, должен быть, 300 ± 15 мА.

5.4.3.10.4 Потребляемая мощность при зарядке аккумулятора стола должна быть, не более 58,28 Вт.

5.4.3.11 Время работы от полностью заряженного аккумулятора, не менее 180 мин.

5.4.3.12 В столе используются два плавких предохранителя: F6.3AL / 250 пер. т. Ø5 X 20.

5.4.3.13 Длина сетевого кабеля должна быть $5 \pm 0,06$ м.

5.4.3.14 Характеристики пластины для крепления комплектующих к секциям стола.

5.4.3.14.1 Габаритные размеры пластины для крепления комплектующих к секциям стола (ДхШхВ), должны быть: $(602 \times 10 \times 25) \pm 5$ мм.

5.4.3.14.2 Масса пластины для крепления комплектующих к секциям стола должна быть $1 \pm 0,5$ кг.

5.4.3.15 Характеристики матраца для секции стола должны соответствовать приведенным в таблице 5.10.

Таблица 5.10

	Матрацы секций стола
Габаритные размеры (ДхШхТ), мм	(2086x540x80) ±10
Масса, кг	7±3
Безопасная рабочая нагрузка на матрац, кг	не более 135
Податливость, мм/даН	1,3
Общая деформация мягкого элемента под нагрузкой 70 даН, мм	35
Остаточная деформация при сжатии, % (50%; 22 часа; 70° С)	0,5
Коэффициент фильтрации в вертикальной плоскости, м/сут.	0,000000024

5.4.3.16 Характеристики защитного кожуха основания стола.

5.4.3.16.1 Габаритные размеры защитного кожуха основания стола (ДхШхВ), должны быть: (1140x540x174) ±10 мм.

5.4.3.16.2 Масса защитного кожуха основания стола должна быть:

- масса пластикового защитного кожуха основания стола – 2,5±1 кг;
- масса металлического защитного кожуха основания стола – 9,5±1 кг.

5.4.3.17 Характеристики блока управления столом.

5.4.3.17.1 Размеры блока управления столом (ДхШхВ), должны быть: (205x68x27) ±3 мм.

5.4.3.17.2 Блок управления столом должен иметь следующие кнопки:

- 5-е колесо;
- предустановка;
- положение анти-Тренделенбурга;
- регулировка высоты, поднимание;
- боковой наклон, влево;
- спинная секция, поднимание;
- задвигание (продольное перемещение);
- ножная секция, поднимание;
- индивидуальное управление при регулировке каждой ножной секции (левая и правая);
- положение -0-;
- блокировка перемещения по полу;
- сохранить настройки в пункте предустановок;
- положение Тренделенбурга;
- регулировка высоты, опускание;
- боковой наклон, вправо;
- спинная секция, опускание;
- выдвигание (продольное перемещение);
- ножная секция, опускание.

5.4.3.17.3 Блок управления столом должен иметь следующие индикаторы:

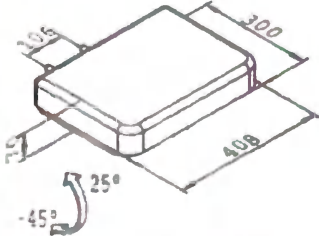
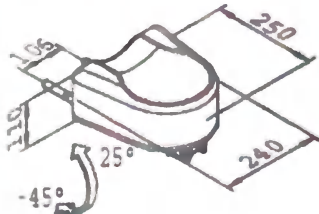
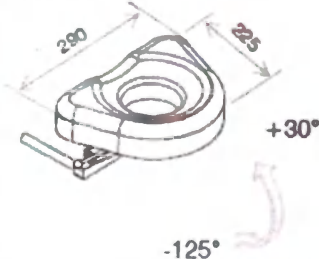
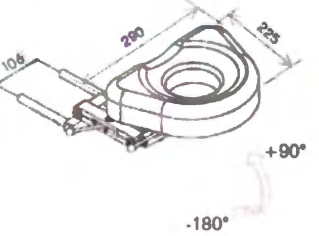
- индикаторы уровня заряда аккумулятора (красный, желтый, зеленый);
- индикатор блокировки;
- индикатор 5-го колеса;
- индикатор зарядки;
- индикатор состояния.

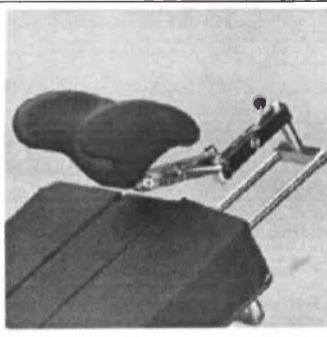
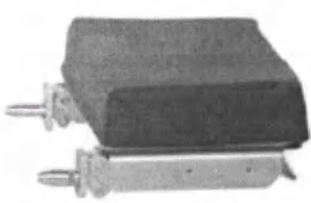
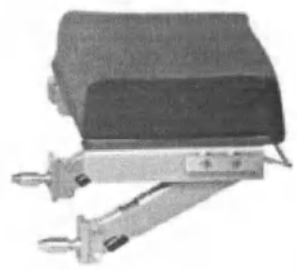
5.4.3.17.4 Длина кабеля блока управления столом должна быть 0,7+0,3 м.

5.4.3.17.5 Кабель блока управления столом должен иметь разъем типа Linak RJ45.

5.4.3.18 Характеристики и описание головных секций к столу приведены в таблице 5.11.

Таблица 5.11

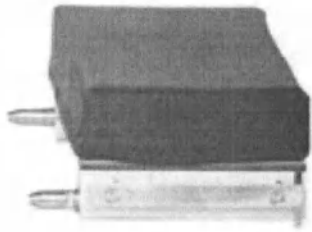
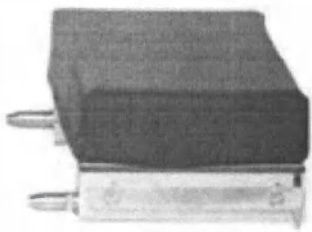
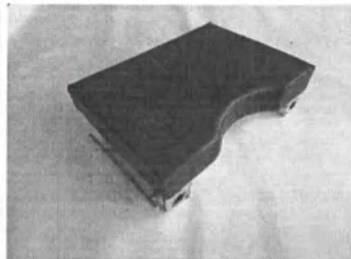
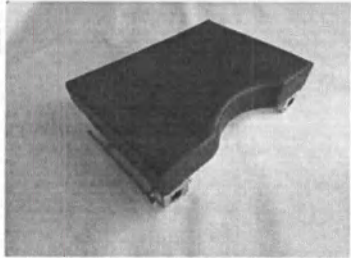
№	Наименование	Схематическое изображение	Описание	Регулировки / комментарии
1	Секция головная с нескользким матрасом		Поддерживает голову пациента во время операций на плече. Подголовник крепится к спинке шезлонга стола	2 установочных штыря вставляются в направляющие отверстия на спинной секции для артроскопии плечевого сустава и закрепляются с помощью рычага. 
2	Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользким матрасом		Поддерживает голову пациента во время ЛОР-операций. Секция крепится к задней части стола	2 установочных штыря вставляются в направляющие отверстия адаптера для опор для головы 
3	Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользким матрасом		Поддерживает хирургические операции на голове пациента. Секция крепится к задней части стола или базовой задней части с помощью переходника	2 установочных штыря вставляются в направляющие отверстия адаптера для опор для головы 
4	Секция специальная головная для офтальмологических операций		Поддерживает хирургические операции на голове пациента. Механизм двойного соединения допускает широкий диапазон регулировок. Секция крепится к задней части стола или базовой задней части с помощью переходника	2 установочных штыря вставляются в направляющие отверстия адаптера для опор для головы 

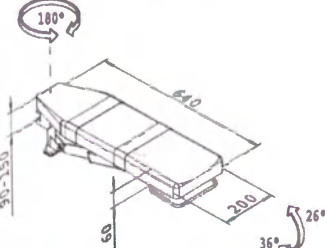
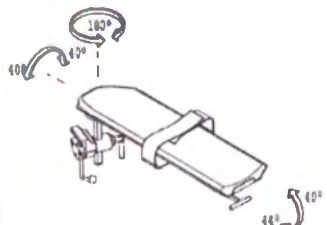
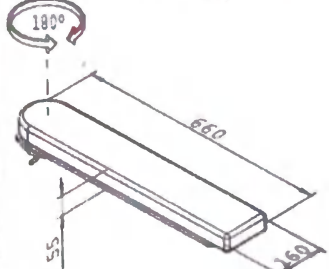
5	Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава		Для системы опоры плеч для операций на плече и плечевом суставе. Мягкая опора для головы пациента с уникальной функцией скольжения с двухшарнирным механизмом, большая свобода регулировки во всех направлениях. Крепление к спинной секции.	2 установочных штыря вставляются в направляющие отверстия на спинной секции для артроскопии плечевого сустава и закрепляются с помощью рычага. Поворот обеих частей двухшарнирного механизма на 360° вокруг вертикальной оси. Продольное смещение относительно края спинной секции: 0-100 мм Регулировка части опоры с мягкой обивкой: 180°
6	Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава		Опора для головы типа «каска» для спинной секции типа "Beach Chair" для операций на плече и плечевом суставе. Включает мягкий держатель для головы пациента. Уникальная функция скольжения с двухшарнирным механизмом, большая свобода регулировки во всех направлениях. Крепление к спинной секции.	2 установочных штыря вставляются в направляющие отверстия на спинной секции для артроскопии плечевого сустава и закрепляются с помощью рычага. Поворот обеих частей двухшарнирного механизма на 360° вокруг вертикальной оси. Продольное смещение относительно края спинной секции: 0-100 мм Регулировка части опоры с мягкой обивкой: 180°
7	Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами		Поддерживает голову пациента во время хирургических операций. Опора имеет регулируемый угол наклона. Опора крепится непосредственно к задней части стола	Регулировка высоты: - 45° ... + 45°
8	Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией		Поддерживает голову пациента во время хирургических операций. Опора имеет регулируемый угол наклона и может подниматься параллельно поверхности задней части. Опора крепится непосредственно к задней части стола	Регулировка высоты: - 45° ... + 45°, подъем вверх на 90 мм

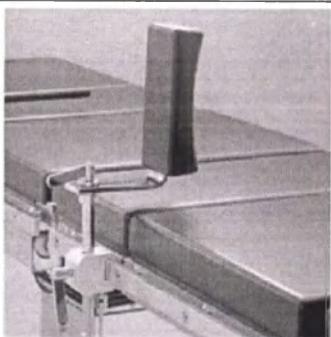
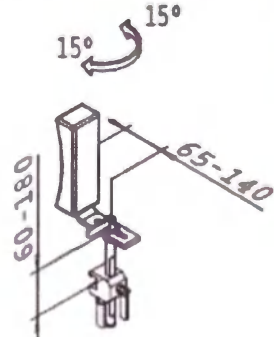
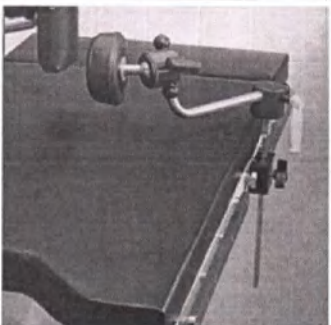
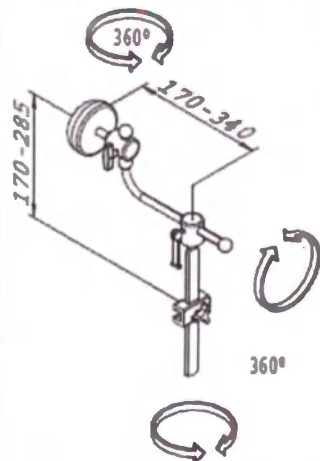
5.3.3.19 Характеристики принадлежностей к столу.

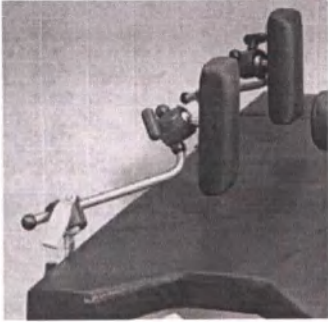
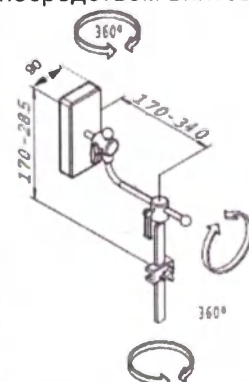
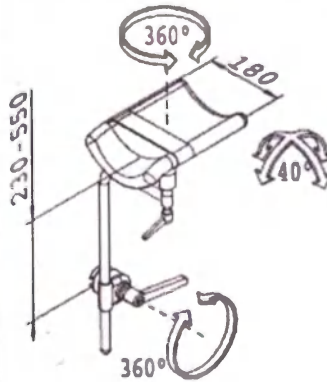
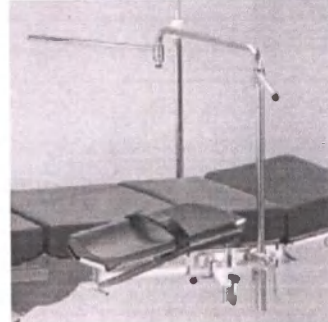
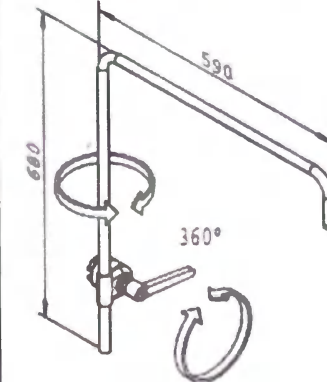
5.3.3.19.1 Описание, схематичное изображение и регулировки/комментарии приведены в таблице 5.12.

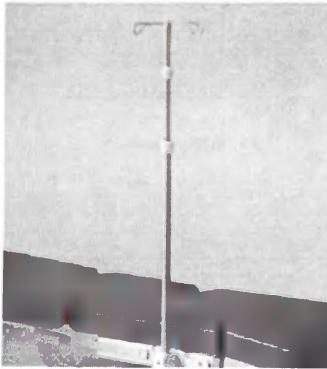
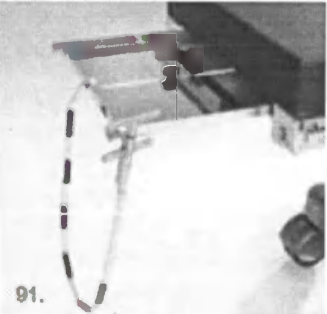
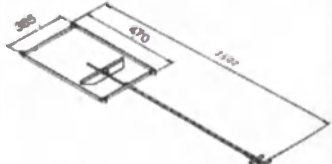
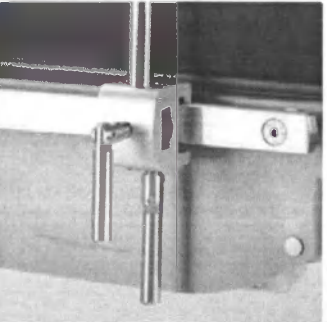
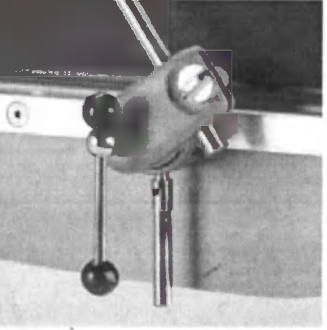
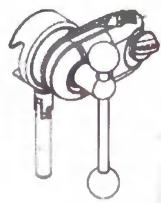
Таблица 5.12

№	Наименование	Схематическое изображение	Описание	Регулировки / комментарии
1	Секция стола удлинительная короткая		Секция, удлиняющая ложе стола на 250 мм со стороны головной или ножной секции. Снабжена мягким матрасом толщиной 80 мм.	Нет
2	Секция стола удлинительная длинная		Секция, удлиняющая ложе стола на 400 мм со стороны головной или ножной секции. Снабжена мягким матрасом толщиной 80 мм.	Нет
3	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая		Секция, удлиняющая ложе стола на 250 мм со стороны ножной секции. Снабжена мягким матрасом толщиной 80 мм.	Нет
4	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная		Секция, удлиняющая ложе стола на 400 мм со стороны ножной секции. Снабжена мягким матрасом толщиной 80 мм.	Нет
5	Ножная педаль		Ножная педаль для регулировки Тренделенбург, высоты, и (опции): бокового наклона, сдвига ложа спинной секции.	Нет

6	Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией		Поддерживает руку пациента во время хирургической операции. Высота опоры регулируется, чтобы рука пациента была расположена правильно. Опора крепится к вспомогательной направляющей операционного стола	Фиксация к столу и положения по высоте посредством винтовых замков.  Регулировка угла наклона - с помощью газовой пружины.
7	Опора для руки с радиальным замком		Поддерживает руку пациента во время хирургической операции. Высота опоры регулируется, чтобы рука пациента была расположена правильно. Опора крепится к вспомогательной направляющей операционного стола	Фиксация к столу и положения по высоте посредством винтовых замков.  Радиальная регулировка замка-фиксатора к столу: 360° Позиционирование и фиксация относительно шарового шарнира в точке крепления к боковому рельсу – посредством рычага, с помощью пневмопривода.
8	Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией		Поддерживает руку пациента во время хирургической операции. Высота опоры регулируется для правильного положения руки пациента. Опора крепится к вспомогательной направляющей операционного стола	Фиксация на рельс стола – с помощью пружинного механизма защелкивания. 

9	Ремень для ног		Широкий ремень для ног для позиционирования пациента. Ремень прикрепится к направляющим стола.	Регулировка длины: 1220 - 2440 мм Ширина узкой части ремня – 50 мм. Ширина подушки ремня – 125 мм.
10	Опора боковая с фиксацией		Поддержка пациента в боковом направлении при хирургических операциях. Регулируемая высота и расстояние до пациента. Боковая опора крепится к направляющим стола.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. 
11	Опора, вертикальная, цилиндрическая		Поддерживает тело пациента во время хирургических операций. Положение опоры можно регулировать. Опора крепится к направляющим стола.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. Поворот на 360° вокруг вертикальной оси. Вертикальное перемещение опоры относительно уровня ложа: 0-350 мм Горизонтальное смещение опоры относительно точки крепления к столу: 0-170 мм
12	Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией		Используется для удобного позиционирования для боковой устойчивости. Регулируемая высота, угол и расстояние до пациента. Опора крепится к направляющим стола.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. 

13	Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией		Используется для удобного позиционирования для боковой устойчивости. Регулируемая высота, угол и расстояние до пациента. Опора крепится к направляющим стола.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. 
14	Опора для колена с ремнем		Поддерживает ноги пациента во время хирургических операций. Широкая траектория благодаря регулировке шаровых шарниров. Опоры устанавливаются на вспомогательных направляющих стола с помощью универсальных зажимов.	Фиксация к столу и положения посредством винтовых замков. 
15	Дуга для анестезиолога		Опорная рама для экрана анестезии. Дуга для анестезиолога используется для блокировки операционного поля от линии зрения пациента. Дуга крепится к вспомогательным направляющим стола.	Фиксация к столу и положения посредством винтового замка. 

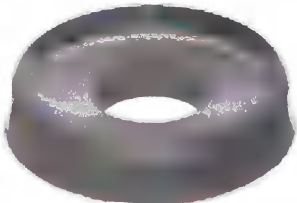
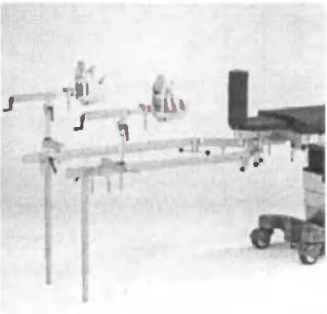
16	Стойка для переливания с фиксацией		На стойке содержатся лекарства и жидкости, используемые при внутривенной терапии. Стойка имеет крючки и механизм регулировки высоты. Стойка крепится к направляющим стола.	Регулировка высоты: 840 – 1100 мм 
17	Поддон для рентгеновской кассеты		Поддон используется для рентгеновских кассет под матрасом операционного стола. Поддон можно переместить под основание матраса в нужное место. Операционный стол имеет специальную канавку для поддона	Устанавливается в продольном направлении под ложем.  При нажатии на шприцевой механизм гибкая цепь становится жесткой и используется в качестве рычага.
18	Замок 10200, универсальный, Ø 16 мм		Радиальный универсальный замок для принадлежностей диаметром 16 мм. Крепится на рельс для принадлежностей.	Фиксация к столу и положения фиксируемых принадлежностей посредством винтовых замков.
19	Замок 10300, универсальный, Ø 16-20 мм		Радиальный универсальный замок для принадлежностей диаметром 16-20 мм. Крепится на рельс для принадлежностей.	Фиксация к столу и положения фиксируемых принадлежностей посредством винтовых замков.  Радиальная регулировка на 360°

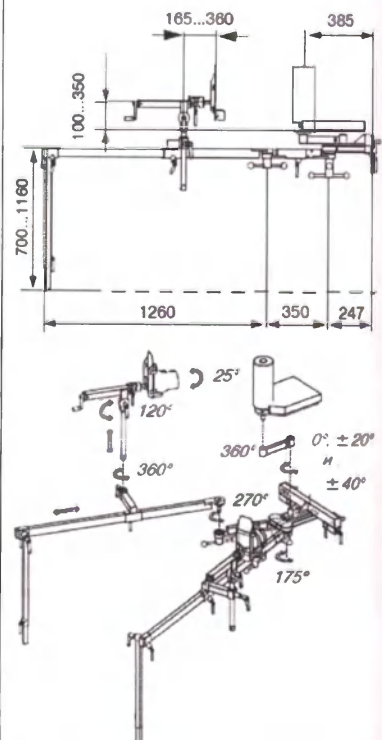
190

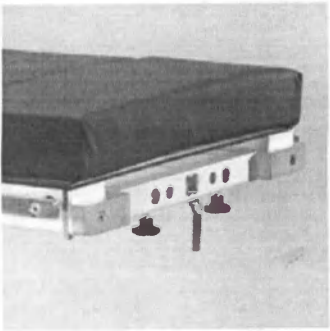
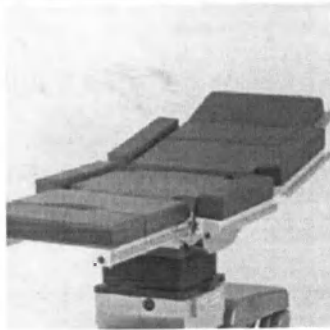
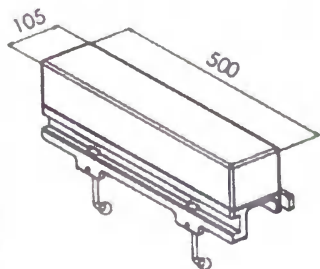
ые

ия
тей
ов.

ия
стей
ов.

20	Замок 11043		Надежно фиксирует все аксессуары с плоской установочной базой в любом месте рельса для принадлежностей. Идеально подходят для крепления расширителей стола и присоединения держателей для колен. Крепится на рельс для принадлежностей.	Фиксация к столу и положения фиксируемых принадлежностей посредством винтового замка.
21	Подушка для головы закрытая кольцевидная		Подголовник для позиционирования пациента. Подушку можно разместить на плоской поверхности	Нет
22	Валик грудной с плоским основанием		Грудной валик для позиционирования пациента. Валик может быть размещен на плоской поверхности	Нет
23	Судно подкладное, без дренажа, 6 л, без держателя		Утка используется для сбора жидкости у пациента. Утка крепится к операционному столу с помощью держателя	Поворот чаши емкости на 360° относительно вертикальной оси. Максимальное выдвижение с помощью двуплечевого плеча – 425 мм.
24	Приспособление для ортопедических операций		Подходит для операций при всех переломах и травмах нижних конечностей. Стандартный комплект: адаптер к столу, телескопические горизонтальные опоры (2 шт.), вертикальные опоры с регулировкой	Фиксация к столу посредством адаптера, вставляемого в направляющие на центральной секции стола. Фиксация без винтовых соединений, посредством защелкивания. Фиксация положения по телескопическим вертикальной и горизонтальной опор - посредством винтовых замков. Регулировка горизонтального смещения вытяжных башмаков – с помощью маховика.

			высоты (2 шт.), винтовые натяжные рукоятки (2 шт.), вытяжные башмаки для взрослых (2 шт.), тазовая опора, промежуточная подпорка (1 шт.). Регулировки: высота 700 – 1160 мм, полная длина 1857 мм. Поворот горизонтальных опор на 270° Тазовая опора: ±20° и ±40° Поворот перинеальной подушки на 360°. Вытяжное устройство: высота: 100 – 350 мм, длина: 165 – 360 мм. Вес – 40 кг. Крепится к центральной секции стола. Тазовая опора снабжена съемным матрацем, промежуточная подпорка снабжена мягкой обивкой.	 Регулировки: высота 700 – 1160 мм. Поворот горизонтальных опор на 270°. Тазовая опора: ±20° и ±40°. Поворот перинеальной подушки на 360°. Вытяжное устройство: высота: 100 – 350 мм, длина: 165 – 360 мм.
25	Пара стремян 350		Поддерживает ноги пациента во время хирургической операции. Стремя крепится к вспомогательной рейке операционного стола. Пациенты с массой тела до 159 кг.	Высота и угол регулируются для правильного положения ног пациента. Диапазон литотомии: От + 85° до –55° Диапазон разведения в сторону От + 25° до –9°
26	Комплект стартовый TrenGuard		Для удержания пациента в безопасном положении во время сильного наклона операционного стола.	Состоит из Несущей конструкции для пациента TrenGuard Dynamic., Крепления динамического разъема под евро-рейки TrenGuard 450 Hybrid, Одноразовый валик «ограничитель» TrenGuard 450 и Боковых стабилизирующих подушек TrenGuard 450 Hybrid

27	Адаптер для специальных головных секций		Устанавливается в головной конец спинной секции. Используется для крепления головных секций посредством винтовых замков.	Фиксация опор для головы к адаптеру посредством винтового замка. Фиксация адаптера к столу посредством установки в направляющие и защелкивания.
28	Часть расширительная для стола, 500 мм		Увеличивает рабочую поверхность стола для крупных пациентов. Возможно использование одной или нескольких приставок для создания ложа нужной конфигурации. Оборудована матрасом для пациента. Крепится на рельс для принадлежностей.	

5.4.3.19.2 Технические характеристики приведены в таблице 5.13.

Таблица 5.13

№	Наименование	Длина, мм	Ширина, мм	Высота, мм	Масса, кг	Безопасная рабочая нагрузка	Рабочее усилие
1	Секция стола удлинительная короткая	180±5	530±5	85±5	6,0±1	Для пациента весом до 225 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
2	Секция стола удлинительная длинная	390±5	594±5	154±5	7,8±1	Для пациента весом до 225 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
3	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая	180±5	530±5	85±5	6,0±1	Для пациента весом до 225 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
4	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная	390±5	594±5	154±5	6,0±1	Для пациента весом до 225 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
5	Ножная педаль	190±5	390±4	250±4	5,5±1	Неприменимо	Неприменимо
6	Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией	640±5	200±4	150±4	6,3±1	не менее 19,5 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н

							Рабочее усилие для нажатия на рукоятку привода газовой пружины - не более 50,0 Н.
7	Опора для руки с радиальным замком	610±5	165±4	170±4	3,9±1	не менее 15 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н Рабочее усилие для нажатия на позиционирующий рычаг - не более 40,0 Н.
8	Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией	660±5	160±4	55±4	2,2±1	не менее 16 кг	Рабочее усилие для нажатия на рычаг пружинного механизма защелкивания - не более 38,0 Н.
9	Ремень для ног	2440±10	125±4	46±4	1,0±0,5	Неприменимо	Неприменимо
10	Опора боковая с фиксацией	430±5	180±4	80±4	1,6±0,5	Для пациента весом до 325 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
11	Опора, вертикальная, цилиндрическая	660±5	330±4	135±4	3,2±0,5	Для пациента весом до 325 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
12	Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией	340±5	290±4	100±4	1,5±0,5	Для пациента весом до 325 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
13	Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией	340±5	350±4	90±4	1,7±0,5	Для пациента весом до 325 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
14	Опора для колена с ремнем	650±5	320±4	190±4	5,1±1	не менее 29 кг каждый	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
15	Дуга для анестезиолога	680±5	590±4	20±4	2,3±0,5	Неприменимо	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
16	Стойка для переливания с фиксацией	1190±5	170±4	40±4	1,8±0,5	не менее 2 кг на 1 крючок.	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
17	Поддон для рентгеновской кассеты	1500±5	385±4	20±4	2,2±0,5	Неприменимо	Рабочее усилие для перемещения - не более 20,0 Н.
18	Замок 10200, универсальный, Ø 16 мм	150±5	80±4	40±4	0,3±0,05	50 Нм /направляющую для принадлежностей	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
19	Замок 10300, универсальный, Ø 16-20 мм	150±5	110±4	110±4	0,8±0,05	50 Нм /направляющую для принадлежностей	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
20	Замок 11043	60±5	80±4	40±4	0,2±0,05	Для пациента	Рабочее усилие

						весом до 325 кг	для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
21	Подушка для головы закрытая кольцевидная	140±5	60±4	35±4	0,4±0,05	Неприменимо	Неприменимо
22	Валик грудной с плоским основанием	405±5	150±4	100±4	5,5±1	Неприменимо	Неприменимо
23	Судно подкладное, без дренажа, 6 л, без держателя	490±5	320±4	100±4	3,0±0,5	не менее 5 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
24	Приспособление для ортопедических операций	1857±5	820±4	220±4	37,9±1	Для пациента весом до 225 кг	Рабочее усилие для установки адаптера приспособления - не более 10 Н Рабочее усилие для фиксации телескопических опор - не более 3,5 Н. Рабочее усилие для вращения маховика – не более 9,0 Н
25	Пара стремян 350	1200±5	400±4	300±4	2x6,0±1	159	Действующая сила для регулировки посредством фиксации/ расцепления рычага не более 30 Н
26	Комплект стартовый TrenGuard	-	-	-	-	-	-
26.1	Несущая конструкция для пациента TrenGuard Dynamic	295±5	625±5	155±5	2,9±1	-	Неприменимо
26.2	Крепления динамического разъема под евро-рейки TrenGuard 450 Hybrid	75±5	45±5	55±5	0,2±0,01	-	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н
26.3	Одноразовый валик «ограничитель» TrenGuard 450	330±5	150±5	130±5	0,1±0,01	200	Неприменимо
26.4	Боковые стабилизирующие подушки TrenGuard 450 Hybrid	290±5	155±5	125±5	0,18±0,01	200	Неприменимо
27	Адаптер для специальных головных секций	540±5	80±4	60±4	2,5±0,5	Для пациента весом до 325 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н. Рабочее усилие для установки адаптера – не более 10,0 Н
28	Часть расширительная для стола, 500 мм	500±5	105±4	130±4	1,6±0,5	Для пациента весом до 300 кг	Рабочее усилие для закручивания винтового замка - не более 3,5 Н

5.4.3.19.3 Характеристики матрацев принадлежностей должны соответствовать приведенным в таблице 5.14.

Таблица 5.14

Наименование	Податливость, мм/даН	Общая деформация мягкого элемента под нагрузкой 70 даН, мм	Остаточная деформация при сжатии, % (50%; 22 часа; 70° С)	Коэффициент фильтрации в вертикальной плоскости, м/сут.
Секция стола удлинительная короткая	1,3	35	0,5	0,000000024
Секция стола удлинительная длинная	1,3	35	0,5	0,000000024
Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая	1,3	35	0,5	0,000000024
Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная	1,3	35	0,5	0,000000024
Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора для руки с радиальным замком	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора боковая с фиксацией	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора, вертикальная, цилиндрическая	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора для колена с ремнем	0,9	23	0,05	0,0000000032
Подушка для головы закрытая кольцевидная	1,2	41	0,4	0,000000012
Валик грудной с плоским основанием	1,2	41	0,4	0,000000012
Приспособление для ортопедических операций	0,9	23	0,05	0,0000000032
Пара стремян 350	1,2	41	0,4	0,000000012
Боковые стабилизирующие подушки TrenGuard 450 Hybrid	1,4	52	2	0,000000076
Одноразовый валик «ограничитель» TrenGuard 450	1,4	52	2	0,000000076
Одноразовая стабилизирующая подушка под голову TrenGuard 450	1,4	52	2	0,000000076
Часть расширительная для стола, 500 мм	1,3	35	0,5	0,000000024
Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	0,9	23	0,05	0,0000000032
Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических	0,9	23	0,05	0,0000000032

операций с нескользящим матрасом				
Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользящим матрасом	0,9	23	0,05	0,0000000032
Секция головная с нескользящим матрасом	0,9	23	0,05	0,0000000032
Секция специальная головная для офтальмологических операций	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава	0,9	23	0,05	0,0000000032
Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами	1,3	35	0,5	0,0000000024
Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией	1,3	35	0,5	0,0000000024

5.4.3.20 Резервная панель управления на подъемной колонне.

Стол должен иметь на подъемной колонне резервную панель управления.

5.4.3.20.1 Резервная панель управления должна иметь следующие кнопки:

- 5-е колесо;
- блокировка перемещения по полу;
- положение Тренделенбурга;
- положение анти-Тренделенбурга;
- регулировка высоты, поднятие;
- регулировка высоты, опускание;
- положение -0-;
- боковой наклон, вправо;
- боковой наклон, влево;
- спинная секция, поднятие;
- спинная секция, опускание;
- ножная секция, поднятие;
- ножная секция, опускание.

5.4.3.20.2 Резервная панель управления должна иметь следующие индикаторы:

- индикаторы уровня заряда аккумулятора (красный, желтый, зеленый);
- индикатор сервисного обслуживания (красный, желтый, зеленый).

5.4.3.21 Стол должен иметь четыре колеса.

5.4.3.22 Усилие, необходимое для равномерного передвижения стола по горизонтальному бесшовному полу:

- без нагрузки: не более 25 Н.

Усилие, необходимое для передвижения стола в заторможенном состоянии:

- с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: не более 130 Н.

5.4.3.23 Рабочие усилия для приведения в действие механизмов привода и управления столом.

5.4.3.23.1 Рабочее усилие для нажатия на рукоятку пневматического привода ножной секции стола с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: не более 50 Н.

5.4.3.23.2 Рабочее усилие для нажатия на рукоятку пневматического привода головной секции стола с равномерно распределенной нагрузкой в 280 кг: не более 50 Н.

5.4.3.24 Эквивалент по ослаблению рентгеновского излучения.

5.4.3.24.1 Рентгенопрозрачные секции операционного стола Practico с матрасом.

Эквивалент по ослаблению рентгеновского излучения, проходящего сквозь секцию стола с матрасом, составляет $1,5 \pm 0,3$ ммAl (что соответствует значению поглощения рентгеновского излучения алюминиевым листом толщиной $1,5 \pm 0,3$ мм).

5.4.3.24.2 Принадлежности к операционному столу Practico.

Принадлежности операционного стола Practico, предполагающие использование при проведении рентгенологического исследования пациента в процессе операции. Принадлежности, приведенные в таблице 5.15 - рентгенопрозрачные (материал внутренней вставки - углеродное волокно).

Таблица 5.15

Наименование	Эквивалент по ослаблению рентгеновского излучения
Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией	$2,1 \pm 0,5$ ммAl (что соответствует значению поглощения рентгеновского излучения алюминиевым листом толщиной $2,1 \pm 0,5$ мм)

5.4.3.25 Максимальный рост пациента для использования стол должен быть не более 2.20 м.

5.4.3.26 Характеристики звуковой сигнализации:

- длительность звукового сигнала составляет от 100 мс до 1000 мс в зависимости от типа сигнализации. Допуск составляет ± 50 мс.

- частота звукового сигнала 980 ± 20 Гц.

- уровень звукового давления должен быть не более 39,5 дБА на расстоянии 1 м от стола.

- источник звука находится внутри нижней крышки рамы.

5.4.3.27 Уровень шума, производимый медицинским изделием должен быть не более 30 дБА.

5.4.3.28 Время установления рабочего режима стола должно быть не более 4 с.

5.4.3.29 Максимальное время непрерывной работы стола:

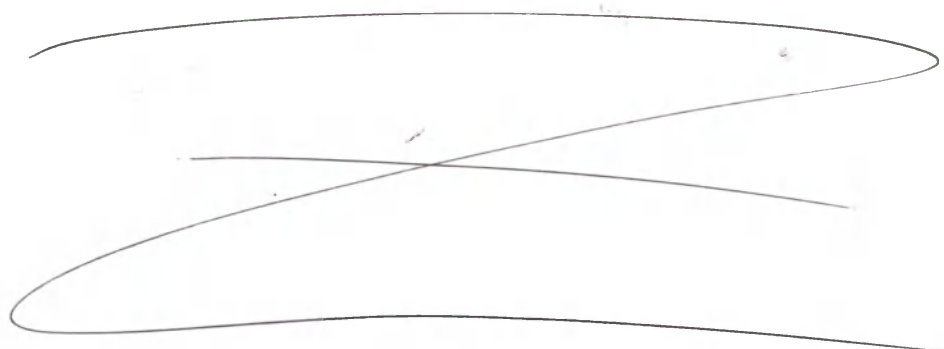
- В режиме работы от аккумулятора: 1 минута непрерывной работы / 19 минут отдыха (рабочий цикл 5%).

- При подключении к сети 2 мин непрерывно / 18 мин отдыха (рабочий цикл 10%).

5.4.4 Данные классификации

Согласно стандарту EN 60601-1 операционный стол Practico относится к следующим классам:

Защита от поражения электротоком	Оборудование класса I с внутренним источником питания
Степень электрозащиты	Тип B
Защита от жидкостей	IPX4 (стол) IPX8 (ножная педаль)
Защита от легковоспламеняющихся анестезирующих газов	Запрещается использовать с горючими газами



5.4.5 Материалы

Стол должен изготавливаться из материалов:

№	Наименование	Используемый материал	Материал, контактируемый с медперсоналом и (или) пациентом
1	Стол операционный Practico с электроприводом	-	-
1.1	Конструкция основной рамы	Сталь марки S355, эпоксидное покрытие	эпоксидное покрытие
1.2	Головная секция	-	-
1.2.1	Рамы для секции	Анодированный алюминий марки AW 6082	Анодированный алюминий марки AW 6082
1.2.2	Боковые поверхности секции	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.2.3	Шарниры	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.2.4	Покрытие столешницы	Ламинат высокого давления HPL	Ламинат высокого давления HPL
1.3	Центральная секция	-	-
1.3.1	Рамы для секции	Анодированный алюминий марки AW 6082	Анодированный алюминий марки AW 6082
1.3.2	Боковые поверхности секции	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.3.3	Шарниры	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.3.4	Покрытие столешницы	Ламинат высокого давления HPL	Ламинат высокого давления HPL
1.4	Спинная секция	-	-
1.4.1	Рамы для секции	Анодированный алюминий марки AW 6082	Анодированный алюминий марки AW 6082
1.4.2	Боковые поверхности секции	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.4.3	Шарниры	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.4.4	Покрытие столешницы	Ламинат высокого давления HPL	Ламинат высокого давления HPL
1.5	Ножная секция	-	-
1.5.1	Рамы для секции	Анодированный алюминий марки AW 6082	Анодированный алюминий марки AW 6082
1.5.2	Боковые поверхности секции	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.5.3	Шарниры	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.5.4	Покрытие столешницы	Ламинат высокого давления HPL	Ламинат высокого давления HPL
1.6	Рельс для крепления принадлежностей к секциям стола	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.7	Матрац для секции стола	-	-
1.7.1	Матрацы секций стола	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида PA6, наружное покрытие из полиуретана,	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида PA6, наружное покрытие из полиуретана
1.8	Подъемная колонна с панелью управления	-	-
1.8.1	Подъемная колонна	Нержавеющая сталь марки AISI 304 и Анодированный алюминий марки AW 6082	-
1.8.2	Кожух подъемной колонны	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.8.3	Панель управления	Полиэстер марки Linak	Полиэстер марки Linak
1.9	Защитный кожух основания стола	-	-
1.9.1	пластиковый	Полиметилметакрилат (ПММА)	Полиметилметакрилат (ПММА)
1.9.2	металлический	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.10	Основание стола на колесах с системой тормоза	Сталь марки S355	-
1.11	Пульт ручного управления	-	-

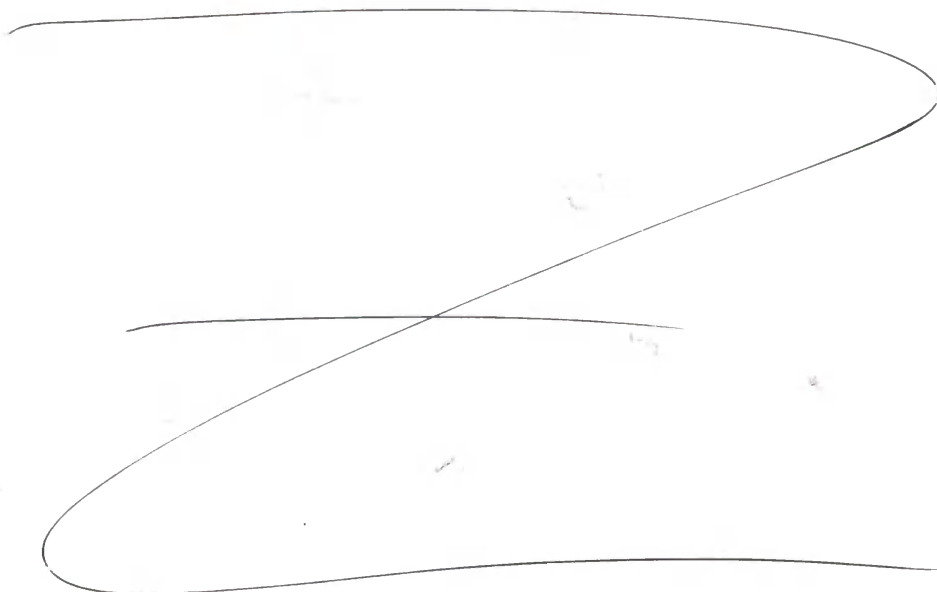
1.11.1	Корпус пульта ручного управления	Нержавеющая сталь марки AISI 304	Нержавеющая сталь марки AISI 304
1.11.2	Кабель пульта ручного управления	Поливинилхлорид марки Linak	Поливинилхлорид марки Linak
1.12	Сетевой кабель	Поливинилхлорид марки Linak	Поливинилхлорид марки Linak

Принадлежности должны изготавливаться из материалов:

№	Наименование	Используемый материал	Материал, контактируемый с медперсоналом и (или) пациентом
1	Секция стола удлинительная короткая	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана, Материал металлических деталей: нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана,
2	Секция стола удлинительная длинная	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана, Материал металлических деталей: нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана,
3	Секция стола удлинительная гинекологическая/ урологическая короткая	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана, Материал металлических деталей: нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана,
4	Секция стола удлинительная гинекологическая/ урологическая длинная	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана, Материал металлических деталей: нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал съемного чехла матраца: ткань F3246, следующего состава: основа из полиамида РА6, наружное покрытие из полиуретана,
5	Ножная педаль	Материал: Al EN 6080 и GD-Zn-сплав	-
6	Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией	Материал матраца: полиуретан марки DP6320F. Материал ремня для фиксации: Полиамид марки C-003314. Материал металлических частей – хромированная конструкционная сталь S355.	Материал матраца: полиуретан марки DP6320F. Материал ремня для фиксации: Полиамид марки C-003314
7	Опора для руки с радиальным замком	Материал матраца: полиуретан марки DP6320F. Материал ремня для фиксации: Полиамид марки C-003314. Материал металлических частей – хромированная конструкционная сталь S355.	Материал матраца: полиуретан марки DP6320F. Материал ремня для фиксации: Полиамид марки C-003314
8	Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией	Материал матраца: полиуретан марки DP6320F. Материал ремня для фиксации: Полиамид марки C-003314. Материал металлических частей – хромированная конструкционная сталь S355.	Материал матраца: полиуретан марки DP6320F. Материал ремня для фиксации: Полиамид марки C-003314
9	Ремень для ног	Материал наполнителя: резина EPDM.	Материал внешнего покрытия широкой вставки ремня, налагаемой

		Материал внешнего покрытия широкой вставки ремня, налагаемой на тело пациента: Полиамид марки C-003314 Материал части ремня с регулировкой по длине: Полиэстер марки 6868-049-003	на тело пациента: Полиамид марки C-003314 Материал части ремня с регулировкой по длине: Полиэстер марки 6868-049-003
10	Опора боковая с фиксацией	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F
11	Опора, вертикальная, цилиндрическая	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F
12	Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F
13	Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал мягкой подушки для опоры пациента: полиуретан марки DP6320F
14	Опора для колена с ремнем	Материал мягкой обивки опоры: полиуретан марки DP6320F Материал ремня для фиксации ноги: Полиамид марки C-003314 Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал мягкой обивки опоры: полиуретан марки DP6320F Материал ремня для фиксации ноги: Полиамид марки C-003314
15	Дуга для анестезиолога	Материал металлических частей – хромированная конструкционная сталь S355	Материал металлических частей – хромированная конструкционная сталь S355
16	Стойка для переливания с фиксацией	Материал - хромированная конструкционная сталь S355	Материал - хромированная конструкционная сталь S355
17	Поддон для рентгеновской кассеты	Материал - нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал - нержавеющая сталь AISI 304/303
18	Замок 10200, универсальный, Ø 16 мм	Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	-
19	Замок 10300, универсальный, Ø 16-20 мм	Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	-
20	Замок 11043	Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	-
21	Подушка для головы закрытая кольцевидная	Материал внешнего покрытия: полиуретан марки TPU Материал наполнителя: полимер силикагель.	Материал внешнего покрытия: полиуретан марки TPU
22	Валик грудной с плоским основанием	Материал внешнего покрытия: полиуретан марки TPU Материал наполнителя: полимер силикагель.	Материал внешнего покрытия: полиуретан марки TPU
23	Судно подкладное, без дренажа, 6 л, без держателя	Материал - нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал - нержавеющая сталь AISI 304/303
24	Приспособление для ортопедических операций	Материал мягкой обивки промежуточной подпорки и	Материал мягкой обивки промежуточной подпорки и

		матраца тазовой опоры: полиуретан марки DP6320F Материал верха башмака: дубленая натуральная свиная кожа марки VTL1002.8 Материал внутренней части башмака: Полиэстер марки WLS5.003 Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	матраца тазовой опоры: полиуретан марки DP6320F Материал верха башмака: дубленая натуральная свиная кожа марки VTL1002.8 Материал внутренней части башмака: Полиэстер марки WLS5.003
25	Пара стремян 350	Материал башмака: полипропилен Материал металлических деталей: нержавеющая сталь AISI 303, алюминий 6601 T6, нержавеющая сталь серии 300 Материал подкладок: обивка полиуретаном, ткань, покрытая полиуретаном и силикон медицинского назначения	Материал подкладок: обивка полиуретаном, ткань, покрытая полиуретаном и силикон медицинского назначения
26	Комплект стартовый TrenGuard	Детали рамы: алюминий и нержавеющая сталь Подкладки: мягкая полиуретановая пена	Детали рамы: алюминий и нержавеющая сталь Подкладки: мягкая полиуретановая пена
27	Адаптер для специальных головных секций	Материал - нержавеющая сталь AISI 304/303	-
28	Часть расширительная для стола, 500 мм	Материал чехла матраца: ткань марки F3246, следующего состава: основа - полиамид, а внешнее покрытие – полиуретан TPU Материал металлических частей – нержавеющая сталь AISI 304/303	Материал чехла матраца: ткань марки F3246, следующего состава: основа - полиамид, а внешнее покрытие – полиуретан TPU



5.3.6 Комплект поставки

№	Наименование	Количество, шт.
I	Стол операционный Practico с электроприводом*	-
1	Стол операционный Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне, с электроприводом, в составе:	-
1.1	Секция головная с нескользким матрасом	1
1.2	Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользким матрасом (при необходимости)	1
1.3	Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользким матрасом (при необходимости)	1
1.4	Секция специальная головная для офтальмологических операций (при необходимости)	1
1.5	Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава (при необходимости)	1
1.6	Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава (при необходимости)	1
1.7	Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами (при необходимости)	1
1.8	Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией (при необходимости)	1
1.9	Центральная секция	1
1.10	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии короткая или одночастная, для общей хирургии длинная или с опорой для операции на почках или для артроскопии плечевого сустава или для оториноларингологических и офтальмологических операций	1
1.11	Облегченная опора для стоп с электроприводом (при необходимости)	1
1.12	Разделенная ножная секция, двойное соединение, короткая (при необходимости)	1
1.13	Разделенная ножная секция, 4-секционная (при необходимости)	1
1.14	Ножная секция, цельная (при необходимости)	1
1.15	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, короткая (при необходимости)	1
1.16	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, длинная	1
1.17	Пластины для крепления комплектующих к секциям стола	не более 12
1.18	Матрац для секции стола	не более 10
1.19	Подъемная колонна с панелью управления: высокая или низкая или стандартная колонна	1
1.20	Защитный кожух основания стола: пластиковый или металлический	1
1.21	Основание стола на колесах с системой тормоза	1
1.22	Блок управления столом	не более 3
1.23	Сетевой кабель	1
1.24	Секция стола удлинительная короткая (при необходимости)	не более 4
1.25	Секция стола удлинительная длинная (при необходимости)	не более 4
1.26	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая (при необходимости)	не более 4
1.27	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная (при необходимости)	не более 4
1.28	Ножная педаль (при необходимости)	1
1.29	Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией (при необходимости)	не более 4
1.30	Опора для руки с радиальным замком (при необходимости)	не более 4
1.31	Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией (при необходимости)	не более 4
1.32	Ремень для ног (при необходимости)	не более 4

1.33	Опора боковая с фиксацией (при необходимости)	не более 4
1.34	Опора, вертикальная, цилиндрическая (при необходимости)	не более 4
1.35	Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией (при необходимости)	не более 4
1.36	Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией (при необходимости)	не более 4
1.37	Опора для колена с ремнем (при необходимости)	2 пары (4 шт.)
1.38	Дуга для анестезиолога (при необходимости)	не более 4
1.39	Стойка для переливания с фиксацией (при необходимости)	не более 8
1.40	Поддон для рентгеновской кассеты (при необходимости)	1
1.41	Замок 10200, универсальный, Ø 16 мм (при необходимости)	не более 20
1.42	Замок 10300, универсальный, Ø 16-20 мм (при необходимости)	не более 20
1.43	Замок 11043 (при необходимости)	не более 10
1.44	Подушка для головы закрытая кольцевидная (при необходимости)	не более 2
1.45	Валик грудной с плоским основанием (при необходимости)	не более 4
1.46	Судно подкладное, без дренажа, 6 л, без держателя (при необходимости)	не более 4
1.47	Приспособление для ортопедических операций, в составе (при необходимости):	-
1.47.1	Телескопические горизонтальные опоры	2
1.47.2	Вертикальные опоры с регулировкой высоты	2
1.47.3	Винтовые натяжные рукоятки	2
1.47.4	Вытяжные башмаки для взрослых	1 пара (2 шт.)
1.47.5	Тазовая опора с прокладкой	1
1.47.6	Промежностная подпорка с прокладкой	1
1.48	Пара стремян 350 (при необходимости)	1
1.49	Комплект стартовый TrenGuard, в составе (при необходимости):	-
1.49.1	Несущая конструкция для пациента TrenGuard Dynamic	1
1.49.2	Крепления динамического разъема под евро-рейки TrenGuard 450 Hybrid	2
1.49.3	Одноразовый валик «ограничитель» TrenGuard 450	1
1.49.4	Боковые стабилизирующие подушки TrenGuard 450 Hybrid	1
1.50	Адаптер для специальных головных секций (при необходимости)	не более 4
1.51	Часть расширительная для стола, 500 мм (при необходимости)	не более 6
1.52	Руководство по эксплуатации	1
2	Стол операционный Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы, с электроприводом, в составе:	-
2.1	Секция головная с нескользящим матрасом	1
2.2	Секция специальная головная для ЛОР-операций с нескользящим матрасом (при необходимости)	1
2.3	Секция специальная головная для ЛОР и офтальмологических операций с нескользящим матрасом (при необходимости)	1
2.4	Секция специальная головная для офтальмологических операций (при необходимости)	1
2.5	Опора для головы специальная для спинной секции для артроскопии плечевого сустава (при необходимости)	1
2.6	Опора для головы типа «каска» для спинной секции для артроскопии плечевого сустава (при необходимости)	1
2.7	Опора для головы, регулируемая 2-мя газовыми пружинами (при необходимости)	1
2.8	Опора для головы, регулируемая 3-мя газовыми пружинами, с двойной артикуляцией (при необходимости)	1
2.9	Центральная секция	1

2.10	Спинная секция: одночастная, для общей хирургии короткая или одночастная, для общей хирургии длинная или с опорой для операции на почках или для артроскопии плечевого сустава или для оториноларингологических и офтальмологических операций	1
2.11	Облегченная опора для стоп с электроприводом (при необходимости)	1
2.12	Разделенная ножная секция, двойное соединение, короткая (при необходимости)	1
2.13	Разделенная ножная секция, 4-секционная (при необходимости)	1
2.14	Ножная секция, цельная (при необходимости)	1
2.15	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, короткая (при необходимости)	1
2.16	Разделенная ножная секция с газовой пружиной, длинная	1
2.17	Пластины для крепления комплектующих к секциям стола	не более 12
2.18	Матрац для секции стола	не более 10
2.19	Подъемная колонна с панелью управления: высокая или низкая или стандартная колонна	1
2.20	Защитный кожух основания стола: пластиковый или металлический	1
2.21	Основание стола на колесах с системой тормоза	1
2.22	Блок управления столом	не более 3
2.23	Сетевой кабель	1
2.24	Секция стола удлинительная короткая (при необходимости)	не более 4
2.25	Секция стола удлинительная длинная (при необходимости)	не более 4
2.26	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая короткая (при необходимости)	не более 4
2.27	Секция стола удлинительная гинекологическая/урологическая длинная (при необходимости)	не более 4
2.28	Ножная педаль (при необходимости)	1
2.29	Опора для руки, с ремнями, с газовой пружиной и с фиксацией (при необходимости)	не более 4
2.30	Опора для руки с радиальным замком (при необходимости)	не более 4
2.31	Опора для руки, с ремнями со скоростной фиксацией (при необходимости)	не более 4
2.32	Ремень для ног (при необходимости)	не более 4
2.33	Опора боковая с фиксацией (при необходимости)	не более 4
2.34	Опора, вертикальная, цилиндрическая (при необходимости)	не более 4
2.35	Опора боковая с круглой мягкой обивкой с фиксацией (при необходимости)	не более 4
2.36	Опора боковая с прямоугольной мягкой обивкой с фиксацией (при необходимости)	не более 4
2.37	Опора для колена с ремнем (при необходимости)	2 пары (4 шт.)
2.38	Дуга для анестезиолога (при необходимости)	не более 4
2.39	Стойка для переливания с фиксацией (при необходимости)	не более 8
2.40	Поддон для рентгеновской кассеты (при необходимости)	1
2.41	Замок 10200, универсальный, Ø 16 мм (при необходимости)	не более 20
2.42	Замок 10300, универсальный, Ø 16-20 мм (при необходимости)	не более 20
2.43	Замок 11043 (при необходимости)	не более 10
2.44	Подушка для головы закрытая кольцевидная (при необходимости)	не более 2
2.45	Валик грудной с плоским основанием (при необходимости)	не более 4
2.46	Судно подкладное, без дренажа, 6 л, без держателя (при необходимости)	не более 4
2.47	Приспособление для ортопедических операций, в составе (при необходимости):	-
2.47.1	Телескопические горизонтальные опоры	2
2.47.2	Вертикальные опоры с регулировкой высоты	2
2.47.3	Винтовые натяжные рукоятки	2

2.47.4	Вытяжные башмаки для взрослых	1 пара (2 шт.)
2.47.5	Тазовая опора с прокладкой	1
2.47.6	Промежностная подпорка с прокладкой	1
2.48	Пара стремян-350 (при необходимости)	1
2.49	Комплект стартовый TrenGuard, в составе (при необходимости):	-
2.49.1	Несущая конструкция для пациента TrenGuard Dynamic	1
2.49.2	Крепления динамического разъема под евро-рейки TrenGuard 450 Hybrid	2
2.49.3	Одноразовый валик «ограничитель» TrenGuard 450	1
2.49.4	Боковые стабилизирующие подушки TrenGuard 450 Hybrid	1
2.50	Адаптер для специальных головных секций (при необходимости)	не более 4
2.51	Часть расширительная для стола, 500 мм (при необходимости)	не более 6

* - исполнение выбирается Заказчиком из числа представленных:

- Стол операционный Practico с центральной секцией, фиксированной на колонне, с электроприводом.
- Стол операционный Practico с центральной секцией со сдвигом столешницы, с электроприводом.

6 Очистка

6.1 Предупреждения и предостережения по очистке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Очистка и дезинфекция должны выполняться в соответствии с инструкцией из настоящего руководства пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед чисткой переведите выключатель питания в выключенное положение и отсоедините кабель питания от стенной розетки.



ВНИМАНИЕ

Во избежание потери коррозионной стойкости следует регулярно выполнять чистку поверхностей из нержавеющей стали. В результате реакций окисления хрома на чистой поверхности стали образуется тонкий слой пассивной оксидной пленки, которая защищает нержавеющую сталь. Пятна, секреты, кровь и прочие материалы, а также высушивание или загрязнения на поверхности ослабляют коррозионную стойкость нержавеющей стали и вызывают негативные изменения, приводящие к коррозии, если не принимать соответствующие меры.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать моющие или дезинфицирующие средства, содержащие хлор, соединения хлора и высвобождающие ионы хлора Cl-1, чистящие растворы с концентрированным содержанием натрия, калия, щелочи или перекиси, отбеливающие средства, а также другие коррозионные моющие средства, пары которых могут собираться в помещении и повреждать пассивную пленку оксида хрома на поверхности нержавеющей стали.



ВНИМАНИЕ

Остатки чистящего или дезинфицирующего средства удаляют небольшим количеством чистой теплой воды или влажной тканью. Тщательно высушите поверхности, уделив особое внимание местам соединений и стыкам деталей стола, а также проверьте поверхность на предмет порезов.



ВНИМАНИЕ

Запрещается производить дезинфекцию операционного стола при помощи автоматической дезинфицирующей установки.



ВНИМАНИЕ

Чистка и дезинфекция панелей управления и блоков управления проводится лишь при необходимости, для этого их протирают салфеткой с небольшим количеством моющего средства. Во время чистки оборудования следите за тем, чтобы места подключения блоков управления оставались сухими.



ВНИМАНИЕ

Операционный стол считается брызгозащищенным электрооборудованием. Для очистки и дезинфекции операционного стола запрещается использовать воду под давлением или интенсивное распыление. Очистку и дезинфекцию следует выполнять согласно инструкциям из настоящего руководства пользователя.



ВНИМАНИЕ

Поверхность матрасов Practico способна проводить электрический ток. Матрасы следует чистить только нейтральным моющим средством.



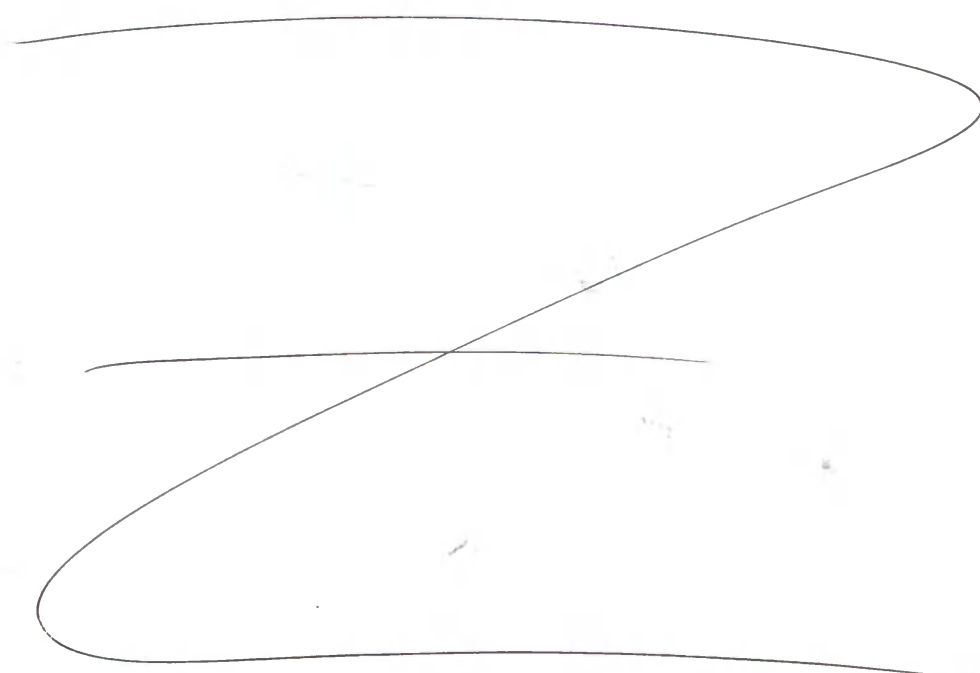
ВНИМАНИЕ

Несоблюдение инструкций, приведет к потере гарантии на изделие.



ВНИМАНИЕ

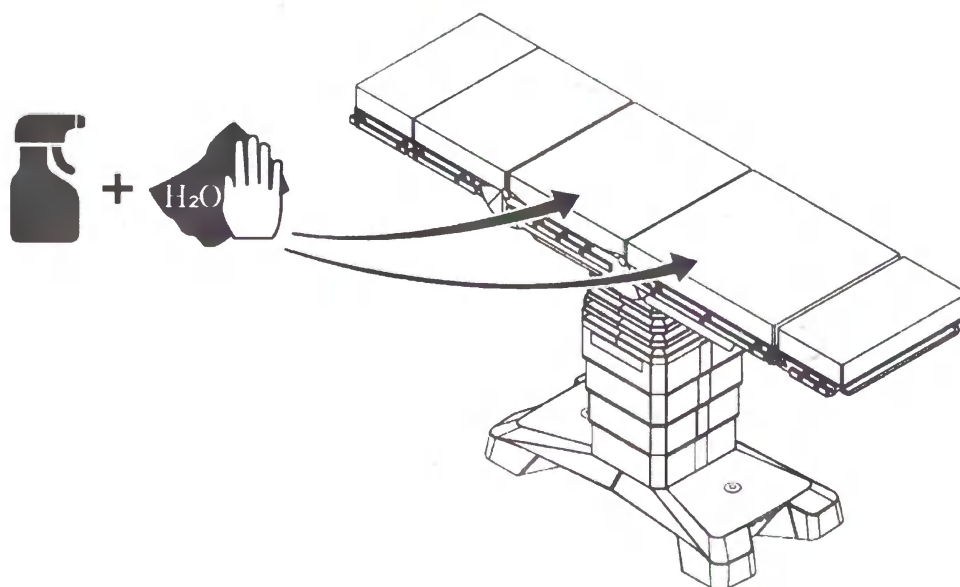
Операционный стол необходимо тщательно чистить после каждого хирургического вмешательства. При необходимости перед чисткой закройте внутренние части стойки.



6.2 Очистка

6.2.1 Матрасы и пластмассовые детали

1. Снимите дополнительные принадлежности.
2. Протрите слабощелочным моющим средством (pH 7–8).
 - Рекомендуется использовать моющее средство, содержащее фосфат или поверхностно-активные веществ.
 - сложные и сильно загрязненные поверхности чистят небольшим количеством неразбавленного моющего средства.
3. Удалите излишки моющего средства, аккуратно промыв обработанную поверхность небольшим количеством чистой воды или протерев ее влажной тканью.
4. Сразу же после очистки или дезинфекции поверхность необходимо тщательно высушить.

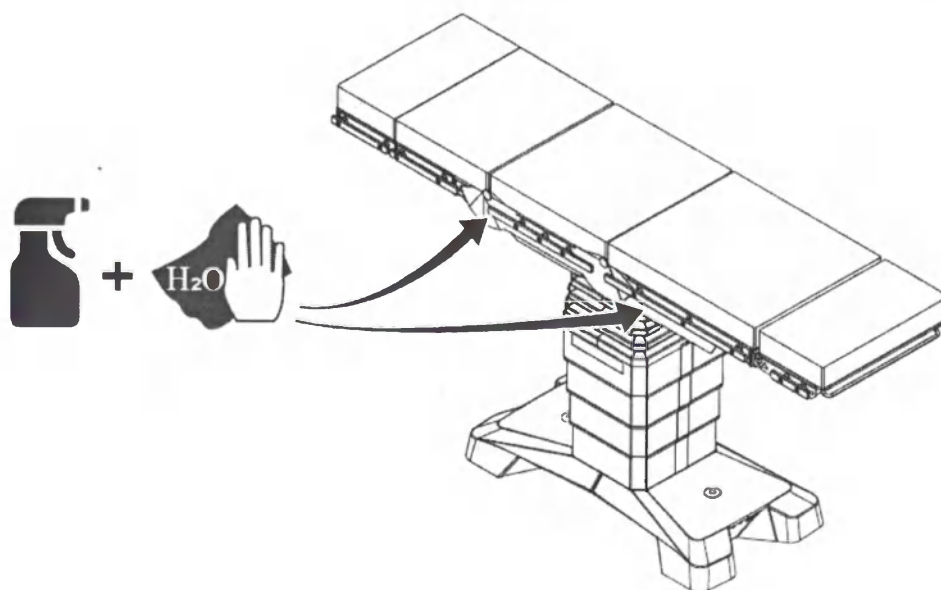


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Матрасы следует чистить только при помощи нейтрального моющего средства (pH 7–8). Из-за антистатических свойств операционного стола его необходимо использовать вместе со специальными фирменными матрасами и антистатическим напольным покрытием.

6.2.2 Чистка металлических компонентов

1. Протрите поверхности влажной тканью и используйте неабразивное моющее средство.
 - Используйте только нейтральное моющее средство или мыло, подходящее для нержавеющей стали (pH 7–8).
2. Удалите избыток моющего средства влажной тканью или осторожно прополоснув водой.
 - Оставшееся на поверхности вещество образует химическую пару, которая может привести к возникновению общей, щелевой или точечной коррозии, даже на поверхности деталей из нержавеющей стали.
3. Чтобы привести продукт в надлежащее состояние тщательно вытрите его поверхность после очистки.



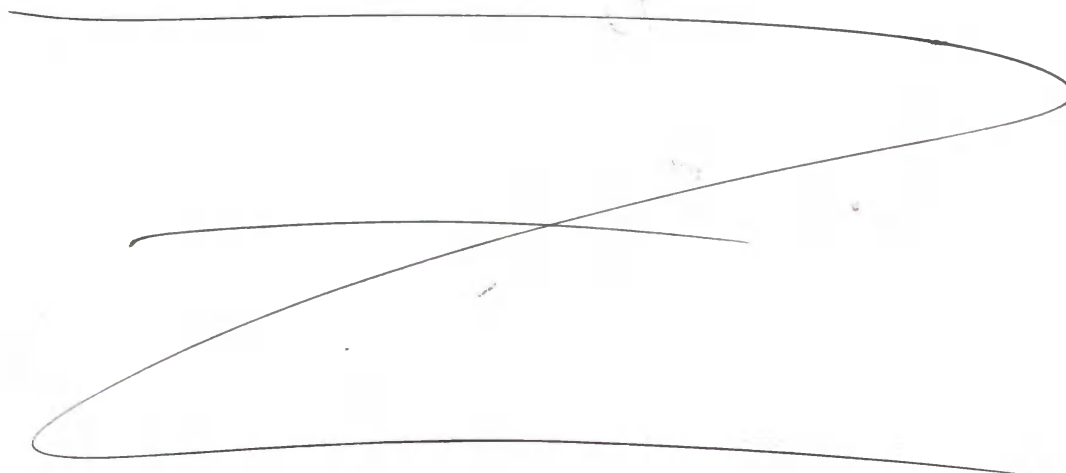
6.3 Дезинфекция

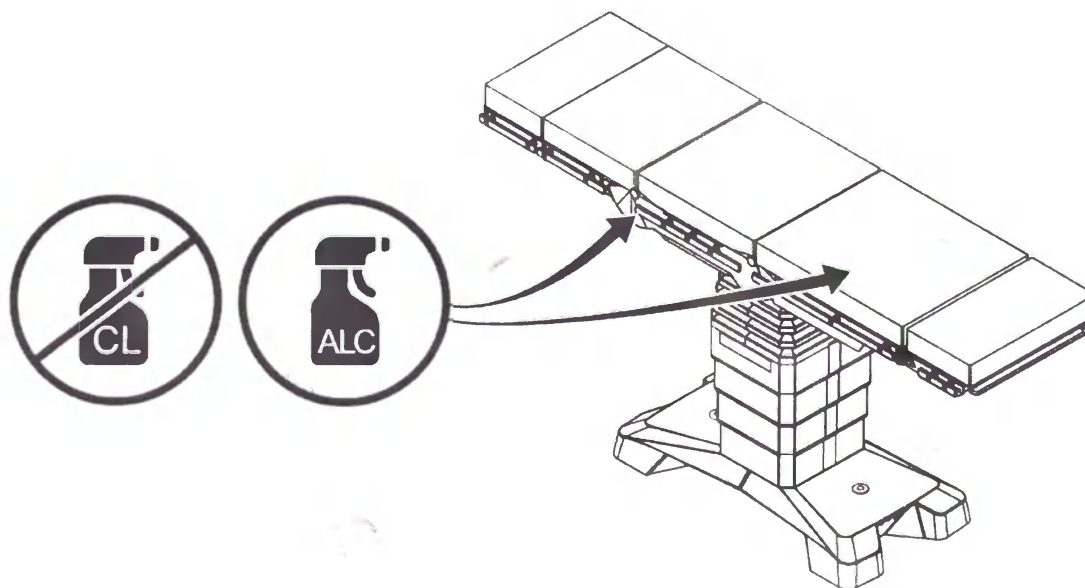
6.3.1 Дезинфекция матрасов и пластмассовых элементов

1. Снимите принадлежности.
2. Протрите поверхность дезинфицирующим средством в соответствии с инструкциями по дезинфекции. Запрещается использовать средства, содержащие фенолы и спирты, которые могут привести к повреждению пластмассовых элементов и матрасов.
3. Удалите остатки дезинфицирующего средства, аккуратно промыв обработанную поверхность теплой водой или протерев ее влажной тканью.
4. Сразу же после очистки или дезинфекции продукт необходимо высушить.

6.3.2 Дезинфекция металлических компонентов

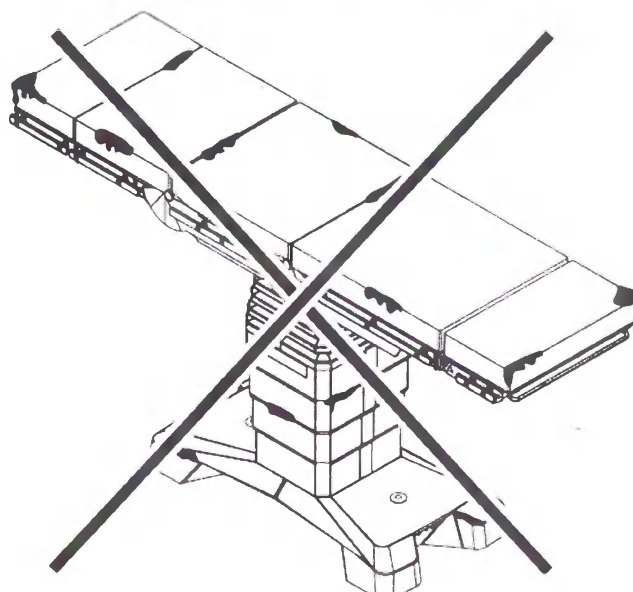
- Не используйте дезинфицирующие средства, содержащие или выделяющие хлор. Это приводит к возникновению коррозии даже на поверхности из нержавеющей стали.
- Для дезинфекции нержавеющей стали могут использоваться средства на основе спирта.





Удалите остатки дезинфицирующего средства с деталей из нержавеющей стали, например, направляющих, штырей и соединительных пластин, защелок и головок винтов, путем промывания небольшим количеством воды или протирания влажной тканью.

- Поверхности должны быть чистыми: Остатки моющих средств могут ослабить свойства материала из нержавеющей стали, защищающего поверхность от коррозии.
- Не допускайте длительного воздействия на материалы каких-либо жидкостей.
- Умеренно используйте дезинфицирующие средства! Остатки вещества в полостях и гальванических швах элементов могут вызывать коррозию поверхности.



- Не используйте металлические инструменты для чистки нержавеющей стали. Это может привести к возникновению царапин и коррозии. Также избегайте использование обогащенной железом воды.

Наиболее эффективными тов из нержавеющей стали следующие соединения:

- альдегиды
- четвертичные соединения(аммиак)
- производные гуанидина(цианамид)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается использовать оборудование в средах с токсичными химическими веществами, например, стеризолом, системами туманообразования или другим автоматизированным устройством. Это приведет к появлению коррозии и повредит электронику внутри оборудования. Перенесите оборудование в среду, в которой оно не будет подвергаться воздействию таких дезинфицирующих устройств и процедур.



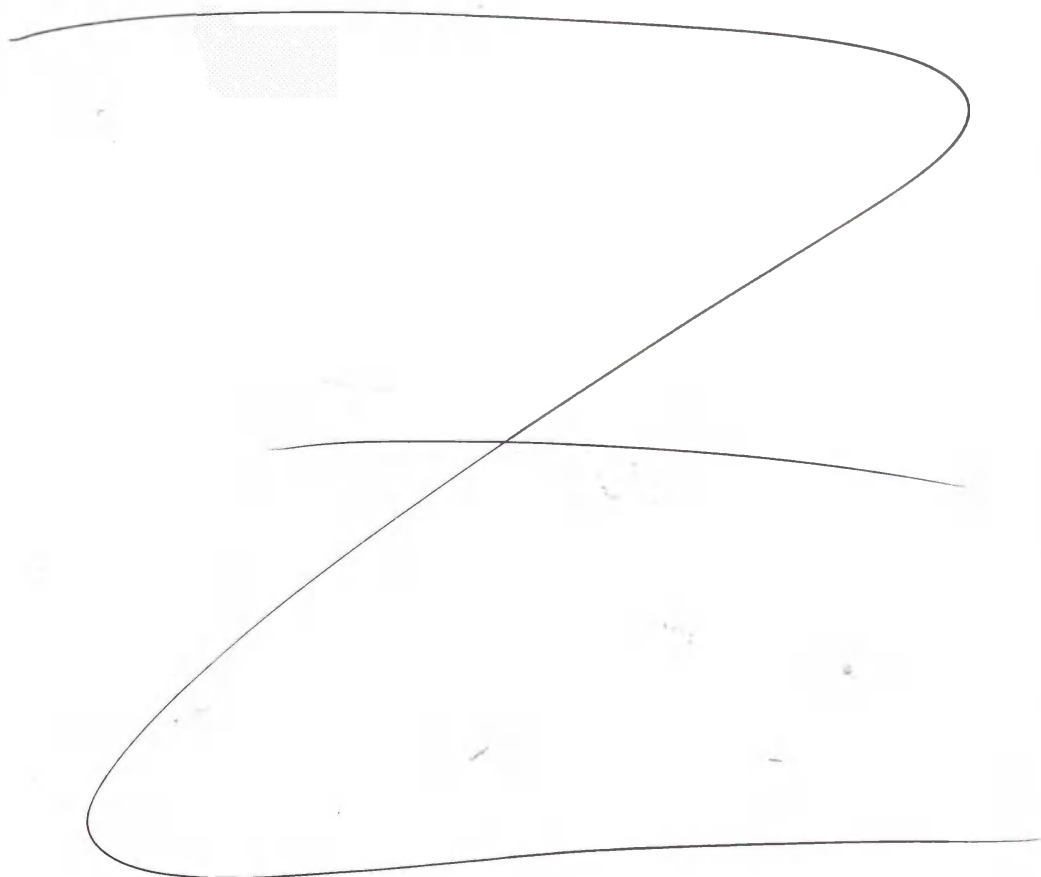
ВНИМАНИЕ

Для длительного хранения обрабатывайте стальные поверхности специальными защитными средствами. Также необходимо соблюсти условия хранения, указанные в настоящем руководстве пользователя.



ВНИМАНИЕ

Чистка химически обработанных поверхностей, например, эпоксидного покрытия выполняется согласно настоящему руководству. Убедитесь, что очищенная поверхность не изношена или не повреждена. На поврежденной поверхности может возникать массовая или точечная коррозия, а также она может загрязняться.



7 Утилизация

Перед утилизацией из стола следует извлечь две литиевые аккумуляторные батареи. Две встроенные литиевые аккумуляторные батареи следует утилизировать в соответствии с требованиями по утилизации отходов класса опасности Г в соответствии с СанПиН 2.1.3684.

После извлечения батарей, изделие должно быть собрано и передано специальным лицензированным организациям, занимающимися утилизацией электрического и электронного оборудования. Утилизация должна производиться в соответствии с действующими местными нормами и правилами. Согласно СанПиН 2.1.3684 изделие относится к классу А — эпидемиологические безопасные отходы.

7.1 Металлические и пластмассовые компоненты

При утилизации продукта или замене любого из его компонентов следует уточнять возможность вторичной переработки каждого компонента. Большая часть металла, из которого изготовлен операционный стол и его дополнительные принадлежности, приходится на нержавеющую сталь или сталь с эпоксидным/цинковым покрытием. Другие используемые металлы включают анодированный алюминий.

При переработке пластиковых деталей следует определять тип материала. См. таблицу в разделе 5.3 Технические характеристики, чтобы удостовериться, что переработка возможна. Дополнительную информацию о способах вторичной переработки можно узнать на местном предприятии по переработке отходов или на соответствующих сайтах в интернете.

Символы переработки указаны на пластмассовых компонентах стола. Отмеченные этими символами компоненты можно использовать в качестве сырья для получения энергии.



PET



PE - HD



PE - LD



PP



PS



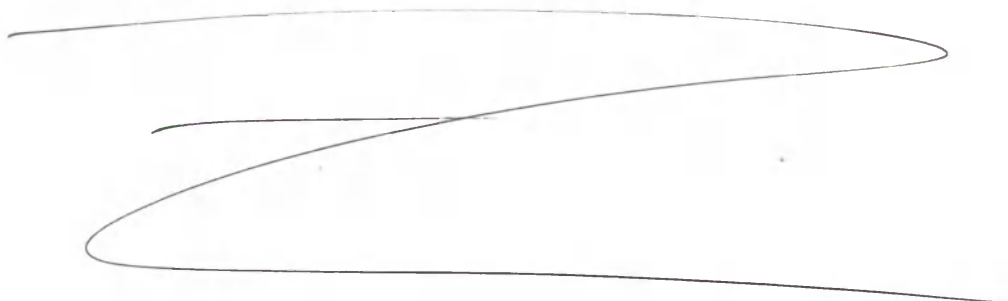
O

7.1.1 Пневмоупоры



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выброс азота строго запрещен! Переработка пневмоупоров осуществляется согласно местным правилам утилизации. Демонтаж пневмоупоров должен производиться только профессионалом, не открывать — высокое давление!



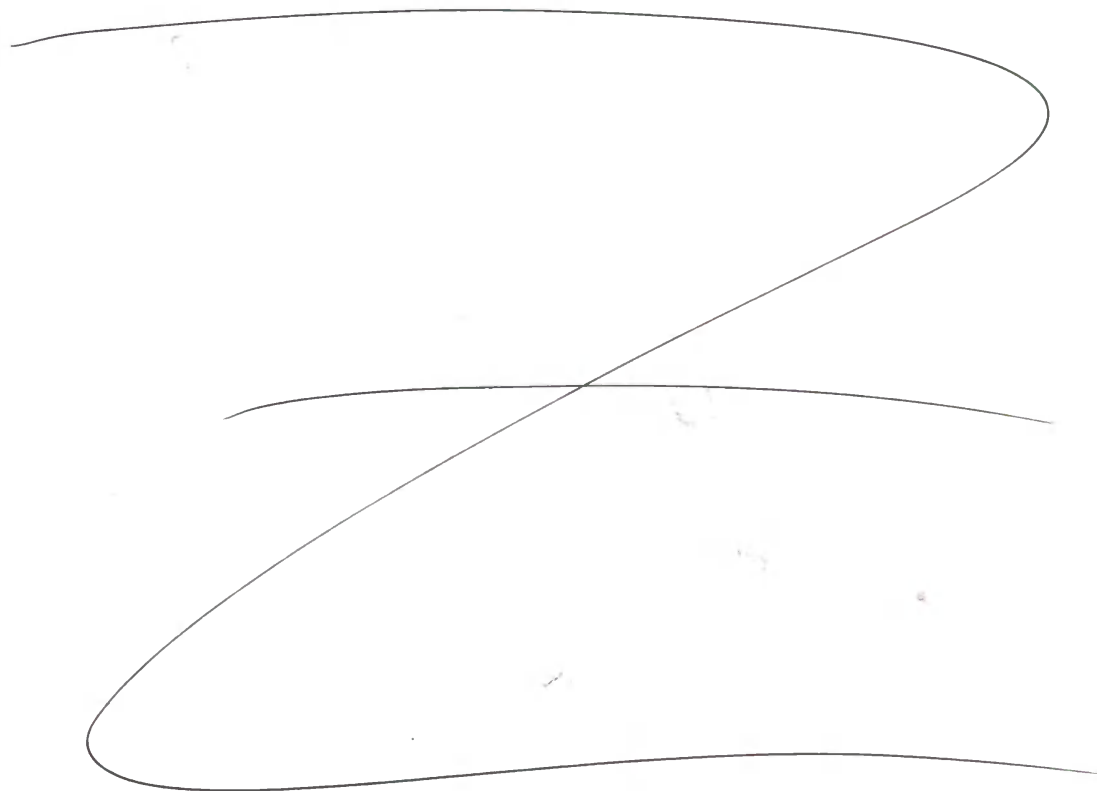
7.1.2 Электронные отходы и аккумуляторы

Утилизация электронных компонентов и устройств выполняется в соответствии с местными правилами по переработке отходов.

Данный символ означает, что в продукте содержатся электронные устройства, которые запрещается утилизировать вместе с ТБО. В таких случаях продукт необходимо утилизировать отдельно от твердо-бытовых отходов.



Примечание: Необслуживаемые герметичные свинцово-кислотные аккумуляторы являются экологически опасными и должны утилизироваться в соответствии с местными нормами по утилизации таких отходов.



8 ТО и ремонт

8.1 Предупреждения и предостережения по очистке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед чисткой выньте шнур из сетевой розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Очистка и дезинфекция должны выполняться в соответствии с инструкцией из настоящего руководства пользователя.



ВНИМАНИЕ

Во избежание потери коррозионной стойкости необходимо регулярно выполнять чистку поверхностей из нержавеющей стали. В результате реакций окисления хрома на чистой поверхности стали образуется тонкий слой пассивной оксидной пленки, которая защищает нержавеющую сталь. Пятна, секреты, кровь, дегидрация, загрязнения и т. д. на поверхности ослабляют коррозионную стойкость нержавеющей стали и вызывают негативные изменения, приводящие к коррозии.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать моющие или дезинфицирующие средства, содержащие хлор и соединения хлора, натрий, щелочь, перекись; средства, высвобождающие ионы хлора Cl-1; а также чистящие растворы с концентрированным содержанием натрия или отбеливающие средства. Данные вещества также могут содержаться в воздухе и способны вызывать коррозию, которая также повреждает пассивную пленку из оксида хлора на нержавеющей стали.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать моющие средства с содержанием соляной кислоты. Соляная кислота в водных растворах, включая их пары, может вызывать общую коррозию поверхностей, выполненных из нержавеющей стали.



ВНИМАНИЕ

Во избежание потери коррозионной стойкости необходимо регулярно выполнять чистку кровати.



ВНИМАНИЕ

Чистка химически обработанных поверхностей, например, эпоксидного покрытия выполняется согласно настоящему руководству. Убедитесь, что очищенная поверхность не изношена или повреждена. На поврежденной поверхности может возникать массовая или точечная коррозия, также она может загрязняться.



ВНИМАНИЕ

Остатки чистящего или дезинфицирующего средства удаляют небольшим количеством чистой теплой воды или влажной тканью. Тщательно высушите поверхности, уделив особое внимание местам соединений и стыкам конструкции, а также проверьте поверхность на предмет порезов. Во время чистки оборудования не допускайте попадания жидкости с места подключения блоков управления.



ВНИМАНИЕ

Регулярно чистите поверхности из нержавеющей стали, чтобы поддерживать оптимальную коррозионную стойкость. В результате реакций окисления хрома на чистой поверхности стали образуется тонкий слой пассивной оксидной пленки, которая защищает нержавеющую сталь. Пятна, секреты, кровь, и прочие материалы, а также дегидрация, или загрязнения на поверхности ослабляют коррозионную стойкость нержавеющей стали и вызывают негативные изменения, приводящие к коррозии, если не принимать соответствующие меры.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать кровати в средах с токсичными химическими веществами, например, смесь окислителей и соединений HClO , вводимыми системами туманообразования или другими автоматизированными устройствами. Это приведет к появлению коррозии и повредит электронику внутри кровати. Перенесите кровать в среду, в которой она не будет подвергаться воздействию таких дезинфицирующих устройств и процедур.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать воду под давлением или интенсивное распыление для очистки и дезинфекции кровати. Очистка и дезинфекция должны выполняться согласно инструкциям из настоящего руководства пользователя.



ВНИМАНИЕ

Несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве пользователя, может привести к потере гарантии на продукт.

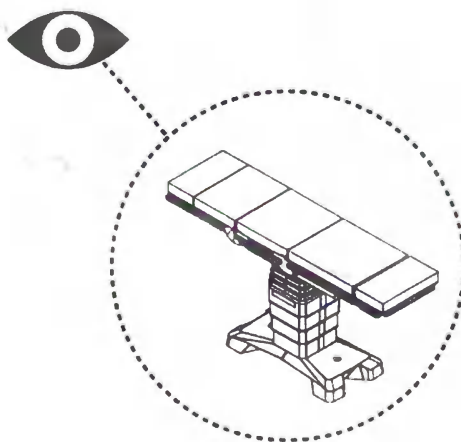
[Handwritten signature]

8.2 Перед началом каких-либо работ по техническому или сервисному обслуживанию

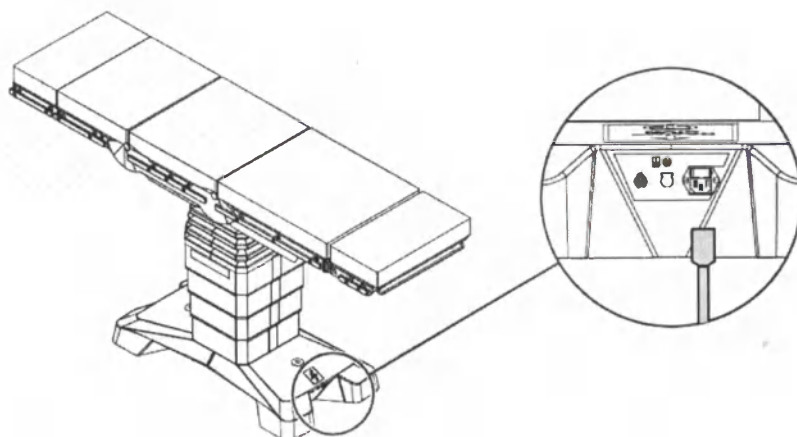
1. Установите главный выключатель в положение ВЫКЛ.
2. Отключите питающий кабель.

8.2.1 Ежедневное обслуживание

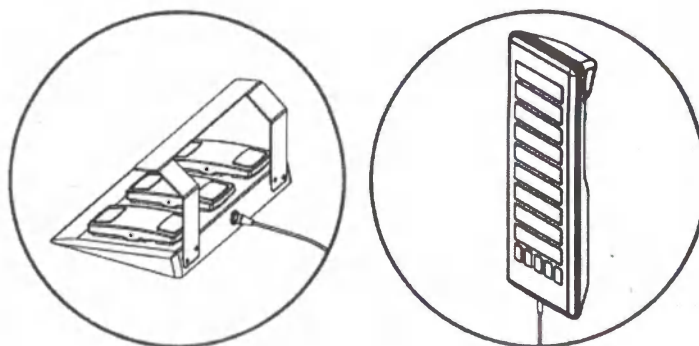
1. Проверьте состояние стола и матрасов. Не используйте порванные или изношенные матрасы. При необходимости обратитесь к ремонтному персоналу.



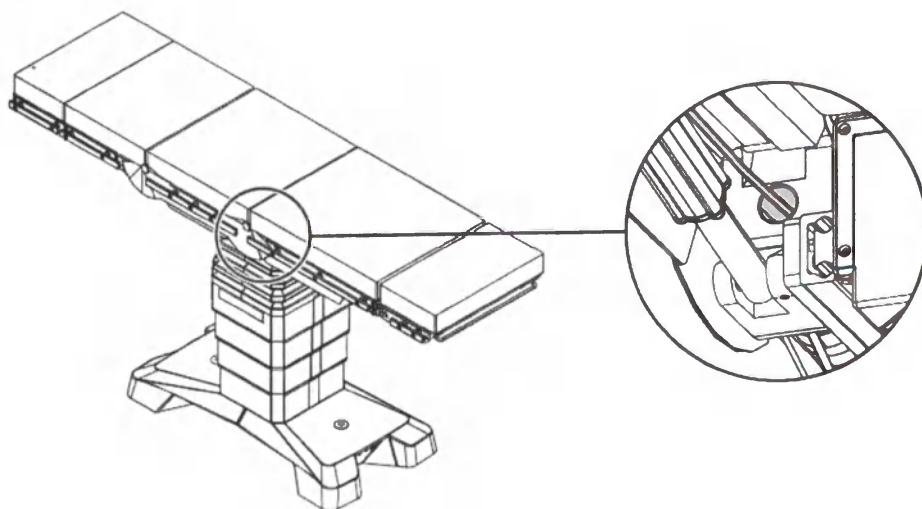
2. Отсоедините питающий кабель и проверьте его состояние. Не используйте поврежденный кабель.



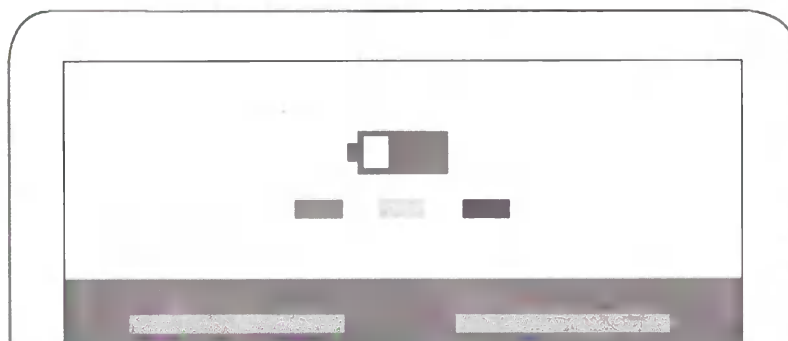
3. Проверьте работоспособность и кабели ножного и пульта ручного управления.



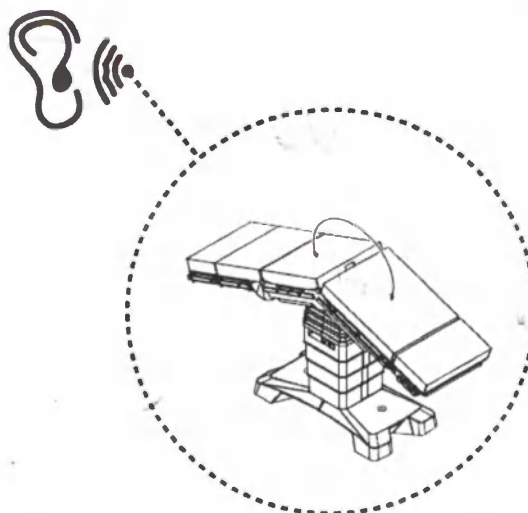
4. Проверьте состояние кабелей привода секции для спины в области шарнира между сиденьем и секцией для спины.



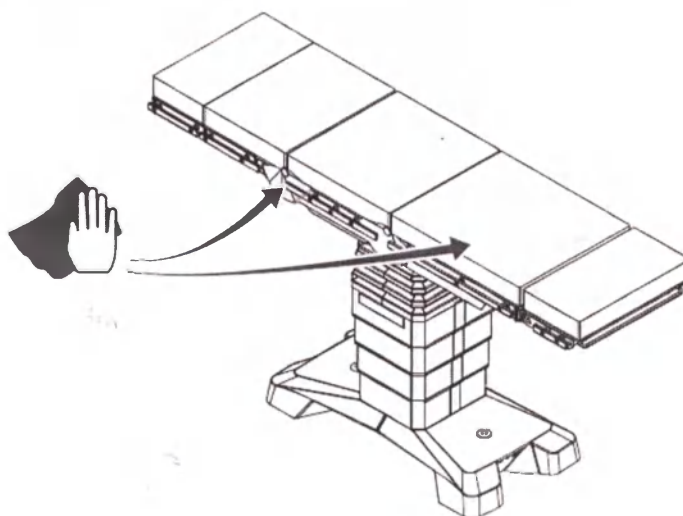
5. Зарядите аккумулятор стола, чтобы обеспечить достаточный уровень заряда и длительный срок службы.



6. Во время регулировки удостоверьтесь в отсутствии посторонних шумов.

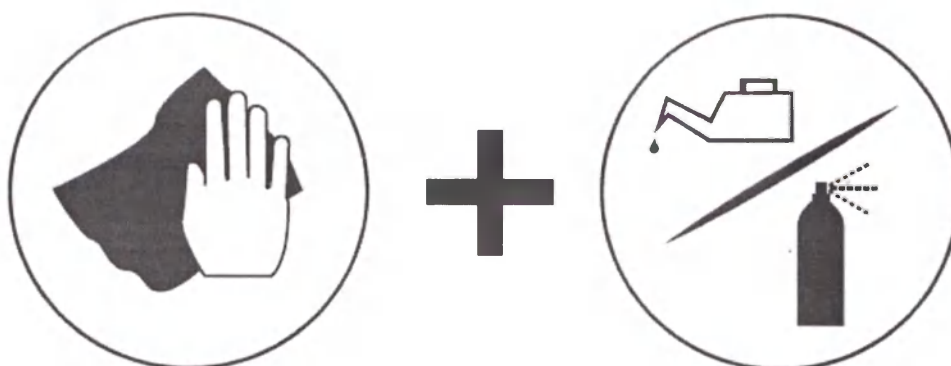


7. Производите чистку стола после обслуживания и каждой хирургической процедуры.

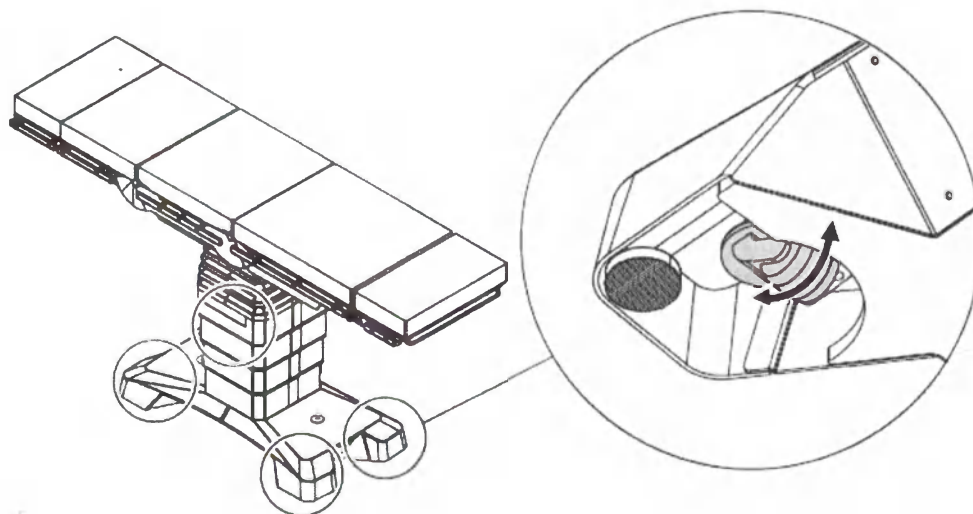


8.3 Ежемесячное сервисное обслуживание (проводится только обслуживающим персоналом, обученным компанией Merivaara)

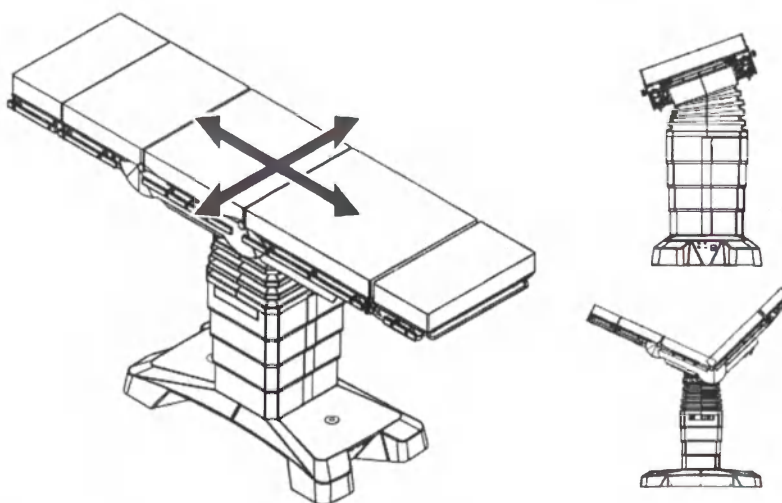
1. Очистите и используя легкое машинное масло или вазелиновый спрей смажьте:
 - направляющие штифты
 - замки
 - подпружиненные штифты
 - точки поворота секции для спины



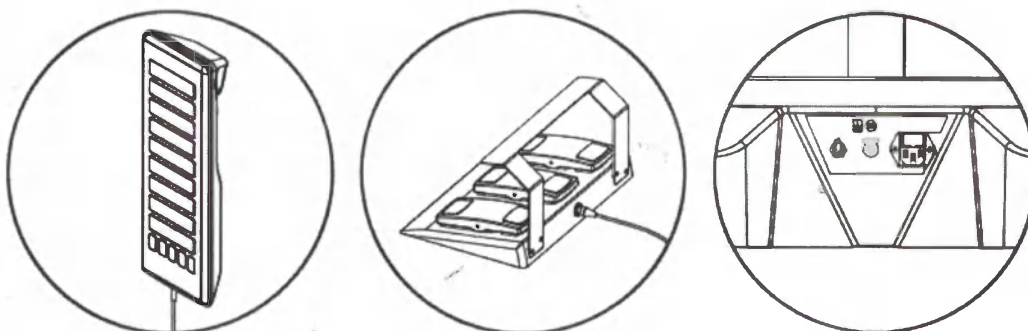
2. Убедитесь, что колеса вращаются плавно и работает функция блокировки перемещения стола по полу.



3. Выдвиньте и сдвиньте все элементы стола и проверьте функцию позиционирования -0-.

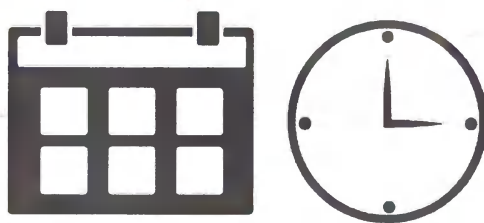


4. Проверьте кабели, разъем и гнездо пульта ручного управления и ножной педали.

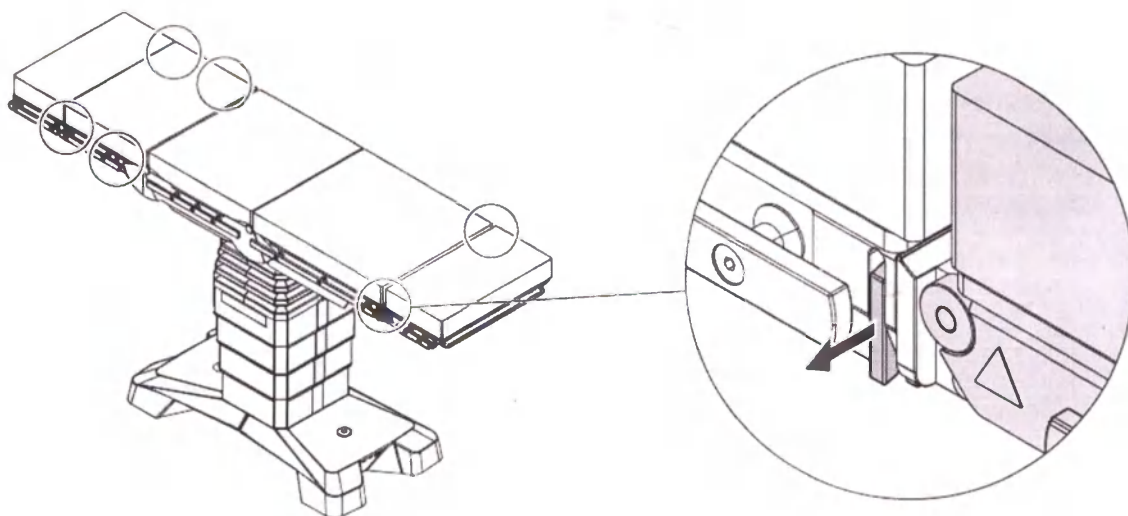


8.4 Ежегодное сервисное обслуживание (проводится только обслуживающим персоналом, обученным компанией Merivaara)

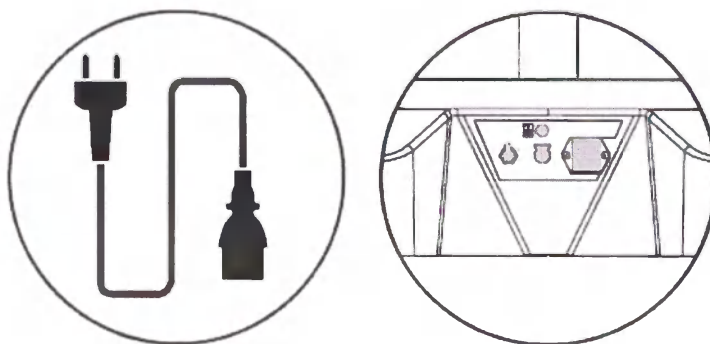
1. Выполните все действия, предусмотренные в рамках ежедневного и ежемесячного обслуживания.



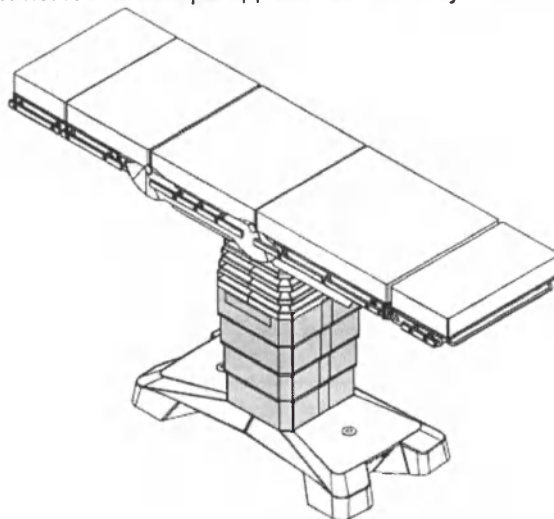
2. Убедитесь, что защелки секции стола находятся в рабочем состоянии.



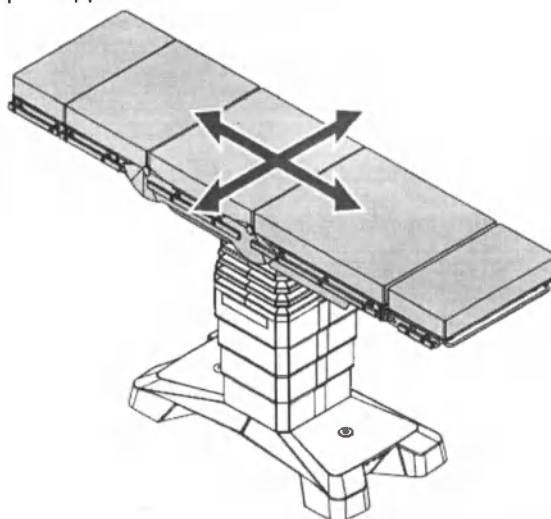
3. Проверьте кабели и соединители.



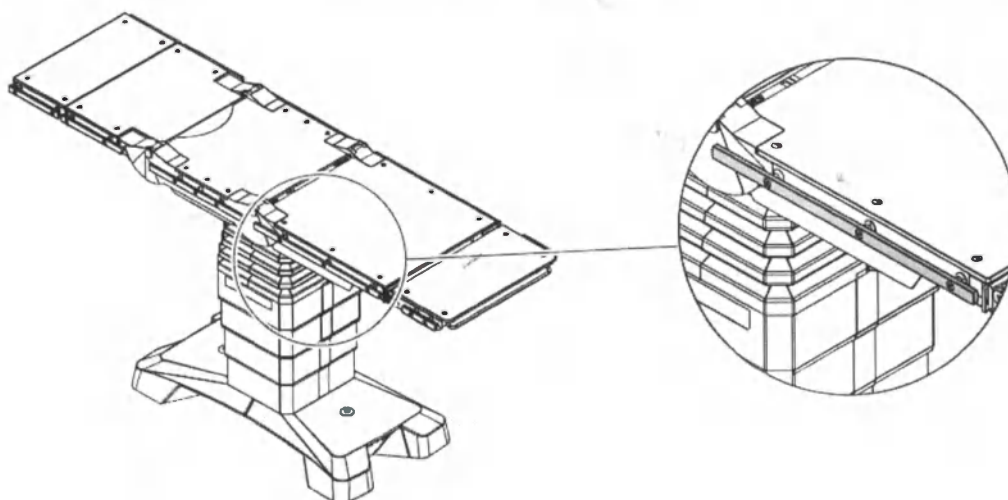
4. Проверьте конструкцию колонны операционного стола.
- Не используйте стол, если колонна повреждена или изогнута.



5. Проверьте -0- положение стола. Калибровка необходима, если:
- параметры положения стола установлены неправильно
 - регулировка не привела к установке стола в правильное положение
 - выход -0- позиции за пределы диапазона



6. Убедитесь, что все вспомогательные поручни установлены правильно и не изношены.



8.5 Выявление и устранение неисправностей

При устранении неполадок сначала проверьте следующие элементы:

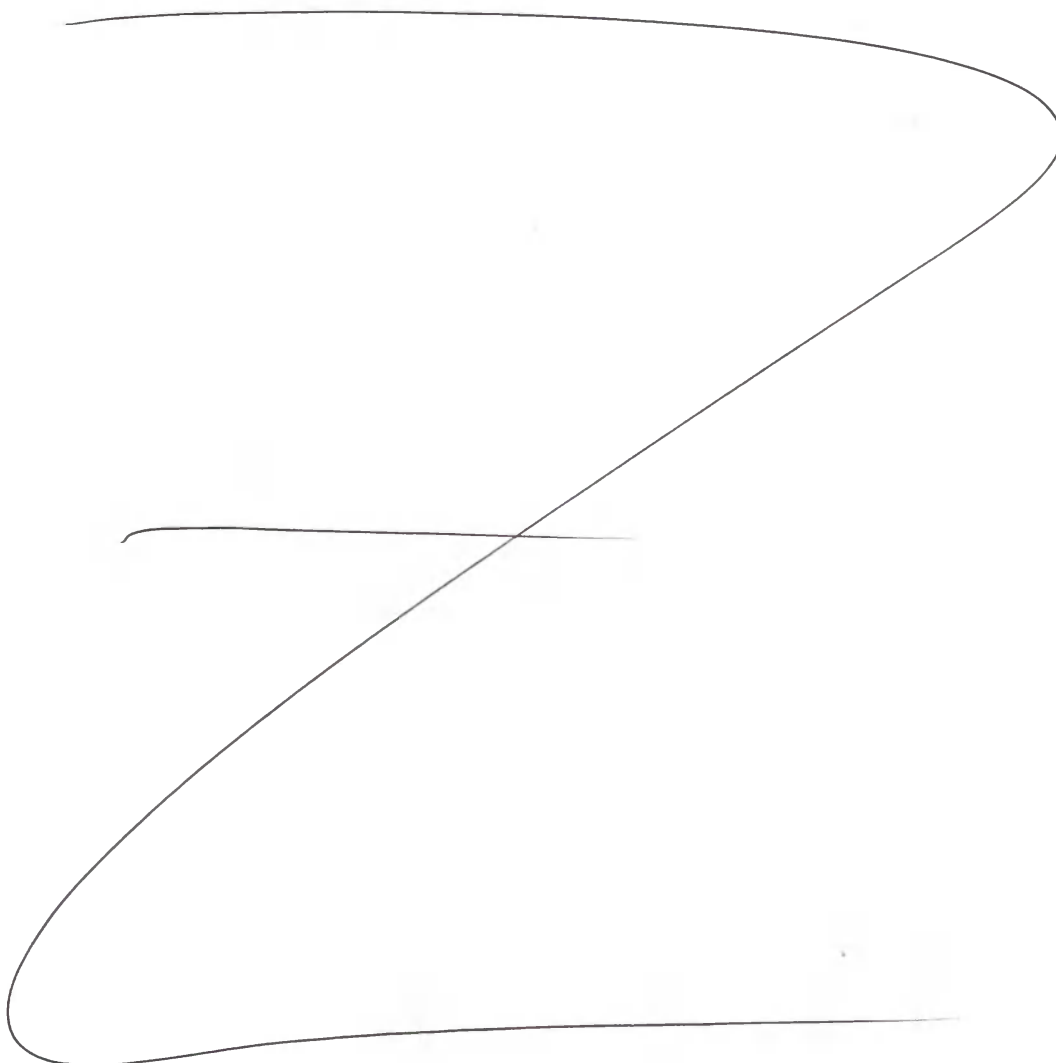
1. Влияет ли неисправность на все функции управления столом?
2. Влияет ли неисправность только на одну функцию управления?
3. При затрагивании только одной функции управления происходит ли это в обоих направлениях?
4. Перемещается ли стол?
5. Сохраняется ли столом позиция?

Неисправность одного из следующих компонентов влияет на все функции управления:

1. Пульт ручной управления или блок управления
2. Аккумулятор
3. Источник питания/аккумулятор

Неисправность одного из следующих компонентов обычно влияет на одну функцию:

1. Двигатель
2. Пневмоупор
3. Пульт ручной управления или блок управления



8.5.1 Возможные ситуации

ПРОБЛЕМА	Стол не работает при нажатии кнопки регулировки	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Выключатель питания находится в положении ВЫКЛ	Установка в положение ВКЛ
	Пульт ручного управления не подключен надлежащим образом	Проверьте подключение
	Пульт ручного управления неисправен	Обратитесь в сервисную службу. В экстренных ситуациях используйте резервную панель управления
	Кабель пульта ручного управления поврежден	Обратитесь в сервисную службу
	Аккумуляторная батарея стола разряжена	Подключите сетевой кабель к розетке
	Блок управления неисправен	Обратитесь в сервисную службу
	Отказ двигателя	Обратитесь в сервисную службу
	Конечное положение уже достигнуто	Проверьте положение стола
	Выполнение ограниченных регулировок стола	Проверьте положение стола

ПРОБЛЕМА	Перемещение стола не прекращается после отпущания функциональной кнопки	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Серьезная неисправность электроники	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выключите питание и отсоедините питающий кабель.
	Пульт ручного управления неисправен	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выключите питание и отсоедините питающий кабель.

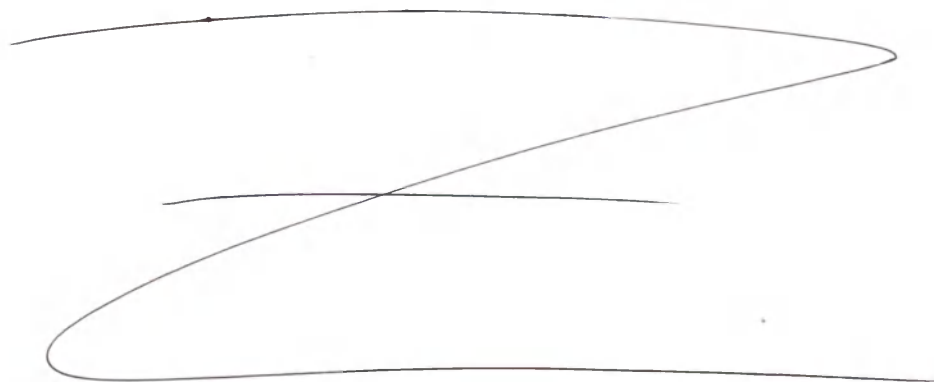
ПРОБЛЕМА	Неправильная настройка стола при нажатии кнопки пульта ручного управления	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Неверное подключения пульта ручного управления	Проверьте и установите нужные кабели

ПРОБЛЕМА	Невозможно отрегулировать секцию для ног в горизонтальной плоскости	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Неисправные пневмоупоры	Обратитесь в сервисную службу

ПРОБЛЕМА	Выход регулировки за пределы диапазона или допуска	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Нормальная вариация датчика Холла исполнительного органа	Произведите действие: полностью вперед и назад.

ПРОБЛЕМА	Привод работает при нажатии кнопки регулировки, но непрерывно подается звуковой сигнал	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Калибровка -0- положения не выполнена	Обратитесь в сервисную службу
	Повреждение памяти -0- положения	Обратитесь в сервисную службу

ПРОБЛЕМА	Привод перемещается при нажатии на кнопку регулировки и автоматически отключается через 1–2 секунды. Привод движется прерывисто	ОПЕРАЦИИ
ПРИЧИНА	Датчик Холла привода не работает	Обратитесь в сервисную службу
	Превышен предел тока нагрузки привода	Проверьте фактическую нагрузку и безопасную рабочую нагрузку (SWL); возможно произошло столкновение между столешницей и посторонними объектами. Уменьшите нагрузку и очистите пространство вокруг операционного стола, чтобы избежать возможных столкновений.



8.6 Контактная информация

8.6.1 Наименование и адрес предприятия-производителя:

Мериваара Оу (Merivaara Oy)

Почтовый адрес: Пююстеллинти 2, 15150 ЛАХТИ (Puustellintie 2, 15150 LAHTI)

Юридический адрес: Пююстеллинти 2, 15150 ЛАХТИ (Puustellintie 2, 15150 LAHTI)

Телефон/факс: 03 3394 611 / 03 3394 6144

E-mail: merivaara@merivaara.com

Web: <http://www.merivaara.fi>

8.6.2 Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:

Дополнительную информацию об услугах и запасных частях можно получить у уполномоченного представителя производителя на территории РФ.

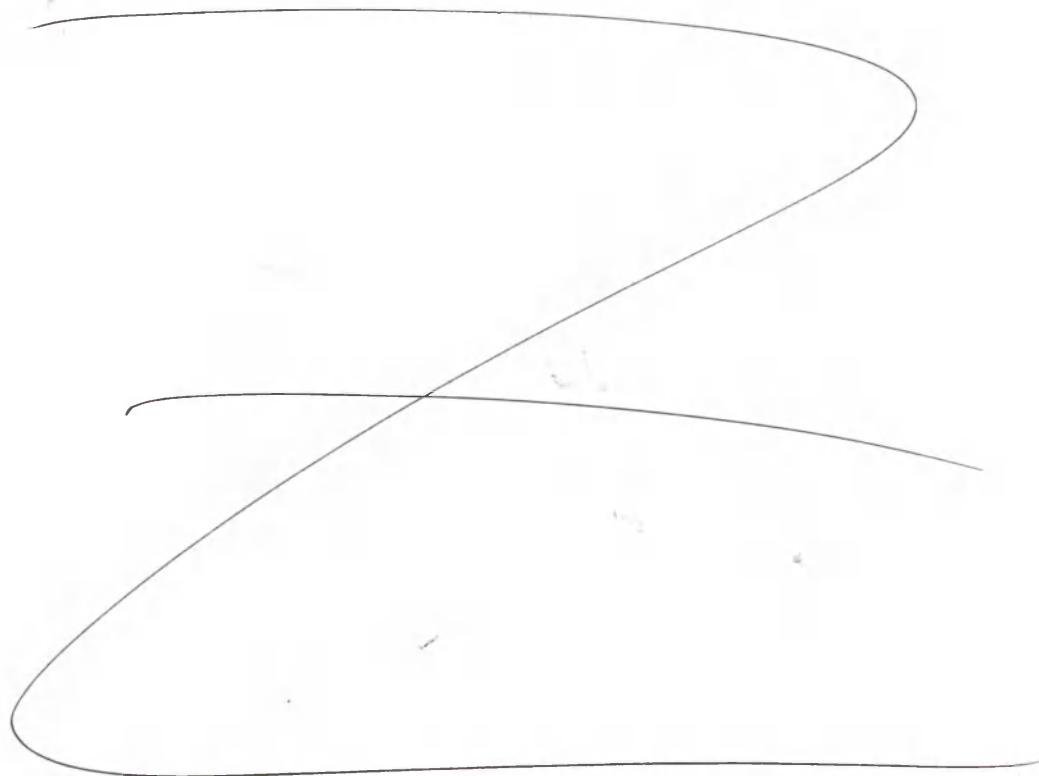
ООО «Меди-Линк»

Юридический адрес: 117418, Москва, ул. Новочерёмушкинская, д.61, офис 65

Телефон: +7 499 128-84-81

E-mail: 3644042@rambler.ru

Дополнительную информацию об услугах и запасных частях можно получить у уполномоченного представителя производителя на территории РФ.



9 Руководство и заявление производителя

9.1 Электромагнитная совместимость

Данный операционный стол испытан на электромагнитную совместимость в соответствии с требованиями стандарта IEC/EN 60601-1. На работу операционного стола Practico может повлиять портативное и мобильное оборудование радиосвязи.

Другие устройства, используемые рядом с данным операционным столом, также должны соответствовать требованиям этого стандарта.

Practico может являться источником электромагнитного и РЧ-излучения, создавая помехи рядом расположенным устройствам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чрезвычайно сильные электромагнитные помехи могут вызвать самопроизвольное перемещение стола. Может наблюдаться нарушение работы световых индикаторов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте операционный стол только в помещениях, предназначенных для медицинских целей и имеющих электромагнитную среду, указанную в данном руководстве. Владелец или пользователь данного операционного стола обязаны обеспечить условия для создания такой среды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не рекомендованных изготовителем данного оборудования (Merivaara Corp.), может привести:

- к увеличению электромагнитного излучения
- к уменьшению электромагнитной и защищенности
- к ненадлежащей работе оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

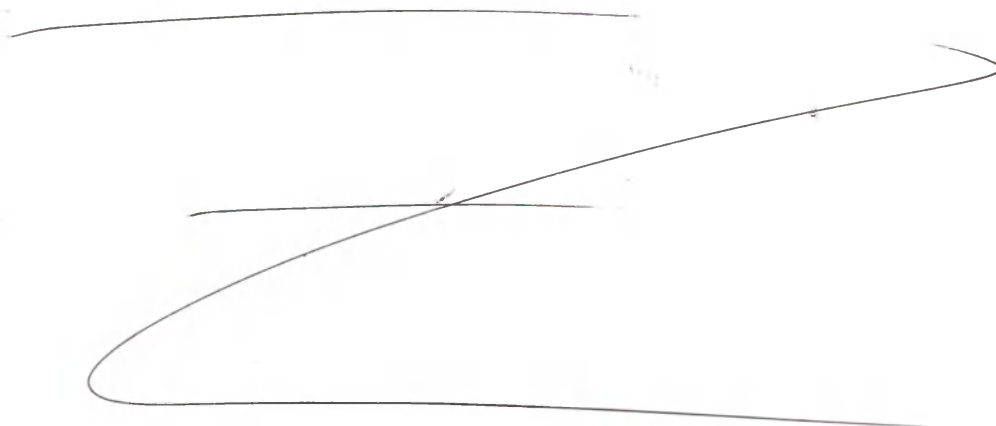
Портативное РЧ-оборудование (включая периферийные устройства, например, антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части медицинского электрооборудования (МЭ) или системы МЭ, включая кабели, указанные производителем. В противном случае может снизиться производительность такого оборудования.



Примечание: Эмиссионные характеристики данного оборудования делают его пригодным для использования в промышленных зонах и больницах (CISPR 11, класс А). При использовании оборудования в жилых помещениях (требуется CISPR 11, класс В), это оборудование может не обеспечить адекватную защиту РЧ-связи. Пользователю может потребоваться принять специальные меры по смягчению, например, переместить или переориентировать оборудование.

Руководство и заявление производителя — электромагнитные излучения		
Испытание на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда — руководство
Проводимые и излучаемые РЧ-излучения CISPR 11	ГРУППА 1 КЛАСС А	Операционный стол не излучает РЧ-энергии самопроизвольно. Поэтому РЧ-излучение низкое и вряд ли может вызвать помехи для работы расположенного поблизости электронного оборудования.
Гармоническое искажение IEC 61000-3-2	КЛАСС А	
Колебания напряжения и мерцание Соответствует IEC 61000-3-3		

Руководство и заявление производителя – электромагнитная помехоустойчивость			
Операционный стол предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Владелец или пользователь данного операционного стола обязан обеспечить условия для создания такой среды.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытание на соответствие уровню IEC/EN 60601- 1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — руководство
Испытания на устойчивость к электростатическим разрядам (ESD) IEC/EN 61000-4-2	+/- 8 кВ при контакте +/- 15 кВ в воздухе	+/- 8 кВ при контакте +/- 15 кВ в воздухе	Антистатические свойства стола зависят от используемого оригинального комплекта матрасов и проводящего полового материала.
Испытания на электрические быстрые переходные процессы/ импульсы IEC/EN 61000-4-4	±2 кВ для линий электропитания	±2 кВ для линий электропитания	Качество электропитания должно соответствовать стандарту для больничных помещений. Стол в основном работает от внутреннего аккумулятора.



Руководство и заявление производителя – электромагнитная помехоустойчивость

Тест на устойчивость к броскам тока IEC/EN 61000-4-5	Линейное, 1 кВ; фазовое, 2 кВ	Линейное 1 кВ Фазовое 2 кВ	Качество электропитания должно соответствовать стандарту для больничных помещений. Стол в основном работает от внутреннего аккумулятора.
Устойчивость к кондуктивным помехам, наведенным радиочастотными полями IEC/EN 61000-4-6	0,15–80 МГц 3 В 6 В в диапазонах ISM	0,15–80 МГц 3 В 6 В в диапазонах ISM	Переносное и передвижное оборудование радиосвязи может повлиять на работу операционного стола и должно располагаться от любой части стола, включая кабели, на расстоянии не меньше рекомендованного, рассчитанного по формуле, применимой к частоте передатчика.
Испытание на помехоустойчивость в магнитном поле промышленной частоты IEC/EN 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Операционный стол совместим с медицинскими приборами, отвечающими требованиям IEC/EN 60601-1
Падения напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения при испытании на помехоустойчивость IEC/EN 61000-4-11	30 % 500 мс 100 % 10 мс 100 % 5000 мс 100 % 20 мс	30 % 500 мс 100 % 10 мс 100 % 5000 мс 100 % 20 мс	Параметры сетевой мощности должны соответствовать стандартному медицинскому назначению. Операционный стол в основном работает от внутреннего аккумулятора.
Излучаемая РЧ согласно IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % AM при 1 кГц	3 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % AM при 1 кГц	
Соседнее поле от РЧ-оборудования радиосвязи IEC 61000-4-3	См. нижеприведенную таблицу Спецификации испытаний на помехоустойчивость к РЧ-оборудованию беспроводной связи.	См. нижеприведенную таблицу Спецификации испытаний на помехоустойчивость к РЧ-оборудованию беспроводной связи.	Рекомендованное расстояние между устройствами: $E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$ Где P — максимальная мощность (Вт), d — минимальный пространственный разнос (м), а E — уровень при испытаниях на помехоустойчивость (В/м).

Спецификации испытаний на помехоустойчивость к РЧ-оборудованию беспроводной связи

Тестовая частота (МГц)	Диапазон (МГц)	Вид связи	Модуляция	Максимальная мощность (Вт)	Расстояние (м)	Уровень испытания на помехоустойчивость (В/м)	Примечания
385	380–390	Tetra 400	Импульсная модуляция 18 Гц	1,8	0,3	27	
450	430–470	GMRS460, FRS 460	FM ± 5 кГц, отклонение 1 кГц, синусоида	2	0,3	28	
710, 745, 780	704–787	Полосы 13, 17 LTE	Импульсная модуляция 217 Гц	0,2	0,3	9	
810, 870, 930	800–960	GSM 800/900, TET- RA 800, iDEN 820, CDMA850, полоса 5 LTE	Импульсная модуляция 18 Гц	2	0,3	28	
1720, 1845, 1970	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; полоса LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0,3	28	
2450	2 400–2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, полоса LTE 7	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0,3	28	
5240, 5500, 5785	5 100–5 800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция 217 Гц	0,2	0,3	9	

Изделие	
Дата введения в действие	
Серийный номер	
Справочный номер заказчика	

Местонахождение:		Дата обучения пользователя продукта:	
------------------	--	---	--

Содержание

Конечный пользователь (медсестра, медсестра-анестезиолог (Сертифицированная медсестра-анестезиолог), врач, хирург или другой персонал больницы, использующий продукт) должен пройти обучение в соответствии с этими инструкциями, которое будет проводить лицо, уполномоченное или ответственное за организацию конечного пользователя, перед использованием продукта (IEC 62366). В объем обучения также входит обучение технического персонала

Содержание обучения конечного пользователя

- Обзор изделия
- Использование по назначению
- Полное соблюдение руководства пользователя
- Процедуры очистки и дезинфекции
- Ежедневные интервалы обслуживания
- Факторы безопасности пациента и персонала
- Экстренное использование и вызов для обслуживания в случае неисправности
- Права и обязанности, а также кто отвечает за действия и корректирующие действия, техническое обслуживание, очистку и проверки
- Условия и сроки гарантии
- В конце тренинга обучения участники сдадут тест, чтобы проверить их понимание содержания обучения.

Документация

- Ответственность за регистрацию участников и ведение записей в реестре лежит на организации конечного пользователя.

Продолжительность

- Обучение должно длиться около 1 часа. Рекомендуется возобновлять обучение не реже одного раза в 3 года.

Содержание обучения технического персонала

- Обзор изделия
- Факторы безопасности пациента и персонала
- Запуск изделия, электропитание, сетевой выключатель и предохранители
- Очистка после обслуживания
- Программа технического обслуживания: форма проверки, интервалы технического обслуживания.
- Исправление проблем
- Техническое обслуживание на практике (необходимые инструменты и т.д.)
- Замена поврежденных частей
- Услуги поддержки, контактная информация и подписка, список доступных запчастей
- В конце обучения участники сдадут тест, чтобы проверить их понимание содержания обучения.

Документация

- Ответственность за регистрацию участников и ведение записей в реестре лежит на организации конечного пользователя.

Продолжительность

- Обучение должно длиться около 1 часа. Рекомендуется возобновлять обучение не реже одного раза в 3 года.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение этих мер приведет к аннулированию гарантии и может поставить под угрозу вопросы безопасности, которые не покрываются никакой другой гарантией.

Я заверяю, что указанные учебные мероприятия выполнены в соответствии с приведенными требованиями:

Количество участников:

Дата	Подпись/штамп	Имя инструктора

I confirm that

Juha Paumisto

has the right alone/has the

right together to represent the company

Merivaara Oy

In accordance with Finland's Trade Register.

Lahti, Finland

31.3.2023

Ex officio:

Fee

20 €

PETRI VALKAMA
Erityisasiantuntija, julkinen notaari
Specialsakkunnig, notarius publicus
Senior Specialist, Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa: Suomi
Land: Finland
Country:

Tämän yleisen asiakirjan
Denna allmänna handling
This public document

2. on allekirjoittanut
är undertecknad av
has been signed by Petri Valkama

3. toimiessaan
I egenskap av
acting in the capacity of Notary Public

4. Siinä oleva leima/sinetti on
är försedd med stämpel/sigill av
Bears the seal/stamp of The Digital and population data services agency

Todistetaan
Intygas
Certified

5. i
at Lahti 6. den
the 31.3.2023

7. av
by Joni Setälä, Notary Public

8. No 143 / 2023
Nr

9. Sinetti/Leima:
Sigill/stämpel:
Seal/Stamp:



10. Allekirjoitus:
Underskrift:
Signature:

Tämä Apostille todistaa ainoastaan allekirjoituksen oikeaperäisyyden, missä ominaisuudessa yleisen asiakirjan allekirjoittaja on toiminut ja tarvittaessa yleisessä asiakirjassa olevan sinetin tai leiman.
Apostille ei todista oikeaksi sen asiakirjan sisältöä, johon se on liitetty.

Denna Apostille bevisar endast äktheten av underskriften och i vilken egenskap undertecknaren av det allmänna dokumentet har verkat, samt vid behov även äktheten av sigillet eller stämpeln i det allmänna dokumentet.
Apostillen bevisar ej äktheten av dokumentets innehåll till vilket det är bifogat.

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.
This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

/Гербовая наклейка: Агентство цифровой информации и учета населения/

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Стол операционный Practico с электроприводом

Версия: 1.1

[Издание на русском языке]

Утверждено: /Подпись/ Юха Таймисто, Генеральный директор 17.03.2023 г.
Имя, должность

/Печать: Мериваара Корп. * Лахти, Финляндия/

=== текст Руководства по эксплуатации на русском языке ===

Я подтверждаю, что Юха Таймисто
имеет право представлять компанию «Мериваара Ою» согласно данным Торгового реестра
Финляндии.

г. Лахти, Финляндия, 31.03.2023 г.

Взыскано платы
по тарифу: 20 евро

/подпись/
ПЕТРИ ВАЛКАМА
Старший специалист, нотариус

/Гербовая печать: Агентство цифровой информации и учета населения/

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: **Финляндия**

Настоящий официальный документ:

2. был подписан **Петри Валкама**
3. выступающей в качестве **нотариуса**
4. Скреплен печатью/штампом **Агентства цифровой информации и учета населения**

Удостоверено

5. в г. **Лахти**

6. **31.03.2023 г.**

7. нотариусом **Йони Сетала**

8. за № **193/2023**

9. Место печати:

10. Подпись: /подпись/

/Гербовая печать: Агентство цифровой информации и учета населения/

Настоящий апостиль удостоверяет только подлинность подписи и полномочия лица, подписавшего официальный документ, на котором стоит печать или штамп. Апостиль не удостоверяет содержание документа, для которого он был выдан.

===== Конец перевода документа =====

Перевод с финского и английского языков на русский язык выполнен переводчиком Белоградской Натальей Вячеславовной. Я подтверждаю, что свободно владею указанными языками, и что выполненный мной перевод является правильным, точным и полным.

Белоградская Наталья Вячеславовна

[Подпись]
Санкт-

Петербург

Российская Федерация, Санкт-Петербург

Девятнадцатого мая две тысячи двадцать третьего года

Я, Юрлевич Дария Алексеевна, временно исполняющая обязанности

нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург Антоновой Ирины

Алексеевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Белоградской

Наталии Вячеславовны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 78/621-н/78-2023-6-1010

Уплачено за совершение нотариального действия: 600 руб. 00 коп.

Д.А. Юрлевич



Итого в настоящем документе:

70 (семьдесят) листов

Вр.и.о. нотариуса:

Российская Федерация, Санкт-Петербург

Девятнадцатого мая две тысячи двадцать третьего года

Я, **Юрлевич Дария Алексеевна**, временно исполняющая обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург **Антоновой Ирины Алексеевны**, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № **78/621-н/78-2023-6-1015**

Уплачено за совершение нотариального действия: 12420 руб. 00 коп.

Д.А.Юрлевич



Итого в настоящем документе
71 (семьдесят один) лист.

Вр.и.о. нотариуса: